

**LAICA**® VT3217  
MACCHINA  
PER SOTTOVUOTO

HI63/b - 12/2023

**LAICA**®

**LAICA S.p.A.**  
Viale del Lavoro, 10  
36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy  
Tel. +39 0444.795314  
Made in China

[www.laica.it](http://www.laica.it)

**LAICA**®



**ISTRUZIONI E GARANZIA**

**VT3217**

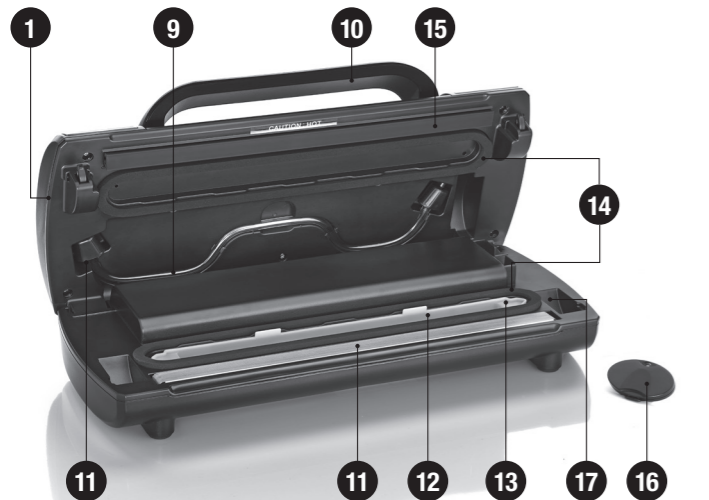
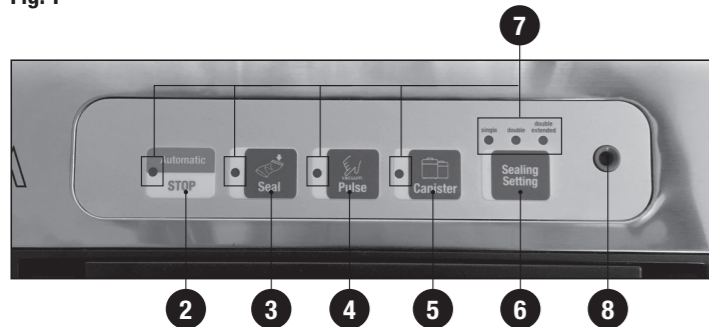
**MACCHINA PER SOTTOVUOTO**

pagina 4

<b>EN</b>	Instructions and warranty <b>VACUUM SEALER</b>	page 10
<b>ES</b>	Instrucciones y garantía <b>MÁQUINA PARA CONSERVAR AL VACÍO</b>	página 16
<b>PT</b>	Instruções e garantia <b>MÁQUINA DE EMBALAR POR VÁCUO</b>	página 22
<b>DE</b>	Anleitungen und Garantie <b>VAKUUMIERGERÄT</b>	Seite 28
<b>FR</b>	Instructions et garantie <b>MACHINE SOUS-VIDE</b>	page 34
<b>EL</b>	Οδηγίες και εγγύηση <b>ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΕΝΟΥ ΑΕΡΟΣ</b>	σελίδα 40
<b>RO</b>	Instrucțiuni și garanție <b>MAȘINĂ DE VIDAT</b>	pagina 46
<b>CS</b>	Návod a záruka <b>VAKUOVÁ BALIČKA POTRAVIN</b>	strana 52
<b>SK</b>	Návod a záruka <b>STROJ NA VÁKUOVÉ BALENIE</b>	strana 58
<b>HU</b>	Használati utasítások és garancia <b>VÁKUUMFÓLIÁZÓ GÉP</b>	oldal 64
<b>SL</b>	Navodila in garancija <b>APARAT ZA VAKUUMSKO PAKIRANJE</b>	stran 70
<b>HR</b>	Upute i jamstvo <b>STROJ ZA VAKUUMIRANJE</b>	stranica 76

# VT3217

Fig. 1



## IT - DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Coperchio
2. Tasto "Automatic / STOP"
3. Tasto "Seal"
4. Tasto "Pulse vacuum"
5. Tasto "Canister"
6. Tasto "Sealing setting" (single – double – double extended)
7. Spie luminose
8. Presa per tubetto contenitori
9. Tubetto per contenitori
10. Maniglia di bloccaggio
11. Doppia barra saldante
12. Camera di aspirazione / vaschetta raccogli liquidi estraibile
13. Foro di aspirazione
14. Guarnizioni di tenuta
15. Guarnizione sigillante
16. Taglierina
17. Alloggio taglierina

## EN - PRODUCT DESCRIPTION

1. Lid
2. "Automatic/STOP" key
3. "Seal" key
4. "Pulse vacuum" key
5. "Canister" key
6. "Sealing setting" key (single – double - double extended)
7. Indicator lights
8. Socket for canister tube
9. Canister tube
10. Locking handle
11. Double sealing bar
12. Vacuum chamber / removable drip tray
13. Air extraction hole
14. Gaskets
15. Sealing gasket
16. Cutter
17. Cutter slot



Fig. 2



## ES - DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Tapa
2. Tecla "Automatic / STOP"
3. Tecla "Seal"
4. Tecla "Pulse vacuum"
5. Tecla "Canister"
6. Tecla "Sealing setting" (single – double – double extended)
7. Indicadores luminosos
8. Toma para tubo contenedores
9. Tubo para contenedores
10. Tirador de bloqueo
11. Doble barra de sellado
12. Cámara de aspiración/cubeta recoge líquidos extraíble
13. Agujero de aspiración
14. Guarniciones de estanqueidad
15. Guarnición de sellado
16. Cortadora
17. Lugar de la cortadora

## PT - DESCRIÇÃO DO PRODUTO

1. Tampa
2. Tecla "Automatic / STOP"
3. Tecla "Seal"
4. Tecla "Pulse vacuum"
5. Tecla "Canister"
6. Tecla "Sealing setting" (single – double – double extended)
7. Luzes piloto
8. Entrada do tubo para recipientes
9. Tubinho para recipientes
10. Pega de bloqueio
11. Barra dupla selante
12. Câmara de sucção / tina extraível de recolha de líquidos
13. Furo de sucção
14. Vedações de retenção
15. Vedação de sigilação
16. Guilhotina
17. Encaixe da guilhotina

## DE - PRODUKTBESCHREIBUNG

1. Deckel
2. Taste „Automatic/ STOP“
3. Taste „Seal“

4. Taste „Pulse vacuum“
5. Taste „Canister“
6. Taste "Sealing setting" (single – double – double extended)
7. Anzeigeleuchte
8. Halterung für Behälterrohre
9. Röhre für Behälter
10. Blockiergriff
11. Doppelte Schweißstange
12. Absaugkammer / Herausnehmbarer Flüssigkeitssammelbehälter
13. Absaugöffnung
14. Haltdichtung
15. Versiegelungsdichtung
16. Schneidevorrichtung
17. Fach für Schneidevorrichtung

## RO - DESCRIEREA PRODUSULUI

1. Capac
2. Tastă "Automatic / STOP"
3. Tastă "Seal"
4. Tastă "Pulse vacuum"
5. Tastă "Canister"
6. Tastă "Sealing setting" (single – double – double extended)
7. Indicatorare luminoase
8. Priză pentru furtunul recipientelor
9. Furtun pentru recipiente
10. Mâner de blocare
11. Bară de sigilare dublă
12. Cameră de aspirare / tăviță detașabilă de colectare a lichidelor
13. Gaură de aspirare
14. Garnituri de etansare
15. Garnitură de sigilare
16. Cuțit
17. Locaș cuțit

## CS - POPIS VÝROBKU

1. Víko
2. Tlačítko "Automatic/STOP"
3. Tlačítko "Seal"
4. Tlačítko "Pulse vacuum"
5. Tlačítko "Canister"
6. Tlačítko "Sealing setting" (single – double – double extended)
7. Světelné kontrolky
8. Zásuvka pro trubičku dóz
9. Trubička pro dózy
10. Zajišťovací páčka
11. Dvojitá svářecí lišta

12. Odsávací komora/vyjímatelná sběrná miska kapalín
13. Odsávací otvor
14. Hermetická těsnění
15. Těsnění sváru
16. Rezačka
17. Uložení rezačky

## SK - POPIS VÝROBKU

1. Kryt
2. Tlačidlo „Automatic/STOP“
3. Tlačidlo „Seal“
4. Tlačidlo „Pulse vacuum“
5. Tlačidlo „Canister“
6. Tlačidlo „Sealing setting“ (single – double – double extended)
7. Svetelné kontrolky
8. Zásuvka na hadičku na nádoby
9. Hadička na nádoby
10. Uzamykacia rukoväť
11. Dvojitá zväracia lišta
12. Odsávacia komora / vyberateľná nádoba na zachytávanie kvapalín
13. Odsávací otvor
14. Hermetické tesnenia
15. Zväracie tesnenie
16. Orezávačka
17. Priestor na orezávačku

## HU - A TERMÉK LEÍRÁSA

1. Fedél
2. „Automatic / STOP“ gomb
3. „Seal“ gomb
4. „Pulse vacuum“ gomb
5. „Canister“ gomb
6. „Sealing setting“ gomb (single – double – double extended)
7. Kémlelőfények
8. Csőcsatlakozó
9. Cső tárolódobozokhoz
10. Cső tárolódobozokhoz
11. Dupla hegesztőszalag
12. Szívókamra / kivehető folyadékgyűjtő tálcá
13. Szívólyuk
14. Zárótömítés

15. Légmentesítő tömítés
16. Vágóeszköz
17. Vágóeszköz tárolóhelye

## SL - OPIS IZDELKA

1. Pokrov
2. Tipka "Automatic/STOP"
3. Tipka "Seal"
4. Tipka "Pulse vacuum"
5. Tipka "Canister"
6. Tipka "Sealing setting" (single – double – double extended)
7. Signalne lučke
8. Vtičnica cevko za vsebnike
9. Cevka za vsebnike
10. Zaporni ročaj
11. Dvojna varnila letev
12. Sesalna komora /posoda za zbiranje tekočine, lahko se izleče
13. Sesalna odprtina
14. Tesnila
15. Zaporno tesnilo
16. Reziło
17. Sedež rezila

## HR - OPIS PROIZVODA

1. Poklopac
2. Tipka "Automatic / STOP"
3. Tipka "Seal"
4. Tipka "Pulse vacuum"
5. Tipka "Canister"
6. Tipka "Sealing setting" (single – double – double extended)
7. Signalna svjetla
8. Priključak cijevi za spremnike
9. Cijev za spremnike
10. Ručka za blokiranje
11. Dvostruka traka za varenje
12. Komora za usisavanje / odvojiva posuda za sakupljanje tekućine
13. Otvor za usisavanje
14. Brtve držanja
15. Brtve brtvljenja
16. Rezač
17. Kućište rezača

 **MACCHINA PER SOTTOVUOTO – ISTRUZIONI E GARANZIA**

Gentile cliente, Laica desidera ringraziarLa per la preferenza accordata al presente prodotto, progettato secondo criteri di affidabilità e qualità al fine di una completa soddisfazione.

**IMPORTANTE**  
**LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO**  
**CONSERVARE PER UN RIFERIMENTO FUTURO**

Il manuale di istruzioni deve essere considerato come parte del prodotto e deve essere conservato per tutto il ciclo di vita dello stesso. In caso di cessione dell'apparecchio ad altro proprietario consegnare anche l'intera documentazione. Per un utilizzo sicuro e corretto del prodotto, l'utente è tenuto a leggere attentamente le istruzioni e avvertenze contenute nel manuale in quanto forniscono importanti informazioni relative a sicurezza, istruzioni d'uso e manutenzione. In caso di smarrimento del manuale di istruzioni o necessità di ricevere maggiori informazioni o chiarimenti contattare l'azienda all'indirizzo sotto riportato:

Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it



**INDICE**

<b>LEGENDA SIMBOLI</b>	<b>pag. 4</b>
<b>AVVERTENZE SULLA SICUREZZA</b>	<b>pag. 4</b>
<b>DESCRIZIONE DEL PRODOTTO</b>	<b>pag. 5</b>
<b>ISTRUZIONI PER L'USO</b>	<b>pag. 6</b>
<b>MANUTENZIONE</b>	<b>pag. 7</b>
<b>PROBLEMI E SOLUZIONI</b>	<b>pag. 8</b>
<b>PROCEDURA DI SMALTIMENTO</b>	<b>pag. 8</b>
<b>GARANZIA</b>	<b>pag. 9</b>

**LEGENDA SIMBOLI**



Avvertenza



Divieto



Per alimenti

**AVVERTENZE SULLA SICUREZZA**

- Prima dell'utilizzo del prodotto controllare che l'apparecchio si presenti integro senza visibili danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore.
- Tenere il sacchetto di plastica della confezione lontano dai bambini: pericolo di soffocamento.
- Prima di collegare l'apparecchio assicurarsi che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta dati posta sul fondo del prodotto corrispondano a quelli della rete elettrica utilizzata.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito e nel modo indicato nelle istruzioni d'uso. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri o errati.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età uguale o superiore ai 14 anni.
- L'utilizzo e la manutenzione di questo apparecchio possono essere effettuati da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone inesperte, solo sotto un'adeguata sorveglianza da parte di un adulto. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ⊗ NON lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorveglianza, terminato l'utilizzo spegnerlo e scollegarlo dalla rete elettrica.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio senza manometterlo. Per le riparazioni rivolgersi sempre al proprio rivenditore.
- ⊗ NON collegare o scollegare l'apparecchio e NON utilizzarlo con mani bagnate o umide.
- ⊗ NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Trattare il prodotto con cura, proteggerlo da urti, variazioni estreme di temperatura, umidità, polvere, luce diretta del sole e fonti di calore.
- Staccare la spina dalla presa di corrente immediatamente dopo l'uso e comunque sempre prima di pulirlo.
- Se un apparecchio elettrico cade nell'acqua non cercare di raggiungerlo, ma staccare subito la spina dalla presa della corrente.

- ⊗ Attenzione! NON intervenire per nessun motivo sul cavo elettrico. In caso di danneggiamento rivolgersi al rivenditore.
- Svolgere il cavo per tutta la sua lunghezza e tenerlo lontano dalle fonti di calore.
- ⊗ NON utilizzare mai adattatori per tensioni di alimentazione diverse da quelle riportate sull'etichetta dati posta sul fondo dell'apparecchio.
- Apparecchio con involucro non protetto contro la penetrazione di liquidi.
- ⊗ NON toccare la barra saldante quando l'apparecchio è acceso: pericolo di scottature.
- ⊗ NON immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- ⊗ NON usare l'apparecchio all'esterno.

**⚠ ATTENZIONE! PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO APPARECCHIO**

- In condizioni di utilizzo estreme (tensione pari al 10% in più della tensione nominale e temperatura intorno ai 40°C) l'uso intensivo dell'apparecchio potrebbe fare intervenire i dispositivi automatici di protezione termica. In questo caso bisogna attendere che l'apparecchio si raffreddi per potere essere riutilizzato.
- ⊗ **Non effettuare cicli di sottovuoto più di 100 volte consecutivamente; oltre questo limite potrebbero intervenire i sistemi automatici di protezione termica dell'apparecchio (si consiglia di attendere almeno 15 secondi tra una saldatura e l'altra).**
- Si consiglia l'uso con sacchetti sottovuoto goffrati LAICA o di qualità equivalente. Attenzione: l'uso di sacchetti non idonei non garantisce un sottovuoto ottimale.
- ⊗ NON conservare la macchina per sottovuoto con la maniglia di bloccaggio abbassata.
- Si raccomanda di lasciare circa 8/10 cm tra la fine del prodotto da conservare sottovuoto e l'apertura del sacchetto.
- Il presente apparecchio NON è indicato per uso professionale, ma solo per uso domestico.

**DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (vedi fig.1)**

1. Coperchio
2. Tasto "Automatic / STOP"

3. Tasto "Seal"
4. Tasto "Pulse vacuum"
5. Tasto "Canister"
6. Tasto "Sealing setting"(single – double – double extended)
7. Spie luminose
8. Presa per tubetto contenitori
9. Tubetto per contenitori
10. Maniglia di bloccaggio
11. Doppia barra saldante
12. Camera di aspirazione / vaschetta raccogli liquidi estraibile
13. Foro di aspirazione
14. Guarnizioni di tenuta
15. Guarnizione sigillante
16. Taglierina
17. Alloggio taglierina

**DESCRIZIONE COMPONENTI E FUNZIONI**

- 1. Coperchio:** crea l'ermeticità necessaria a generare il vuoto nel sacchetto.
- 2. Tasto "Automatic/STOP":**
  - attiva il ciclo automatico di aspirazione e saldatura.
  - blocca la funzione precedentemente selezionata.
- 3. Tasto "Seal":**
  - l'apparecchio effettua solo la saldatura;
  - durante il ciclo automatico blocca l'aspirazione dell'aria e il sacchetto viene sigillato automaticamente.
- 4. Tasto "Pulse vacuum":** attiva il vuoto ad impulsi, premendo il tasto inizia l'aspirazione dell'aria che si blocca al suo rilascio.
- 5. Tasto "Canister":** attiva il ciclo di sottovuoto per i contenitori (non in dotazione).
- 6. Tasto "Sealing setting":** permette di selezionare il tipo di saldatura da effettuare in base al cibo che si sta confezionando:
  - "single": la macchina effettua la saldatura singola, è indicata per alimenti secchi come pane, pasta, biscotti e simili che necessitano di un tempo di saldatura breve;
  - "double": la macchina effettua la saldatura doppia, è indicata per alimenti

umidi che contengono liquidi e umidità, come frutta, verdura e salumi, che necessitano di una doppia saldatura;

- “double extended”: la macchina effettua la doppia saldatura prolungando il tempo della sigillatura.

E' indicata per alimenti bagnati o con molta umidità come carni e verdura cotta.

**7. Spie luminose:** indicano le operazioni in corso e le funzioni selezionate.

**8.9. Presa tubetto per contenitori:** per collegare la macchina ai contenitori utilizzando il tubetto in dotazione.

**10. Maniglia di bloccaggio:** per agganciare e sganciare il coperchio alla base della macchina.

**11. Doppia barra saldante:** esegue la saldatura.

**12.13. Camera di aspirazione / vaschetta raccogli liquidi estraibile e lavabile:** zona in cui viene posizionata l'estremità aperta del sacchetto per consentire l'aspirazione dell'aria e l'eliminazione di eventuali liquidi in eccesso.

**14. Guarnizioni di tenuta:** creano una ottimale ermeticità nella camera di aspirazione per poter effettuare il vuoto nei sacchetti.

**15. Guarnizione sigillante:** garantisce l'aderenza del sacchetto sulla barra saldante.

**16. Taglierina:** taglia il rotolo in sacchetti della misura desiderata.

## DATI TECNICI

- Voltaggio: AC 220-240V 50Hz
- Assorbimento elettrico: 120W
- Condizioni ambientali di esercizio: +10°C +40°C; umidità relativa ≤ 85%
- Condizioni ambientali di conservazione: +10°C +50°C; umidità relativa ≤ 85%
- Larghezza MAX sacchetti: 300 mm



Il rotolo in dotazione è per alimenti.

## ISTRUZIONI PER L'USO

### PREPARAZIONE

- Prima di ogni utilizzo pulire accuratamente l'apparecchio come descritto nel

paragrafo “manutenzione”.

- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e rigida avendo cura di lasciare la zona di lavoro antistante l'apparecchio libera da ostacoli e sufficientemente ampia da consentire l'appoggio dei sacchetti con il cibo da confezionare.
- Verificare che la vaschetta raccogli liquidi sia inserita nel suo alloggiamento.
- Collegare l'apparecchio ad una presa di alimentazione.
- Inserire omogeneamente il cibo da conservare nel sacchetto. Verificare che la lunghezza del sacchetto sia 8 cm circa superiore al cibo da conservare.
- Sollevare il coperchio.

È possibile selezionare il tempo di saldatura dell'apparecchio e il numero di saldature da effettuare in base al cibo che si sta confezionando (vedi paragrafo “Descrizione funzioni”). La macchina è impostata in automatico sulla funzione “Sealing setting - single”. Per cambiare le impostazioni abbassare la maniglia. Una volta cambiata la selezione, questa rimane memorizzata fino a quando l'apparecchio non viene scollegato dalla presa di corrente.



### UTILIZZO CON I SACCHETTI

1. Posizionare l'estremità aperta del sacchetto all'interno della camera di aspirazione come illustrato in figura 2. Posizionare il sacchetto, che presenta un solo lato goffrato, con la parte liscia rivolta verso l'alto. Assicurarsi che l'interno del sacchetto nel punto dove sarà effettuata la saldatura sia pulito e libero da qualsiasi particella di cibo. Deve essere ben disteso e senza pieghe.
2. Abbassare il coperchio e agganciarlo alla base della macchina premendo la maniglia verso il basso; si accende la spia luminosa del tasto “Sealing setting” relativa alla selezione effettuata precedentemente (“single - double – double extended”).
3. Premere il tasto “Automatic/STOP” per avviare il procedimento automatico di aspirazione e saldatura: si accende la spia del tasto “Automatic/STOP”. Durante la fase di saldatura si accende la spia del tasto “Seal”.
4. Attendere fino a quando le spie luminose si spengono. Aprire il coperchio sollevando la maniglia.
5. Verificare la saldatura del sacchetto e riporre in frigorifero, freezer o dispensa.

### UTILIZZO CON I ROTOLI

Il rotolo permette di preparare sacchetti della lunghezza desiderata, adeguati al cibo da conservare.

1. Sollevare il coperchio.
2. Stabilire la lunghezza del sacchetto considerando la lunghezza del cibo da conservare e aggiungendo almeno 8 cm.
3. Tagliare il rotolo nella misura desiderata con la taglierina in dotazione.
4. Posizionare una delle due estremità aperte del sacchetto sulla barra saldante. Con i rotoli che presentano un solo lato goffrato, posizionare la parte liscia rivolta verso l'alto.
5. Non lasciar sporgere il sacchetto nella camera di aspirazione / vaschetta raccogli liquidi o sulla guarnizione di tenuta.
6. Assicurarsi che il sacchetto sia ben disteso, pulito e senza pieghe.
6. Abbassare il coperchio e agganciarlo alla base della macchina premendo la maniglia verso il basso; si accende la spia luminosa del tasto “Sealing setting” relativa alla selezione effettuata precedentemente (“single - double – double extended”).
7. Premere il tasto “Seal” per dare inizio alla saldatura. Quando la spia luminosa si spegne la saldatura è completata. Aprire il coperchio sollevando la maniglia.
8. Verificare la saldatura del sacchetto.
9. Proseguire come descritto nel paragrafo “UTILIZZO CON I SACCHETTI”.

### VUOTO PARZIALE

L'aspirazione totale dell'aria con il metodo automatico tende a schiacciare i cibi più delicati e fragili (come fragole, frutti di bosco, grissini, verdura, etc) danneggiandoli; pertanto in questi casi è possibile utilizzare il sottovuoto manuale, cioè l'interruzione dell'aspirazione dell'aria nel momento che si ritiene più opportuno.

1. Posizionare il sacchetto e agganciare il coperchio alla macchina come descritto nei punti 1 e 2 del paragrafo “Utilizzo con i sacchetti”. Per effettuare il sottovuoto manuale è possibile procedere in due modi diversi:
  - a. Premere il tasto “Automatic/STOP” per avviare l'aspirazione dell'aria. Osservare attentamente l'aspirazione dell'aria dal sacchetto e quando si ritiene opportuno bloccare il processo di sottovuoto premendo il tasto “Seal”.
  - b. Premere il tasto “Pulse/Vacuum” per l'aspirazione dell'aria e quando si ritiene

opportuno bloccare il processo di sottovuoto premendo il tasto “Seal”.

2. Sollevare il coperchio e verificare la saldatura del sacchetto.

### UTILIZZO CON CONTENITORI (non in dotazione)

Utilizzare i contenitori Laica.

Prima di ogni utilizzo assicurarsi che il coperchio, il contenitore e la guarnizione del contenitore siano completamente puliti e asciutti.

1. Riempire il contenitore fino ad un massimo di 2 cm al di sotto del bordo.
2. Mettere il coperchio e, solo per il modello VT3304, ruotare la valvola di sfiato del coperchio sulla posizione “●SEAL”.
3. Collegare il tubetto per contenitori inserendo una delle due estremità nella presa posta sul coperchio della macchina e l'altra estremità nella presa del coperchio del barattolo.
4. Agganciare il coperchio alla macchina abbassando la maniglia di bloccaggio.
5. Premere il tasto “Canister” per avviare il procedimento automatico di aspirazione: la spia luminosa del tasto si accende. Attendere fino a quando la spia luminosa si spegne.
6. Estrarre il tubetto dal contenitore, riporre il contenitore in frigorifero, freezer o dispensa.

### SOTTOVUOTO PER LIQUIDI

Per mettere sottovuoto i liquidi è necessario pre-congelarli. Posizionare il cibo liquido in un contenitore adatto, metterlo in freezer per circa 12-18 ore, quindi toglierlo dal contenitore e inserirlo in un sacchetto per sottovuoto. Togliere l'aria e sigillare il sacchetto come da paragrafo “Istruzioni per l'uso – utilizzo con i sacchetti”; successivamente riporre il sacchetto in freezer.

### MANUTENZIONE

- Lavarsi accuratamente le mani prima di procedere alle operazioni di pulizia dell'apparecchio.
- Prima e dopo l'utilizzo pulire l'apparecchio con un panno asciutto o leggermente inumidito facendo attenzione a non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Dopo ogni utilizzo rimuovere qualsiasi residuo di nylon (sacchetto) dalla barra saldante utilizzando un panno soffice prestando attenzione a non danneggiarla.

**Pulire la barra saldante solo quando è raffreddata.**

- Dopo ogni utilizzo estrarre la vaschetta raccogli liquidi e lavarla accuratamente sotto acqua corrente per rimuovere qualsiasi residuo di liquidi. Prima di inserirla nel suo alloggiamento, assicurarsi che sia perfettamente asciutta.
- Non utilizzare mai prodotti chimici o abrasivi.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.
- ⊗ **Non riporre l'apparecchio con la maniglia di bloccaggio abbassata per non deformare la guarnizione sigillante e le guarnizioni di tenuta.**

**RICAMBI DISPONIBILI**

- o guarnizioni di tenuta e guarnizione sigillante: cod. AH1046,
- o vaschetta raccogli liquidi: cod. AH1044,
- o tubetto per contenitori: cod. AH1039.

**PROBLEMI E SOLUZIONI**

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	La spina non è inserita nella presa elettrica.	Inserire la spina del prodotto in una presa elettrica.
	È intervenuto il termoprotettore.	Lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 30 minuti e accendere nuovamente.
L'apparecchio non esegue un vuoto completo nel sacchetto.	Il sacchetto potrebbe essere forato.	Verificare l'integrità del sacchetto o sostituirlo con uno nuovo.
	Il sacchetto non è correttamente posizionato all'interno della camera di aspirazione e raccogli liquidi.	Posizionare il sacchetto come descritto nel paragrafo "Istruzioni – utilizzo con i sacchetti".
	La barra saldante potrebbe essersi surriscaldata: questo accade quando si eseguono numerose saldature consecutivamente con intervalli rapidissimi.	Attendere alcuni minuti per lasciare raffreddare la barra saldante. Tra una saldatura e l'altra si consiglia di attendere almeno 15 secondi.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il sacchetto non tiene il vuoto dopo essere stato saldato.	Il sacchetto potrebbe essere forato.	Verificare l'integrità del sacchetto o sostituirlo con uno nuovo.
	Il bordo del sacchetto non è perfettamente pulito.	Controllare che lungo la saldatura non ci siano impurità: briciole, grasso, ecc. Riaprire il sacchetto e riprovare ad eseguire la saldatura.
Il sacchetto si fonde e non viene saldato correttamente	La zona di saldatura del sacchetto è sporca o non è ben distesa.	Assicurarsi che l'interno del sacchetto sia pulito e che lo stesso sia ben disteso.
	Il tempo di saldatura selezionato "double extended" è troppo elevato.	Ridurre il tempo di saldatura premendo il tasto "Seal Setting – double".

**PROCEDURA DI SMALTIMENTO (Dir.2012/19/Ue-RAEE)**



Il simbolo posto sul fondo dell'apparecchio indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Al termine della vita utile dell'apparecchio, non smaltirlo come rifiuto municipale solido misto ma smaltirlo presso un centro di raccolta specifico situato nella vostra zona, oppure riconsegnarlo al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo ed adibito alle stesse funzioni. Nel caso in cui l'apparecchio da smaltire sia di dimensioni inferiori ai 25 cm, è possibile riconsegnarlo ad un punto vendita con metratura superiore ai 400 mq senza l'obbligo di acquisto di un nuovo dispositivo simile. Questa procedura di raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche viene effettuata in visione di una politica ambientale comunitaria con obiettivi di salvaguardia, tutela e miglioramento della qualità dell'ambiente e per evitare effetti potenziali sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose in queste apparecchiature o ad un uso improprio delle stesse o di parti di esse. Attenzione! Uno smaltimento non corretto di apparecchiature elettriche ed elettroniche

potrebbe comportare sanzioni.



Questo prodotto è indicato per uso domestico. La conformità, comprovata dalla marcatura CE riportata sul dispositivo, è relativa alla direttiva 2014/30/Ue inerente la compatibilità elettromagnetica ed alla 2014/35/Ue inerente al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione. Questo prodotto è uno strumento elettronico che è stato verificato per garantire, allo stato attuale delle conoscenze tecniche, sia di non interferire con altre apparecchiature poste nelle vicinanze (compatibilità elettromagnetica) sia di essere sicuro se usato secondo le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. In caso di comportamenti anomali del dispositivo, non prolungare l'impiego ed eventualmente contattare direttamente il produttore.

**GARANZIA**

Il presente apparecchio è garantito 2 anni dal momento della consegna del bene, ovvero da altro maggiore termine previsto dalla legislazione nazionale di residenza del consumatore. Tale previsione è conforme alla legislazione italiana ed europea. I prodotti Laica sono progettati per l'uso domestico e non ne è consentito l'utilizzo in pubblici esercizi. La garanzia copre solo i difetti di produzione e non è valida qualora il danno sia causato da evento accidentale, errato utilizzo, negligenza o uso improprio del prodotto. Utilizzare solamente gli accessori forniti; l'utilizzo di accessori diversi può comportare la decadenza della garanzia. Non aprire l'apparecchio per nessun motivo; in caso di apertura o manomissione, la garanzia decade definitivamente. La garanzia non si applica alle parti soggette ad usura e alle batterie quando fornite in dotazione. Trascorsi i 2 anni dalla consegna, ovvero da altro maggiore termine previsto dalla legislazione nazionale di residenza del consumatore, la garanzia decade; in questo caso gli interventi di assistenza tecnica verranno eseguiti a pagamento. Informazioni su interventi di assistenza tecnica, siano essi in garanzia o a pagamento, potranno essere richieste contattando info@laica.com. Non è dovuta nessuna forma di contributo per le riparazioni e sostituzioni di prodotti che rientrano nei termini della garanzia. In caso di guasti rivolgersi al rivenditore; NON spedire direttamente a LAICA. Tutti gli interventi in garanzia (compresi quelli di sostituzione del prodotto o di una sua parte) non prolungheranno la durata del periodo di garanzia

## VACUUM SEALER - INSTRUCTIONS AND WARRANTY

Dear customer, Laica would like to thank you for choosing one of our products, designed according to strict performance and quality criteria in order to ensure total satisfaction.

### IMPORTANT READ CAREFULLY BEFORE USE KEEP IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE

The instruction manual must be considered an integral part of the product and must be kept for its entire life. If the appliance is transferred to another owner, its documentation must also be transferred in its entirety. To ensure the safe and correct use of the product, the user must carefully read the instructions and warnings contained in the manual insofar as they provide important information regarding safety, user and maintenance instructions. If the instruction manual is lost or in the event you require additional information or clarifications, please contact the company at the address shown below: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it



### CONTENTS

SYMBOL LEGEND	page 10
SAFETY INSTRUCTIONS	page 10
PRODUCT DESCRIPTION	page 11
INSTRUCTIONS FOR USE	page 12
MAINTENANCE	page 13
TROUBLESHOOTING	page 14
DISPOSAL PROCEDURE	page 14
WARRANTY	page 15

### SYMBOL LEGEND



Warning



Prohibition



Food grade

### SAFETY INSTRUCTIONS

- Prior to use, ensure the product is intact and that there is no visible damage. If in doubt, refrain from using the device and contact the retailer that sold you the product.
- Keep the plastic bag away from children: danger of suffocation.
- Before connecting the appliance, make sure the mains voltage corresponds with the voltage on the plate located on the base of the appliance.
- This device must only be used for its intended purpose and in the manner indicated in the instructions. All other types of use shall be considered inappropriate and therefore hazardous. The manufacturer shall not be deemed liable for any damage caused by inappropriate or incorrect use.
- This device may be used by children aged 14 years and over.
- This appliance may only be used or maintained by individuals with reduced physical, sensory, or mental capacities or unskilled individuals under adequate adult supervision. Children must not play with the device.
- ⊘ NEVER leave the appliance operating unsupervised. Once finished using it, turn it off and unplug it from the mains.
- In the event of a failure and/or malfunction, turn off the appliance without tampering with it. Always contact the retailer for repairs.
- ⊘ Do NOT connect or disconnect the appliance and do NOT use it with wet or damp hands.
- ⊘ Do NOT pull on the power cord or the device itself to unplug.
- Handle the product with care, protect it against impacts, extreme temperature fluctuations, humidity, dust, direct sunlight and sources of heat.
- Unplug immediately after use and always before cleaning.
- If an electrical appliance falls into water, do not attempt to extract it, but immediately remove the plug from the power socket.
- ⊘ Warning! Do NOT tamper with the power cord for any reason. If damaged, contact your retailer.
- Unwind the cable for its entire length and keep it away from heat sources.
- ⊘ Never use power adapters other than those reported on the data label located on the bottom of the appliance.

- The appliance cover is not protected against liquid penetration.
- ⊘ Do NOT touch the sealing bar when the appliance is on. Danger of burns.
- ⊘ NEVER submerge the device into water or any other liquids.
- ⊘ DO NOT use the appliance outdoors.

### WARNING! BEFORE USING THIS APPLIANCE

- During extreme conditions (voltage 10% above the nominal voltage and temperature around 40°C), intensive use of the appliance could trigger the automatic thermal protection device. In this case, wait for the appliance to cool before using.
- ⊘ Do not perform more than 100 vacuum packing operations in a row. Beyond this limit, the appliance's automatic thermal protection systems could be triggered (we recommend waiting at least 15 seconds between sealing operations).
- We recommend using LAICA embossed vacuum bags or of equivalent quality. Caution: the use of unsuitable bags does not guarantee an optimal vacuum sealing.
- ⊘ Do NOT store the vacuum sealer with the locking handle lowered.
- It is recommended to leave approximately 8/10 cm between the bottom of the vacuum sealed product and the bag opening.
- This device is not intended for professional use, but rather only for domestic use.

### PRODUCT DESCRIPTION (see fig. 1)

1. Lid
2. "Automatic/STOP" key
3. "Seal" key
4. "Pulse vacuum" key
5. "Canister" key
6. "Sealing setting" key (single - double - double extended)
7. Indicator lights
8. Socket for canister tube
9. Canister tube

10. Locking handle
11. Double sealing bar
12. Vacuum chamber / removable drip tray
13. Air extraction hole
14. Gaskets
15. Sealing gasket
16. Cutter
17. Cutter slot

### COMPONENT AND FUNCTION DESCRIPTION

1. **Lid:** creates the airtight seal required to generate the vacuum in the bag.
2. **"Automatic / STOP" key:**
  - starts the automatic air extraction and sealing cycle.
  - blocks the previously selected function.
3. **"Seal" key:**
  - the appliance seals only;
  - during the automatic cycle, air extraction is blocked and the bag is automatically sealed.
4. **"Pulse vacuum" key:** starts the pulse vacuum process; air extraction starts when the key is pressed, and stops when it is released.
5. **"Canister" key:** starts the vacuum sealing cycle for the canisters (not supplied).
6. **"Sealing setting" key:** allows the type of seal to be selected based on the food being packed:
  - "single": the machine makes a single seal, ideal for dry foods such as bread, pasta, biscuits and similar, which require a short sealing time;
  - "double": the machine makes a double seal, ideal for wet foods containing liquids and moisture, such as fruit, vegetables and cold meats, which require double sealing;
  - "double extended": the machine makes a double seal, extending the sealing time. Ideal for wet or very moist foods such as meats and cooked vegetables.
7. **Indicator lights:** indicate the operations under way and the functions selected.

**8.9. Socket for canister tube:** to connect the machine to the canisters using the supplied tube.

**10. Locking handle:** to hook and release the lid onto/from the base of the machine.

**11. Double sealing bar:** makes the seal.

**12.13. Vacuum chamber / removable and washable drip tray:** area where the far open end of the bag is positioned to allow air extraction and the elimination of any excess fluids.

**14. Gaskets:** creates an optimal airtight seal in the vacuum chamber to generate a vacuum in the bags.

**15. Sealing gasket:** ensures the bag adheres to the sealing bar.

**16. Cutter:** cuts the bag roll to the desired size.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Voltage: AC 220-240V 50Hz
- Power absorption: 120W
- Environmental operating conditions: +10°C +40°C; relative humidity ≤ 85%
- Environmental storage conditions: +10°C +50°C; relative humidity ≤ 85%
- MAX bag width: 300 mm



The roll supplied is foodgrade

#### INSTRUCTIONS FOR USE

##### PREPARATION

- Before each use, thoroughly clean the appliance as described in the section "maintenance".
- Place the appliance on a flat, rigid surface, leaving a sufficient, clear space in front of the device in which to place the bags containing the food to be packed.
- Check that the drip tray is inserted in its slot.
- Connect the appliance to a power socket.

- Insert the food to be packed evenly in the bag. Check that the bag is 8 cm longer than the food to be preserved.
- Lift the lid.



It is possible to select the sealing time of the appliance and the number of seals to be made based on the food being packed (see section "Description of functions"). The machine is automatically set to the "Sealing setting - single" function by default. To change the settings, lower the handle. Once the selection has been changed, it is saved until the appliance is disconnected from the power socket.

##### USE WITH BAGS

1. Position the open end of the bag inside the vacuum chamber as shown in figure 2. With bags that have only one embossed side, position the smooth side facing upwards.

Make sure the inside of the bag, in the point where it will be sealed, is clean and free of any food residue. The bag must be perfectly stretched and unwrinkled.

2. Lower the lid and hook it to the base of the machine, pressing the handle downward; the "Sealing setting" key light turns on indicating the previously made selection ("single - double - double extended").
3. Press the "Automatic/STOP" key to start the automatic air extraction and sealing procedure: the "Automatic/STOP" key light turns on. During the sealing phase, the light on the "Seal" key will come on.
4. Wait until the indicator lights turn off. Open the lid by lifting the handle.
5. Check that the bag is properly sealed and place it in the refrigerator, freezer or storeroom.

##### USE WITH ROLLS

Using the roll, it is possible to prepare bags of the desired length specific to the type of food being stored.

1. Lift the lid.
2. Determine the length of the bag by considering the length of the food being preserved and adding at least 8 cm.
3. Cut the roll to the desired length using the supplied cutter.

4. Position one of the two open ends of the bag on the sealing bar. With rolls that have only one embossed side, position the smooth side facing upwards.
5. The bag must not protrude from the vacuum chamber / drip tray or on the gasket seal.
6. Make sure that the bag is fully stretched out, clean and unwrinkled.
6. Lower the lid and hook it to the base of the machine, pressing the handle downward; the "Sealing setting" key light turns on indicating the previously made selection ("single - double - double extended").
7. Press the "Seal" key to start sealing. When the indicator light turns off, sealing is complete. Open the lid by lifting the handle.
8. Check that the bag is properly sealed.
9. Continue as described in the section "USE WITH BAGS".

##### PARTIAL VACUUM

Total air extraction using the automatic method tends to crush more delicate and fragile foods (such as strawberries, berries, breadsticks, vegetables, etc.); in these cases, it is therefore possible to use the manual vacuum, interrupting air extraction when necessary.

1. Position the bag and secure the lid of the machine as described in points 1 and 2 of the section "Use with bags".

A vacuum can be manually generated in two ways:

- a. Press the "Automatic/STOP" key to start extracting the air. Keep a close eye on the air being extracted from the bag, and when necessary stop the vacuum process by pressing the "Seal" key.
  - b. Press the "Pulse vacuum" key to extract the air, and when necessary stop the vacuum process by pressing the "Seal" key.
2. Lift the lid and check that the bag is properly sealed.

##### USE WITH CONTAINERS (not supplied)

Using Laica canisters.

Before each use, make sure that the lid, canister and canister seal are completely clean and dry.

1. Fill the canister up to a maximum of 2 cm below the top edge.

2. Put the lid on and, for the VT3304 model only, turn the air valve on the lid to the "•SEAL" position.
3. Connect the canister tube by inserting one of the two ends into the socket located on the machine lid, and the other end into the socket located on the canister lid.
4. Hook the lid onto the base of the machine by lowering the locking handle.
5. Press the "Canister" key to start the automatic air extraction procedure: the indicator light on the key will come on. Wait until the indicator light goes out.
6. Extract the tube from the canister, place the canister back in the fridge, freezer or storeroom.

##### VACUUM PACKING FOR LIQUIDS

To place liquids under vacuum, they need to be frozen first.

Place the liquid food in a suitable canister, place it in the freezer for approximately 12-18 hours, then take it out of the canister and place it in a vacuum bag. Extract the air and seal the bag as described in the section "user instructions - use with bags"; then place the bag back in the freezer.

#### MAINTENANCE

- Wash your hands thoroughly before cleaning the appliance.
- Before and after use, clean the appliance with a dry or slightly damp cloth, taking care not to allow liquids to enter the appliance.
- After each use, remove any residual nylon (bag) from the sealing bar using a soft cloth being careful not to damage it. **Clean the sealing bar only once it is cooled.**
- After every use, remove the drip tray and wash it thoroughly under running water to remove any liquid residue. Make sure it is perfectly dry before putting it back in its slot.
- Never use chemicals or abrasive products.
- Store the appliance in a cool, dry place.
- ⊗ **Do not store the device with the locking handle lowered in order to prevent the deformation of the sealing gasket and gaskets.**

**Spare parts available**


- o gaskets and sealing gasket: code AH1046,
- o drip tray: code AH1044,
- o canister tube: code AH1039.

**TROUBLESHOOTING**

Problem	Possible cause	Solution
The appliance is not working.	The appliance is not plugged in.	Plug the product into the electrical socket.
	The thermoprotector was triggered.	Let the appliance cool for at least 30 minutes and turn it back on.
The device does not create the complete vacuum in the bag.	The bag may be punctured.	Make sure the bag is intact or replace it.
	The bag is not positioned correctly in the suction and liquid collection chamber.	Position the bag as described in section "Instructions - use with bags".
The device does not create the complete vacuum in the bag.	The sealing bar could be overheated. This happens when several seals are made consecutively and very quickly.	Wait a few minutes to allow the sealing bar to cool. Wait at least 15 seconds between seals.
The bag doesn't maintain its vacuum after sealing	The bag may be punctured.	Make sure the bag is intact or replace it.
	The edge of the bag is not perfectly clean.	Make sure there are no impurities along the seal such as crumbs, grease, etc. Open the bag and try again.


Problem	Possible cause	Solution
The bag melts and doesn't seal properly.	The bag sealing area is dirty and not flat.	Make sure the inside of the bag is clean and the bag lies flat.
	The selected "double extended" sealing time is too long.	Reduce the sealing time by pressing the "Seal Setting - double" key.

**DISPOSAL PROCEDURE**

 The symbol on the bottom of the device indicates the separated collection of electric and electronic equipment (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**).

At the end of life of the device, do not dispose it as mixed solid municipal waste, but dispose it referring to a specific collection centre located in your area or returning it to the distributor, when buying a new device of the same type to be used with the same functions. If the appliance to be disposed of is less than 25 cm, it can be returned to a retail location that is over 400 m<sup>2</sup> without having to purchase a new, similar device.

This procedure of separated collection of electric and electronic devices is carried out forecasting a European environmental policy aiming at safeguarding, protecting and improving environment quality, as well as avoiding potential effects on human health due to the presence of hazardous substances in such equipment or to an improper use of the same or of parts of the same. Caution! The wrong disposal of electric and electronic equipment may involve sanctions.

 This product is meant for domestic use. The conformity, certified by the CE-marking on the device, refers to the Directive 2014/30/Eu on electromagnetic compatibility and to the Directive 2014/35/Eu on electric material destined to be used within given voltage limits.

This product is an electronic device that was tested to assure, according to

the current technical knowledge, that it does not interfere with other nearby located equipment (electromagnetic compatibility) and that it is safe if used according to the advices given in the instructions for use. In case of operation anomalies, do not keep using the device and, if necessary, refer to the manufacturer directly.

**WARRANTY**

This appliance is guaranteed for 2 years from the time of delivery of the goods, or another longer term envisaged by the national legislation of the consumer's residence. This provision complies with Italian and European legislation. The Laica products are designed for home use and must not be used in public venues. The warranty only covers manufacturing defects and does not apply if the damage is caused by an accidental event, incorrect use, negligence or misuse of the product. Use only the accessories supplied; the use of different accessories may result in invalidity of the warranty. Do not open the unit for any reason; in the case of opening or tampering, the warranty is definitively voided. This warranty does not apply to parts subject to wear or to the batteries when supplied. After 2 years from delivery, or another longer term envisaged by the national legislation of the consumer's residence, the warranty expires; in this case, the technical assistance interventions will be carried out against a fee. Information on technical assistance, whether under warranty or for a fee, can be requested by contacting [info@laica.com](mailto:info@laica.com).

No payment will be due for repairs or replacements of products that fall within the terms of the warranty. In the event of faults, contact the retailer. Do NOT send the appliance directly to LAICA. All the operations under warranty (including those of replacement of the product or part thereof) will not prolong the duration of the original period of warranty of the product replaced. The manufacturer declines any liability for any damage that may, directly or indirectly, be caused to persons, property or animals as a result of the non-observance of all the requirements established in the relevant instructions manual and concerning, especially, warnings relating to installation, use and maintenance of the appliance. Laica, in its constant commitment to improving its products, is entitled to changing without any notice, in whole or in part,

its products in relation to production requirements, without this entailing any liability for Laica towards its dealers. For further information: [www.laica.it](http://www.laica.it).



 **MÁQUINA PARA CONSERVAR AL VACÍO - INSTRUCCIONES Y GARANTÍA**

Estimado cliente, Laica desea agradecerle por haber elegido el presente producto, diseñado según criterios de fiabilidad y calidad para su completa satisfacción.

**IMPORTANTE  
LEER ATENTAMENTE ANTES DEL USO  
CONSERVAR PARA UNA REFERENCIA FUTURA**

El manual de instrucciones se debe considerar como parte del producto y se debe conservar durante todo el ciclo de vida útil de la misma. En caso de cesión del aparato a otro propietario también se debe entregar toda la documentación. Para un uso seguro y correcto del producto, el usuario debe leer atentamente las instrucciones y las advertencias contenidas en el manual puesto que suministran importantes informaciones relativas a la seguridad de uso y mantenimiento. En caso de extravío del manual de instrucciones o necesidad de recibir mayor información o aclaraciones, comunicarse con la empresa a la dirección que se muestra debajo.  
Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it



<b>LEYENDA SÍMBOLOS</b>	<b>página 16</b>
<b>ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD</b>	<b>página 16</b>
<b>DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO</b>	<b>página 17</b>
<b>INSTRUCCIONES PARA EL USO</b>	<b>página 18</b>
<b>MANTENIMIENTO</b>	<b>página 19</b>
<b>PROBLEMAS Y SOLUCIONES</b>	<b>página 20</b>
<b>PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN</b>	<b>página 20</b>
<b>GARANTÍA</b>	<b>página 21</b>

**LEYENDA SÍMBOLOS**



Advertencia



Prohibición



Para alimentos

**ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD**

- Antes del uso del producto controlar que el aparato esté íntegro y sin daños visibles. En caso de dudas no utilizar el aparato y dirigirse a su vendedor.
- Tener la bolsa de plástico de la confección lejos de los niños: peligro de asfixia.
- Antes de conectar el aparato asegúrese de que los datos de la tensión de red que figuran en la placa de datos que está en el fondo del producto corresponden a los de la red eléctrica utilizada.
- Este aparato deberá destinarse exclusivamente al uso para el cual ha sido concebido y en la manera indicada en las instrucciones de uso. Cualquier otro uso se considera impropio y, por tanto, peligroso. El fabricante no se considerará responsable de los daños causados por el uso impropio e incorrecto.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de edad igual o superior a 14 años.
- El uso y el mantenimiento de este aparato pueden ser efectuados por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas inexpertas, siempre y cuando estén sometidos a la vigilancia adecuada de un adulto. Los niños no deben jugar con el aparato.
- ⊗ NO deje nunca el aparato en funcionamiento sin vigilancia, una vez terminado el uso apáguelo y desconéctelo de la red eléctrica.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento, apagar el aparato sin alterarlo. Para las reparaciones dirigirse siempre a su vendedor.
- ⊗ NO conecte ni desconecte el aparato y NO usarlo con las manos mojadas o húmedas.
- ⊗ NO tire del cable de alimentación o del aparato para sacar la clavija de la toma de corriente.
- Trate con cuidado el producto, protéjalo de golpes, variaciones extremas de temperatura, humedad, polvo, luz directa del sol y fuentes de calor.
- Quite la clavija de la toma de corriente inmediatamente después del uso y, en todo caso, siempre antes de limpiarlo.
- Si un aparato eléctrico cae al agua no trate de cogerlo, en lugar de ello desenchúfelo de inmediato.
- ⊗ ¡Atención! NO manipule bajo ningún concepto el cable eléctrico. En caso de daño póngase en contacto con el vendedor.

- Desenrolle por completo el cable y manténgalo alejado de las fuentes de calor.
- ⊗ Nunca utilizar adaptadores para tensiones de alimentación distintas de la que se muestra en la etiqueta de datos de la placa colocada en el fondo del aparato.
- Aparato con envoltorio no protegido contra la penetración de líquidos.
- ⊗ NO tocar la barra de soldadura cuando el aparato está encendido: peligro de quemaduras.
- ⊗ NUNCA sumerja el aparato en agua o en otros líquidos.
- ⊗ NO utilice el aparato en el exterior.



**¡ATENCIÓN! ANTES DE UTILIZAR ESTE APARATO**

- En condiciones extremas de uso (tensión superior del 10% de la tensión nominal y temperatura alrededor de los 40°C) el uso intensivo del aparato podría causar la intervención de los dispositivos automáticos de protección térmica. En este caso es necesario esperar que el aparato se enfríe para poder volver a usarlo.
- ⊗ **No efectuar ciclos de vacío más de 100 veces consecutivamente; más allá de este límite podrían intervenir los sistemas automáticos de protección térmica del aparato (se recomienda esperar por lo menos 15 segundos entre una soldadura y la otra.**
- Se recomienda el uso con bolsas al vacío gofradas LAICA o de equivalente calidad. Atención: el uso de bolsas no idóneas no garantiza un vacío optimal.
- ⊗ NO conservar la máquina para conservar al vacío con el tirador de bloqueo baja.
- Se recomienda dejar aproximadamente 8/10 cm entre el final del producto que se debe conservar y la abertura de la bolsa.
- El presente aparato no está indicado para uso profesional sino sólo para uso doméstico.

**DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (véase fig.1)**

1. Tapa
2. Tecla "Automatic / STOP"
3. Tecla "Seal"
4. Tecla "Pulse vacuum"
5. Tecla "Canister"
6. Tecla "Sealing setting" (single – double – double extended)

7. Indicadores luminosos
8. Toma para tubo contenedores
9. Tubo para contenedores
10. Tirador de bloqueo
11. Doble barra de sellado
12. Cámara de aspiración/cubeta recoge líquidos extraíble
13. Agujero de aspiración
14. Guarniciones de estanqueidad
15. Guarnición de sellado
16. Cortadora
17. Lugar de la cortadora

**DESCRIPCIÓN COMPONENTES Y FUNCIONES**

1. **Tapa:** crea la hermeticidad necesaria para generar el vacío en la bolsa.
2. **Tecla "Automatic/STOP":**
  - activa el ciclo automático de aspiración y sellado.
  - bloquea la función precedentemente seleccionada.
3. **Tecla "Seal":**
  - el aparato realiza solo el sellado;
  - durante el ciclo automático bloquea la aspiración del aire y la bolsa es sellada automáticamente.
4. **Tecla "Pulse vacuum":** activa el vacío a impulsos, pulsando la tecla se inicia la aspiración del aire que se bloquea al soltarla.
5. **Tecla "Canister":** activa el ciclo de vacío para los contenedores (no en dotación).
6. **Tecla "Sealing setting":** permite seleccionar el tipo de sellado a efectuar en base al alimento que se está envasando:
  - "single": la máquina realiza el sellado simple, está indicado para alimentos secos como pan, pasta, galletas y similares que necesitan de un tiempo de sellado breve;
  - "double": la máquina realiza el sellado doble, está indicado para alimentos húmedos que contienen líquidos y húmedos, como fruta, verdura y embutidos, que necesitan de un sellado doble;
  - "double extended": la máquina realiza el doble sellado prolongando el tiempo

del sellado. Está indicado para alimentos mojados o con mucha humedad como carne y verdura cocida.

**7. Indicadores luminosos:** indican las operaciones en curso y las funciones seleccionadas.

**8.9. Toma tubo para contenedores:** para conectar la máquina a los contenedores utilizando el tubo en dotación.

**10. Tirador de bloqueo:** para enganchar y desenganchar la tapa a la base de la máquina.

**11. Doble barra de sellado:** realiza el sellado.

**12.13. Cámara de aspiración / cubeta recoge líquidos extraíble y lavable:** zona donde es colocada la extremidad abierta de la bolsa para permitir la aspiración del aire y la eliminación de eventuales líquidos en exceso.

**14. Guarniciones de estanqueidad:** crean una óptima hermeticidad en la cámara de aspiración para poder efectuar el vacío en las bolsas.

**15. Guarnición de sellado:** garantiza la adherencia de la bolsa en la barra de sellado.

**16. Cortadora:** corta el rollo en bolsas de la medida deseada.

**DATOS TÉCNICOS**

- Voltaje: AC 220-240V 50Hz
- Absorción eléctrica: 120W
- Condiciones ambientales de ejercicio: +10°C +40°C; humedad relativa ≤ 85%
- Condiciones ambientales de conservación: +10°C +50°C; humedad relativa ≤ 85%
- Anchura MÁX bolsas: 300 mm

 El rollo en dotación es para alimentos


**INSTRUCCIONES PARA EL USO**

**PREPARACIÓN**

- Antes de cada uso limpiar cuidadosamente el aparato como está descrito en el párrafo “mantenimiento”.
- Colocar el aparato en una superficie plana y rígida teniendo cuidado de dejar la

zona de trabajo frente al aparato libre de obstáculos y suficientemente amplia para permitir el apoyo de las bolsas con el alimento a envasar.

- Verificar que la cubeta recoge líquidos esté colocada en su lugar.
- Conectar el aparato a una toma de corriente.
- Introducir homogéneamente el alimento a conservar en la bolsa. Verificar que el largo de la bolsa sea 8 cm aproximadamente superior al alimento a conservar.
- Levantar la tapa.

 Es posible seleccionar el tiempo de sellado del aparato y el número de sellados a efectuar en base al alimento que se está envasando (véase párrafo “Descripción funciones”). La máquina está configurada en automático en la función “Sealing setting - single”. Para cambiar las configuraciones bajar la manilla. Una vez cambiada la selección, esta permanece memorizada hasta que el aparato no es desconectado de la toma de corriente.

**USO CON LAS BOLSAS**

1. Colocar la extremidad abierta de la bolsa dentro de la cámara de aspiración como está ilustrado en figura 2. Colocar la bolsa, que presenta un solo lado gofrado, con la parte lisa dirigida hacia arriba. Asegurarse de que dentro de la bolsa el punto donde será realizado el sellado esté limpio y libre de cualquier partícula de alimento. Debe estar bien extendido y sin pliegues.
2. Bajar la tapa y engancharla a la base de la máquina pulsando el tirador hacia abajo; se enciende el indicador luminoso de la tecla “Sealing setting” relativo a la selección efectuada antes (“single - double – double extended”).
3. Pulsar la tecla “Automatic/STOP” para iniciar el procedimiento automático de aspiración y sellado: se enciende el indicador luminoso de la tecla “Automatic/STOP”. Durante la fase de sellado se enciende el indicador luminoso de la tecla “Seal”.
4. Esperar hasta que los indicadores luminosos de apaguen. Abrir la tapa levantando el tirador.
5. Controlar el sellado de la bolsa y colocar en el frigorífico, congelador o despensa.

**USO CON LOS ROLLOS**

El rollo permite preparar bolsas de la longitud deseada, adecuadas al alimento a conservar.

1. Levantar la tapa.
2. Establecer el ancho de la bolsa considerando la anchura de la comida para conservar y añadiendo como mínimo otros 8 cm.
3. Cortar el rollo en la medida deseada con la cortadora en dotación.
4. Colocar una de las dos extremidades abiertas de la bolsa en la barra soldadora. Con los rollos que presentan un solo lado gofrado, colocar la parte lisa dirigida hacia arriba.
5. No dejar sobresalir la bolsa en la cámara de aspiración / cubeta recoge líquidos o en la guarnición de estanqueidad.
6. Asegurarse que la bolsa esté bien estirada, limpia y sin pliegues.
6. Bajar la tapa y engancharla a la base de la máquina presionando el tirador hacia abajo; se enciende el indicador luminoso de la tecla “Sealing setting” relativa a la selección efectuada antes (“single - double – double extended”).
7. Presionar la tecla “Seal” para dar inicio al sellado. Cuando el indicador luminoso se apaga el sellado está completado. Abrir la tapa levantando el tirador.
8. Verificar el sellado de la bolsa.
9. Continuar como está descrito en el párrafo «USO CON LAS BOLSAS».

**VACÍO PARCIAL**

Con el método automático, la aspiración total de aire tiende a aplastar los alimentos más delicados y frágiles (como fresas, frutas del bosque, palitos de pan, verduras, etc.), dañándolos; por lo tanto, en estos casos, es posible utilizar el vacío manual, es decir, la interrupción de la aspiración de aire en el momento que se considere más oportuno.

1. Colocar la bolsa y enganchar la tapa a la máquina como se describe en los puntos 1 y 2 del párrafo “Uso con las bolsas”. Existen dos formas diferentes para envasar al vacío manualmente:
  - a. Presionar la tecla “Automatic/STOP” para iniciar la aspiración del aire. Controlar con atención la aspiración de aire de la bolsa y cuando se considere oportuno bloquear el proceso de vacío presionando el botón “Seal”.
  - b. Pulsar el botón “Pulse vacuum” para la aspiración de aire y cuando lo considere oportuno bloquear el proceso de vacío pulsando el botón “Seal”.
2. Levantar la tapa y comprobar el sellado de la bolsa.

**USO CON CONTENEDORES (no suministrados)**

Utilizar los contenedores Laica. Antes de cada uso, asegurarse de que la tapa, el contenedor y la guarnición del contenedor estén completamente limpios y secos.

1. Llenar el contenedor hasta un máximo de 2 cm debajo del borde.
2. Poner la tapa y, solo para el modelo VT3304, girar la válvula de descarga de la tapa a la posición “•SEAL”.
3. Conectar el tubo para contenedores introduciendo una de las dos extremidades en la toma colocada en la tapa de la máquina y la otra extremidad en la toma de la tapa del tarro.
4. Enganchar la tapa a la máquina bajando el tirador de bloqueo.
5. Presionar la tecla «Canister» para iniciar el procedimiento automático de aspiración: se enciende el indicador luminoso de la tecla. Esperar hasta que se apague el indicador luminoso.
6. Extraer el tubo del contenedor, colocar el contenedor en la nevera, freezer o despensa.

**VACÍO PARA LÍQUIDOS**

Para aspirar los líquidos, es necesario pre congelarlos. Colocar el alimento líquido en un contenedor adecuado, meterlo en el freezer por aproximadamente 12-18 horas, luego sacarlo del contenedor e introducirlo en una bolsa para vacío. Retirar el aire y sellar la bolsa de acuerdo con el párrafo "Instrucciones de uso - uso con las bolsas"; a continuación, colocar la bolsa en el freezer.

**MANTENIMIENTO**

- Lavarse cuidadosamente las manos antes de proceder con las operaciones de limpieza del aparato.
- Antes y después de su uso, limpiar la unidad con un paño seco o ligeramente húmedo, teniendo cuidado de no permitir que entren líquidos en la unidad.
- Después de cada uso, retirar cualquier residuo de nailon (bolsa) de la barra de sellado con un paño suave, teniendo cuidado de no dañarla. **Limpiar la barra de sellado solo cuando se haya enfriado.**
- Después de cada uso extraer la cubeta recoge líquidos y lavarla cuidadosamente bajo agua corriente para remover cualquier residuo de líquidos. Antes de colocarla

en su lugar, asegurarse que esté perfectamente seca.

- No utilice nunca productos químicos o abrasivos.
- Conservar el aparato en un lugar fresco y seco.
- ⊗ **No colocar el aparato con el tirador de bloqueo en la base para no deformar la guarnición selladora y las guarniciones de estanquidad.**

**Recambios disponibles**

- o guarniciones de estanquidad y guarnición selladora: cód. AHIO46,
- o cubeta recoge líquidos: cód. AHIO44,
- o tubo para contenedores: cód. AHIO39.

**PROBLEMAS Y SOLUCIONES**

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El enchufe no está introducido en la toma eléctrica.	Introducir el enchufe del producto en una toma eléctrica.
	Ha intervenido el termoprotector.	Dejar enfriar el aparato por lo menos 30 minutos y encender nuevamente.
El aparato no realiza un vacío completo en la bolsa.	La bolsa podría estar perforada.	Controlar la integridad de la bolsa o sustituirla por una nueva.
	La bolsa no está correctamente colocada en el interior de la cámara de aspiración y de recogida líquidos.	Colocar la bolsa como se describe en el párrafo "Instrucciones – uso con las bolsas".
	La barra de soldadura podría estar sobrecalentada: esta sucede cuando se realizan muchas soldaduras consecutivas con intervalos muy cortos.	Esperar algunos minutos para dejar enfriar la barra de soldadura. Entre una soldadura y la otra se recomienda esperar por lo menos 15 segundos.

Problema	Posible causa	Solución
La bolsa no tiene el vacío después de haber sido soldada.	La bolsa podría estar perforada.	Controlar la integridad de la bolsa o sustituirla por una nueva.
	El borde de la bolsa no está perfectamente limpio.	Controlar que a lo largo de la soldadura no haya impurezas: migas, grasa, etc. Abrir nuevamente la bolsa y realizar la soldadura.
La bolsa se funde y no se realiza la soldadura correctamente.	La zona de soldadura de la bolsa está sucia o no está bien extendida.	Asegurarse que el interior de la bolsa esté limpio y que el mismo esté bien extendido.
	El tiempo de sellado seleccionado "double extended" es demasiado elevado.	Reducir el tiempo de sellado presionando la tecla "Seal Setting – double".

**PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN**



El símbolo colocado en el fondo del aparato indica la recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**).

Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones.

En caso de que el aparato a eliminar tenga una dimensión inferior a los 25 cm es posible entregarlo en un punto de venta con un metraje superior a los 400 metros cuadrados sin obligación de comprar un nuevo dispositivo similar.

Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia

de sustancias peligrosas dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Cuidado! Una eliminación no correcta de equipos eléctricos y electrónicos podría conllevar sanciones.

**CE** Este producto está indicado para un uso doméstico.

La conformidad, probada por el marcado CE indicado en el dispositivo, es relativa a la directiva 2014/30/Eu inherente la compatibilidad electromagnética y a la 2014/35/Eu inherente al material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de ciertos límites de tensión.

Este producto es un instrumento electrónico que ha sido comprobado para garantizar, el estado actual de los conocimientos técnicos, sea de no interferir con otros aparatos en las cercanías, (compatibilidad electromagnética) sea de estar seguro si utilizado según las indicaciones de las instrucciones para el uso.

En caso de comportamientos anómalos del dispositivo, no continuar con el uso y eventualmente contactar directamente al fabricante.

**GARANTÍA**

Este aparato tiene una garantía de 2 años a partir del momento de la entrega del bien, o cualquier otro plazo más largo previsto por la legislación nacional del lugar de residencia del consumidor. Esta disposición se ajusta a la legislación italiana y europea. Los productos Laica están diseñados para el uso doméstico y no está permitido el uso en establecimientos públicos. La garantía cubre solo los defectos de producción y no es válida en caso que el daño sea causado por un evento accidental, uso errado, negligencia o uso inadecuado del producto. Utilizar solamente los accesorios suministrados; el uso de accesorios diferentes puede causar la decadencia de la garantía. No abrir el aparato por ningún motivo; en caso de abertura o alteración, la garantía decae definitivamente. La garantía no se aplica a las partes sujetas a desgaste y a las baterías cuando se suministran en dotación. Transcurridos 2 años desde la entrega, o cualquier otro periodo más largo estipulado por la legislación nacional del lugar de residencia del consumidor, la garantía decae; en este caso, la asistencia técnica se llevará a cabo previo pago. Informaciones sobre intervenciones de asistencia técnica, estén las mismas en garantía o con remuneración, se podrán solicitar contactando info@laica.com.

No se establece ninguna forma de pago para las reparaciones y las sustituciones que entren en los términos de la garantía. En caso de averías comunicarse con el vendedor; NO enviar directamente a LAICA. Todas las intervenciones en garantía (incluidos los de sustitución del producto o de una parte) no prolongarán la duración del período de garantía original del producto sustituido. La empresa fabricante declina toda responsabilidad por posibles daños que puedan, directa o indirectamente, derivar de personas, cosas y animales domésticos a causa de incumplimiento de todas las prescripciones indicadas en el manual de instrucciones específico, especialmente, las advertencias referidas a la instalación, el uso y el mantenimiento del aparato. Es facultad de la empresa Laica, constantemente comprometida en mejorar sus productos, modificar sin ningún previo aviso en total o en parte sus productos en relación con las necesidades de producción, sin que esto comporte ninguna responsabilidad por parte de la empresa Laica o de sus revendedores. Para mayor información: www.laica.it.

**Laica Iberia Distribución, S.L.**

C.I.F.: B67044362  
 Ronda Narciso Monturiol N.º 4 (Edificio A), Planta 1ª, Oficina 117  
 Parque Tecnológico de Paterna  
 46980-Paterna (Valencia) - España  
 Teléfono: 961 484 164  
 E-mail: info@laicaiberia.com

## MÁQUINA DE EMBALAR POR VÁCUO – INSTRUÇÕES E GARANTIA

Caro cliente, a Laica deseja agradecê-lo pela por ter escolhido este produto, projetado consoante os critérios de fiabilidade e de qualidade para uma completa satisfação.

### IMPORTANTE LER ATENTAMENTE ANTES DA UTILIZAÇÃO CONSERVAR PARA CONSULTA FUTURA

O manual de instruções deve ser considerado como parte do produto e deve ser conservado durante toda a vida útil deste. Em caso de cessão do aparelho a outro proprietário entregue também toda a documentação.

Para uma utilização segura e correta do produto, o utilizar deve ler atentamente as instruções e avisos contidos no manual porque fornecem informações importantes relativas à segurança, instruções de uso e manutenção. Em caso de perda do manual de instruções ou necessidade de receber mais informações ou esclarecimentos contacte a empresa no endereço indicado abaixo: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it



ÍNDICE	
LEGENDA RELATIVA AOS SÍMBOLOS	página 22
AVISOS DE SEGURANÇA	página 22
DESCRIÇÃO DO PRODUTO	página 23
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	página 24
MANUTENÇÃO	página 25
PROBLEMAS E SOLUÇÕES	página 26
PROCESSO DE ELIMINAÇÃO	página 26
GARANTIA	página 27

### LEGENDA RELATIVA AOS SÍMBOLOS



Aviso



Aviso



Para alimentos

### AVISOS DE SEGURANÇA

- Antes de utilizar o produto, verifique se o aparelho se encontra em boas condições, sem danos visíveis. Caso contrário, não utilize o aparelho e contacte o revendedor.
- Guarde o saco de plástico da embalagem fora do alcance das crianças: perigo de sufocação.
- Antes de ligar o aparelho, assegure-se que os dados da tensão de rede indicados na etiqueta dos dados colocada no fundo do produto correspondam aos da rede elétrica utilizada.
- Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso para o qual foi concebido e da forma indicada nas instruções de uso. Outros usos devem ser considerados impróprios e, portanto, perigosos. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos impróprios ou erróneos.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de idade igual ou superior a 14 anos.
- A utilização e a manutenção deste aparelho podem ser efetuados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas inexperientes, apenas se forem adequadamente supervisionadas por um adulto. Crianças não devem brincar com o aparelho.
- ⊗ NUNCA deixe o aparelho em funcionamento sem supervisão, ao terminar a utilização desligue-o e desconecte da rede elétrica.
- Em caso de avaria e/ou mau funcionamento, desligar o aparelho sem adulterá-lo. Para as reparações contactar sempre o próprio revendedor.
- ⊗ NÃO ligue ou desligue o aparelho e NÃO utilize-o com mãos molhadas ou húmidas.
- ⊗ NÃO puxar o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para desligar a ficha pela tomada de corrente.
- Tratar o aparelho com cuidado, protegê-lo contra impactos, variações extremas de temperatura, humidade, poeira, luz direta do sol e fontes de calor.
- Desligar a ficha da tomada de corrente imediatamente após a utilização e sempre antes de limpá-lo.

- Se um aparelho elétrico cair na água não tentar pegá-lo, mas desligar imediatamente a ficha da tomada de corrente.
- ⊗ Atenção! NUNCA efetue serviços no cabo elétrico. Em caso de danificação, contactar o revendedor.
- Desenrolar o cabo por todo o comprimento e manter o mesmo longe das fontes de calor.
- ⊗ Nunca utilizar adaptadores para tensões de alimentação diferentes da indicada na etiqueta dos dados colocada no fundo do aparelho.
- Aparelho com invólucro não protegido contra a penetração de líquidos.
- ⊗ NÃO tocar a barra soldadora quando o aparelho estiver ligado: perigo de queimaduras.
- ⊗ NUNCA mergulhar a máquina na água ou em outros líquidos.
- ⊗ NÃO usar o aparelho em ambiente externo.

### ATENÇÃO! ANTES DE USAR ESTE APARELHO

- Em condições de utilização extremas (tensão de 10% a mais da tensão nominal e temperatura por volta de 40°C) a utilização intensiva do aparelho poderia causar o disparo dos dispositivos automáticos de proteção térmica. Neste caso, é necessário aguardar que o aparelho arrefeça para poder reutilizá-lo.
- ⊗ **Não efetuar ciclos de vácuo mais de 100 vezes consecutivamente; para além deste limite poderia ocorrer o disparo dos sistemas automáticos de proteção térmica do aparelho (recomenda-se aguardar pelo menos 15 segundos entre uma soldadura e a outra).**
- Aconselha-se o uso com sacos para vácuo foscos LAICA ou de qualidade equivalente. Atenção: o uso de sacos não adequados não garante um vácuo ideal.
- ⊗ NÃO conservar a máquina para embalo a vácuo com a pega de bloqueio abaixada.
- Recomenda-se deixar cerca de 8/10 cm entre o fim do produto a conservar a vácuo e a abertura do saco.
- Este aparelho não é indicado para o uso profissional, mas apenas para uso doméstico.

### DESCRIÇÃO DO PRODUTO (ver fig. 1)

1. Tampa
2. Tecla "Automatic / STOP"
3. Tecla "Seal"
4. Tecla "Pulse vacuum"
5. Tecla "Canister"
6. Tecla "Sealing setting" (single – double – double extended)
7. Luzes piloto
8. Entrada do tubo para recipientes
9. Tubinho para recipientes
10. Pega de bloqueio
11. Barra dupla selante
12. Câmara de sucção / tina extraível de recolha de líquidos
13. Furo de sucção
14. Vedações de retenção
15. Vedação de sigilação
16. Guilhotina
17. Encaixe da guilhotina

### DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES E FUNÇÕES

1. **Tampa:** cria a hermeticidade necessária para gerar o vácuo no saco.
2. **Tecla "Automatic / STOP":**
  - ativa o ciclo automático de sucção e selagem.
  - bloqueia a função previamente selecionada.
3. **Tecla "Seal":**
  - o aparelho efetua apenas a selagem;
  - durante o ciclo automático, bloqueia a sucção do ar e o saco é sigilado automaticamente.
4. **Tecla "Pulse vacuum":** ativa o vácuo por impulsos, premindo a tecla inicia a sucção do ar que bloqueia a sua libertação.
5. **Tecla "Canister":** ativa o ciclo de vácuo para os recipientes (não incluídos em dotação).
6. **Tecla "Sealing setting":** permite selecionar o tipo de selagem a efetuar

com base no alimento que se está a embalar:

- "single": a máquina realiza uma selagem única, está indicada para alimentos secos, como pão, massas, biscoitos e similares, que requerem um tempo de selagem curto;
- "double": a máquina realiza selagem dupla, é adequada para alimentos húmidos que contêm líquidos e humidade, como frutas, legumes e salames, que exigem selagem dupla;
- "double extended": a máquina efetua a selagem dupla, prolongando o tempo de sigilação. Está indicada para alimentos molhados ou com elevada humidade, como carnes e legumes cozidos.

**7. Luzes piloto:** indicam as operações em curso e as funções selecionadas.

**8.9. Entrada do tubo para recipientes:** para ligar a máquina aos recipientes usando o tubo incluído.

**10. Pega de bloqueio:** para engatar e desengatar a tampa na base da máquina.

**11. Dupla barra selante:** efetua a selagem.

**12.13. Câmara de sucção / tina de recolha de líquidos extraível e lavável:** zona na qual é posicionada a extremidade aberta do saco para consentir a sucção do ar e a eliminação de eventuais líquidos em excesso.

**14. Vedações de retenção:** criam uma hermeticidade ótima na câmara de sucção para poder efetuar o vácuo nos sacos.

**15. Vedação de sigilação:** garante a aderência do saco à barra selante.

**16. Guilhotina:** corta o rolo em sacos com a medida desejada.

## DADOS TÉCNICOS

- Tensão: CA 220-240 V 50 Hz
- Potência elétrica: 120 W
- Condições ambientais de utilização: +10 °C - +40 °C; humidade relativa ≤ 85%
- Condições ambientais de conservação: +10 °C - +50 °C; humidade relativa ≤ 85%
- Largura MÁX. sacos: 300 mm

 O rolo incluído é para alimentos

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

### PREPARAÇÃO

- Antes de qualquer utilização, limpe cuidadosamente o aparelho conforme descrito no parágrafo "manutenção".
- Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e rígida, tendo o cuidado de deixar a zona de trabalho diante do aparelho livre de obstáculos e suficientemente ampla para permitir o apoio dos sacos com o alimento a embalar.
- Verifique se a tina de recolha de líquidos está inserida no seu alojamento.
- Ligue o aparelho a uma tomada de alimentação elétrica.
- Insira homogeneamente o alimento a conservar no saco. Verifique que o comprimento do saco seja cerca de 8 cm superior ao alimento a conservar.
- Levante a tampa.

É possível selecionar o tempo de selagem do aparelho e o número de selagens a serem feitas com base nos alimentos que estão a ser embalados (veja o parágrafo "Descrição das funções"). A máquina está configurada automaticamente para a função "Sealing setting - single". Para alterar as configurações, abaixe a pega. Uma vez alterada a seleção, esta permanece na memória até que o aparelho seja desligado da tomada de corrente elétrica.



### UTILIZAÇÃO COM OS SACOS

1. Coloque a extremidade aberta do saco no interior da câmara de sucção conforme ilustrado na figura 2. Coloque o saco, que apresenta um só lado gofrado, com a parte lisa voltada para cima. Assegure-se que no interior do saco no ponto onde será efetuada a selagem esteja limpo e livre de qualquer partícula de alimento. Deve estar bem estendido e sem dobras.
2. Abaixar a tampa e engate-a na base da máquina premindo a pega para baixo; acende-se a luz piloto da tecla "Sealing setting" relativa à seleção feita anteriormente ("single - double - double extended").
3. Prima a tecla "Automatic / STOP" para iniciar o processo automático de sucção e selagem: acende-se a luz piloto da tecla "Automatic / STOP". Durante a fase de selagem, acende-se o indicador do botão "Seal".

4. Aguarde até as luzes piloto se apagarem. Abra a tampa levantando a pega.
5. Verifique a selagem do saco e recolha no frigorífico, no congelador ou na despensa.

### UTILIZAÇÃO COM OS ROLOS

O rolo permite preparar sacos com o comprimento desejado, adequados ao alimento a conservar.

1. Levante a tampa.
2. Estabeleça o comprimento do saco considerando o comprimento do alimento a conservar e adicione pelo menos 8 cm.
3. Corte o rolo no tamanho desejado com a guilhotina incluída em dotação.
4. Coloque uma das duas extremidades abertas do saco na barra selante. Com os rolos que apresentam um só lado gofrado, coloque a parte lisa voltada para cima.
5. Não deixe o saco ficar saliente na câmara de sucção / tina de recolha dos líquidos ou na vedação de retenção.
6. Certifique-se de que o saco esteja bem estendido, limpo e sem dobras.
6. Abaixar a tampa e engate-a na base da máquina premindo a pega para baixo; acende-se a luz piloto da tecla "Sealing setting" relativa à seleção feita anteriormente ("single - double - double extended").
7. Prima o botão "Seal" para dar início à selagem. Quando a luz piloto se apaga, a selagem está concluída. Abra a tampa levantando a pega.
8. Verifique a selagem do saco.
9. Prossiga conforme descrito no parágrafo "UTILIZAÇÃO COM OS SACOS".

### VÁCUO PARCIAL

A sucção total do ar com o método automático tende a esmagar os alimentos mais delicados e frágeis (tais como: morangos, frutos silvestres, gressinos, verduras etc.) danificando-os; portanto, nestes casos é possível utilizar o vácuo manual, ou seja, a interrupção da sucção do ar no momento que se achar mais oportuno.

1. Posicione o saco e prenda a tampa na máquina conforme descrito nos pontos 1 e 2 da secção "Utilização com os sacos". Para produzir o vácuo manualmente, é possível proceder de dois modos

diferentes:

- a. Prima a tecla "Automatic / STOP" para iniciar a sucção do ar. Observe atentamente a sucção do ar do saco e, quando considerar oportuno, boqueie o processo de vácuo premindo a tecla "SEAL".
- b. Prima a tecla "Pulse vacuum" para a sucção do ar do saco e, quando considerar adequado, interrompa o processo de vácuo premindo a tecla "Seal".

2. Levante a tampa e verifique a selagem do saco.

### UTILIZAÇÃO COM RECIPIENTES (não fornecidos)

Utilize os recipientes Laica.

Antes de cada utilização, certifique-se de que a tampa, o recipiente e a vedação do recipiente estão completamente limpos e secos.

1. Encha o recipiente no máximo até 2 cm abaixo da borda.
2. Meta a tampa e, somente para o modelo VT3304, rode a válvula de purga da tampa para a posição "•SEAL".
3. Ligue o tubo para recipientes inserindo uma das duas extremidades na entrada localizada na tampa da máquina e a outra extremidade no encaixe da tampa do pote.
4. Engate a tampa à máquina abaixando a pega de bloqueio.
5. Prima a tecla "Canister" para iniciar o procedimento automático de sucção: a luz piloto da tecla acende-se. Aguarde até que a luz piloto se apague.
6. Extraia o tubinho do recipiente, volte a colocar o recipiente no frigorífico, no congelador ou na despensa.

### VÁCUO PARA LÍQUIDOS

Para meter os líquidos em vácuo é necessário congelá-los previamente. Coloque o alimento líquido num recipiente adequado, meta-o no congelador por cerca de 12-18 horas, depois retire-o do recipiente e insira-o num saco para vácuo. Remova o ar e sigile o saco conforme o parágrafo "Instruções de utilização - utilização com os sacos"; seguidamente, recolha o saco no congelador.

### MANUTENÇÃO

- Lave cuidadosamente as suas mãos antes de proceder às operações de

limpeza do aparelho.

- Antes e depois da utilização, limpe o aparelho com um pano seco ou ligeiramente húmido, prestando atenção para não deixar penetrar líquidos no interior do aparelho.
- Após cada utilização remova qualquer resíduo de náilon (saco) da barra selante utilizando um pano macio prestando atenção para não a danificar. **Limpe a barra selante só quando estiver arrefecida.**
- Após cada utilização, extraia a tina de recolha de líquidos e lave-a bem sob água corrente, para remover quaisquer resíduos de líquidos. Antes de a inserir no seu alojamento, certifique-se de que esteja perfeitamente seca.
- Nunca utilize produtos químicos ou abrasivos.
- Conserve o aparelho num local fresco e seco.
- Ⓢ **Não guardar o aparelho com a pega de bloqueio abaixada para não deformar a vedação de lacração e as vedações de retenção.**

**Peças de reposição disponíveis**

- o vedações de retenção e vedação de sigilação: cód. AH1046,
- o tina de recolha de líquidos: cód. AH1044,
- o tubinho para recipientes: cód. AH1039.

**PROBLEMAS E SOLUÇÕES**

Problema	Causa possível	Solução
O aparelho não funciona.	A ficha não está ligada à tomada de corrente.	Inserir a ficha do produto em uma tomada elétrica.
	O termo-protetor disparou.	Deixar arrefecer o aparelho por pelo menos 30 minutos e ligar novamente.
A bolsa não retém o vácuo após a soldagem.	O saco poderia estar furado.	Verifique a integridade do saco ou substituí-lo por um novo.
	O saco não está corretamente posicionado no interior da câmara de aspiração e recolha de líquidos.	Posicionar o saco conforme descrito no parágrafo "Instruções - utilização com os sacos."

Problema	Causa possível	Solução
A bolsa não retém o vácuo após a soldagem.	A barra soldadora poderia se ter sobreaquecido: isto acontece quando se efetuam numerosas soldaduras consecutivamente com intervalos muito rápidos.	Aguardar alguns minutos para deixar arrefecer a barra soldadora. Entre uma soldadura e outra recomenda-se aguardar pelo menos 15 segundos.
O saco não mantém o vácuo depois de ter sido soldado.	O saco poderia estar furado.	Verifique a integridade do saco ou substituí-lo por um novo.
	A borda do saco não está perfeitamente limpa.	Controlar que ao longo da soldagem não haja impurezas: migalhas, gordura, etc.
O saco funde-se e não é soldado corretamente.	A área de soldagem do saco está suja ou não está bem estendida.	Controlar que ao longo da soldagem não haja impurezas: migalhas, gordura, etc.
	O tempo de selagem selecionado "double extended" é demasiado longo.	Reduza o tempo de selagem premindo a tecla "Seal Setting – double".

**PROCESSO DE ELIMINAÇÃO**



O símbolo na parte inferior do dispositivo indica que o recolha separada de equipamentos eléctricos e electrónicos (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**). No final da vida útil do dispositivo, não remova a misturas de resíduos urbanos sólidos, mas para eliminar um centro de recolha colocados especiais em sua área ou entregue ao comerciante, quando comprar um novo aparelho do mesmo tipo e para as mesmas funções. Caso o aparelho a ser eliminado tenha dimensões inferiores a 25 cm, é possível levá-lo até um ponto de venda com tamanho superior a 400 m² sem a obrigação de comprar um novo dispositivo similar. Este procedimento derrecolha

separada de equipamentos eléctricos e electrónicos érealizado com o objectivo de uma política ambiental objectivos comunitários de salvaguarda, protecção e melhoria da qualidade ambiental e evitar os efeitos potenciais para a saúde humana devido à presença de substâncias perigosas em equipamentos ou uso inadequado,ou mesmo algumas de suas partes. Cuidado! Incorrecta disposição dos equipamentos eléctricos e electrónica pode levar a sanções.

**CE** Questo produto é adequado para uso doméstico. Compilando, como evidenciado pela marcação no meu dispositivo CE, é sobre a Directiva 2014/30/Eu relativa à compatibilidade electromagnética e da 2014/35/Eu relativo ao equipamento eléctrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão. Este produto é um instrumento eletrônico que foi testado para garantir o estado atual do conhecimento técnico, e não interferir com outros dispositivos na vizinhança (compatibilidade electromagnética) e para ser seguro quando usado conforme indicado nas instruções de uso. No caso de comportamento anormal do dispositivo, se necessário, o contate directamente com o fabricante.

**GARANTIA**

O presente aparelho é garantido durante 2 anos a partir do momento da entrega do bem, ou de outra vigência maior prevista pela legislação nacional de residência do consumidor. Tal disposição está em conformidade com a legislação italiana e europeia. Os produtos da Laica são projetados para o uso doméstico e não é permitida a utilização em estabelecimentos públicos. A garantia cobre em exclusivo os defeitos de produção e não é válida sempre que o dano seja causado por um evento acidental, utilização errada, negligência ou uso indevido do produto. Utilize em exclusivo os acessórios fornecidos; a utilização de acessórios diferentes poderá comportar a anulação da garantia. Não abra o aparelho por nenhum motivo; em caso de abertura ou manipulação, a garantia é anulada de forma definitiva. A garantia não se aplica às peças sujeitas ao desgaste e às pilhas, quando fornecidas. Uma vez decorridos 2 anos da entrega, ou de outra vigência maior prevista pela legislação nacional de residência do consumidor, a garantia expira; neste caso, as intervenções de assistência

técnica serão realizadas mediante pagamento. Poderá solicitar informações sobre intervenções de assistência técnica, tanto dentro como fora da garantia, contactando o seguinte e-mail: info@laica.com. Não é devida nenhuma forma de retribuição pelas reparações e substituições de produtos que estejam cobertos pela garantia. Em caso de avarias, dirija-se ao fabricante; NÃO remeta directamente para a LAICA. Todas as intervenções dentro da garantia (incluindo as de substituição do produto ou de uma das suas peças) não prolongam a duração do período de garantia original do produto substituído. O fabricante isenta-se de todas as responsabilidades por eventuais danos que possam, direta ou indiretamente, ser causados a pessoas, objetos e animais de estimação na sequência da não observância de todas as prescrições indicadas no respetivo livreto de instruções e relativas, em especial, às advertências sobre o tema da instalação, uso e manutenção do aparelho. É direito da empresa Laica, estando constantemente empenhada no melhoramento dos próprios produtos, de modificar sem aviso prévio todo ou parte dos próprios produtos em relação à necessidade de produção, sem que tal implique nenhuma responsabilidade por parte da empresa Laica ou dos seus revendedores. Para mais informações: www.laica.it.

**Laica Iberia Distribución, S.L.**

C.I.F.: B67044362  
 Ronda Narciso Monturiol N.º 4 (Edificio A), Planta 1ª, Oficina 117  
 Parque Tecnológico de Paterna  
 46980-Paterna (Valencia) - España  
 Teléfono: 961 484 164  
 E-mail: info@laicaiberia.com

 **VAKUUMIERGERÄT - ANWEISUNGEN UND GARANTIE**

Sehr geehrter Kunde, Laica dankt Ihnen, dass Sie sich für dieses Produkt, das nach Kriterien der Zuverlässigkeit und Qualität zur vollsten Zufriedenheit gestaltet wurde, entschieden haben.

**WICHTIG  
AUFMERKSAM VOR DEM GEBRAUCH LESEN  
FÜR ZUKÜNFTIGEN BEZUG AUFBEWAHREN**

Das Gebrauchshandbuch muss als Teil des Produkts angesehen und für seinen ganzen Lebensdauerzyklus aufbewahrt werden. Im Falle des Übergangs auf einen neuen Eigentümer muss auch die gesamte Dokumentation übergeben werden. Der Benutzer ist für eine sichere und korrekte Verwendung des Produktes dazu angehalten, aufmerksam die im Handbuch enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise zu lesen, da sie wichtige Informationen bezüglich der Sicherheit, des Gebrauchs und der Wartung liefern. Im Falle des Verlusts des Gebrauchshandbuchs oder der Notwendigkeit, weitere Informationen oder Klarstellungen zu erhalten, nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Unternehmen unter der folgenden Adresse auf: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it



**INHALTSVERZEICHNIS**

<b>SYMBOLBEDEUTUNGEN</b>	<b>Seite 28</b>
<b>SICHERHEITSWARNUNGEN</b>	<b>Seite 28</b>
<b>PRODUKTBESCHREIBUNG</b>	<b>Seite 29</b>
<b>GEBRAUCHSANLEITUNG</b>	<b>Seite 30</b>
<b>WARTUNG</b>	<b>Seite 32</b>
<b>PROBLEME UND ABHILFE</b>	<b>Seite 32</b>
<b>ENTSORGUNGSVERFAHREN</b>	<b>Seite 33</b>
<b>GARANTIE</b>	<b>Seite 33</b>

**SYMBOLBEDEUTUNGEN**

-  Warnung
-  Verbot
-  Für Nahrungsmittel

**SICHERHEITSWARNUNGEN**

- Stellen Sie vor der Verwendung des Geräts sicher, dass dieses intakt ist und keine sichtbaren Schäden aufweist. Verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an den Händler, falls Sie Zweifel haben.
- Bewahren Sie den Plastikbeutel, der Teil der Geräteverpackung ist, außerhalb der Reichweite von Kindern auf: Erstickungsgefahr.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromspannung am Typenschild, das sich am Geräteboden befindet, mit der von Ihnen verwendeten Stromspannung übereinstimmt.
- Dieses Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, sowie auf die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Art verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als unangemessen und gefährlich. Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden, die aus der unangemessenen oder falschen Verwendung des Geräts resultieren, haftbar gemacht werden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 14 Jahren verwendet werden.
- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten sowie von unerfahrenen Personen nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzt und gewartet werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊗ Lassen Sie das eingeschaltete Gerät NIEMALS unbeaufsichtigt, schalten Sie es nach dem Gebrauch aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Schalten Sie das Gerät im Falle eines Defekts und/oder bei eingeschränkter Funktionstüchtigkeit aus, ohne es dabei zu beschädigen. Wenden Sie sich im Hinblick auf Reparaturarbeiten stets an Ihren Händler.
- ⊗ Mit feuchten Händen sollten Sie NIEMALS das Gerät an das Stromnetz anschließen, vom Stromnetz trennen oder bedienen.
- ⊗ Ziehen Sie nicht am Netzkabel oder am Gerät selbst, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Gehen Sie mit dem Gerät sorgfältig um, schützen Sie es vor Stößen, extremen Temperaturschwankungen, Feuchtigkeit, Staub, direkter Sonneneinstrahlung und halten Sie es von Wärmequellen fern.
- Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch und vor dem Reinigen stets vom Stromnetz.
- Wenn ein Elektrogerät ins Wasser fällt, so versuchen Sie nicht, das Gerät

**PRODUKTBESCHREIBUNG** (siehe Abb.1)

1. Deckel
2. Taste „Automatic/ STOP“
3. Taste „Seal“
4. Taste „Pulse vacuum“
5. Taste „Canister“
6. Taste “Sealing setting” (single – double – double extended)
7. Anzeigeleuchte
8. Halterung für Behälterröhre
9. Röhre für Behälter
10. Blockiergriff
11. Doppelte Schweißstange
12. Absaugkammer / Herausnehmbarer Flüssigkeitssammelbehälter
13. Absaugöffnung
14. Haltungsichtung
15. Versiegelungsichtung
16. Schneidevorrichtung
17. Fach für Schneidevorrichtung

**BESCHREIBUNG DER TEILE UND FUNKTIONEN**

- 1. Deckel:** Sorgt für die erforderliche Hermetik, um das Vakuum im Beutel herzustellen.
- 2. Taste „Automatic/STOP“:**
  - Aktiviert den automatischen Absaug- und Schweißzyklus.
  - Blockiert die zuvor ausgewählte Funktion.
- 3. Taste „Seal“:**
  - Das Gerät führt nur den Schweißvorgang aus;
  - während des automatischen Zyklus wird die Absaugung der Luft blockiert und der Beutel wird automatisch versiegelt.
- 4. Taste „Pulse vacuum“:** Aktiviert die Impulsvakuumierung. Beim Drücken der Taste wird die Luft abgesaugt. Dieser Vorgang endet beim Loslassen der Taste.
- 5. Taste „Canister“:** Aktiviert den Vakuumzyklus für Behälter (nicht im Lieferumfang enthalten).

herauszuholen, sondern ziehen Sie sofort das Netzkabel aus der Steckdose.

- ⊗ Achtung! Führen Sie KEINE Arbeiten am Netzkabel durch. Wenden Sie sich im Falle einer Beschädigung des Netzkabels an den Händler.
- Wickeln Sie das gesamte Netzkabel ab und halten Sie es von Wärmequellen fern.
- ⊗ Verwenden Sie niemals Stromspannungs-Adapter, die von den auf dem Typenschild, das sich am Geräteboden befindet, angegebenen Stromspannungen abweichen.
- Gerät mit Gehäuse, das nicht gegen das Eindringen von Flüssigkeiten geschützt ist.
- ⊗ Berühren Sie die Schweiß-Stange nicht, wenn das Gerät eingeschaltet ist: Verbrennungsgefahr.
- ⊗ Tauchen Sie das Gerät NIEMALS in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- ⊗ Das Gerät NICHT im Freien verwenden.

**⚠ ACHTUNG! VOR DER VERWENDUNG DIESES GERÄTS**

- Durch besondere Anwendungsbedingungen (Spannung liegt 10% über der Nominalspannung und Umgebungstemperatur entspricht in etwa 40°C), könnte bei intensiver Gerätenutzung der automatische Überhitzungsschutz ausgelöst werden. In diesem Fall müssen Sie warten, bis das Gerät wieder abgekühlt ist, damit es weiterverwendet werden kann.
- ⊗ **Führen Sie nicht mehr als 100 Vakuumiervorgänge hintereinander aus; nach 10 Vorgängen könnte der automatische Überhitzungsschutz des Geräts ausgelöst werden (Es wird empfohlen zwischen zwei Verschweißvorgängen mindestens 15 Sekunden zu warten).**
- Wir empfehlen Ihnen die Verwendung mit geprägten Vakuum-Beuteln von LAICA oder mit Vakuum-Beuteln von ähnlicher Qualität. Achtung: Bei der Verwendung ungeeigneter Beutel kann kein optimales Vakuum garantiert werden.
- ⊗ Lagern Sie das Vakuumiergerät NICHT mit gesenktem Blockiergriff.
- Es wird empfohlen etwa 8 bis 10 cm Abstand zwischen dem Produkt und der Öffnung des Beutels zu lassen.
- Dieses Gerät ist nicht für den kommerziellen, sondern ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.

**6. Taste "Sealing setting":** Damit kann der auszuführende Schweißvorgang je nach Lebensmittel, das verpackt werden soll, ausgewählt werden:

- "Single": Das Gerät führt einen einzelnen Schweißvorgang aus. Dieser eignet sich für trockene Lebensmittel wie Brot, Nudeln, Kekse und ähnliches, die lediglich eine kurze Verschweißzeit erfordern;
- "Double": Das Gerät führt einen doppelten Schweißvorgang durch. Dieser eignet sich für feuchte Lebensmittel, die Flüssigkeit und Feuchtigkeit enthalten, wie Früchte, Gemüse und Wurst, die einen doppelten Schweißvorgang erfordern;
- "Double Extended": Das Gerät führt einen doppelten Schweißvorgang durch und die Versiegelungszeit wird verlängert. Dieser eignet sich für nasse Lebensmittel mit viel Feuchtigkeit wie Fleisch oder gekochtes Gemüse.

**7. Anzeigeleuchten:** Weisen auf die laufenden Arbeitsschritte und die ausgewählten Funktionen hin.

**8.9. Halterung für Behälterrohre:** Um das Gerät mit Behältern zu verbinden, indem die im Lieferumfang enthaltene Röhre verwendet wird.

**10. Blockiergriff:** Um den Deckel an der Basis des Geräts zu ver- und zu entriegeln.

**11. Doppelte Schweißstange:** Führt den Schweißvorgang durch.

**12.13. Absaugkammer / herausnehmbarer und reinigbarer Flüssigkeitssammelbehälter:** In diese Kammer wird das Beutelende eingeführt, um die Luft abzusaugen und überschüssige Feuchtigkeit zu entfernen.

**14. Haltungs dichtungen:** Sorgen für eine optimale Hermetik in der Absaugkammer, um das Vakuum in den Beuteln auszuführen.

**15. Versiegelnde Dichtung:** Garantiert das Anliegen des Beutels am Schweißbalken.

**16. Schneidevorrichtung:** Schneidet die Rolle in Beutel der gewünschten Größe zu.

#### TECHNISCHE ANGABEN

- Stromversorgung: 220-240V Wechselstrom, 50 Hz
- Stromverbrauch: 120W
- Betriebsumgebungsbedingungen: +10°C +40°C; relative Feuchtigkeit ≤ 85%
- Umgebungsbedingungen für die Aufbewahrung: +10°C +50°C; relative Feuchtigkeit ≤85%
- Maximale Breite der Beutel: 300 mm



Die im Lieferumfang enthaltene Rolle eignet sich für Lebensmittel

#### GEBRAUCHSANLEITUNG

##### VORBEREITUNG

- Reinigen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch wie im Kapitel „Wartung“ beschrieben.
- Stellen Sie das Gerät auf eine waagrechte und feste Oberfläche und achten Sie darauf, dass der Arbeitsbereich vor dem Gerät frei von Hindernissen ist, und dass ausreichend Platz vorhanden ist, um die Beutel sowie die zu vakuumierenden Lebensmittel abzulegen.
- Sicherstellen, dass sich der Flüssigkeitssammelbehälter an der richtigen Position befindet.
- Das Gerät an eine Steckdose anschließen.
- Verteilen Sie die zu vakuumierenden Lebensmittel gleichmäßig im Beutel. Stellen Sie sicher, dass der Beutel um ca. 8 cm länger als die zu vakuumierenden Lebensmittel ist.
- Heben Sie den Deckel an.

Sie können die Verschweißzeit des Geräts sowie die Anzahl der auszuführenden Verschweißvorgänge je nach Lebensmittel, das verpackt werden soll, auswählen (siehe Kapitel „Beschreibung der Funktionen“). Das Gerät ist automatisch auf die Funktion "Sealing setting - single" eingestellt. Um die Einstellungen zu ändern, können Sie den Griff absenken. Nachdem die Auswahl geändert wurde, bleibt diese so lange gespeichert, bis die Stromversorgung des Geräts unterbrochen wird.



##### VERWENDUNG MIT BEUTELN

1. Führen Sie die offene Seite des Beutels wie in Abbildung 2 dargestellt in die Vakuum-Kammer ein. Den Beutel, von dem nur eine Seite geprägt ist, mit der glatten Seite nach oben positionieren. Stellen Sie sicher, dass die Innenseite des Beutels an der Stelle, an der der Beutel verschweißt werden soll, sauber und frei von Lebensmittelresten ist. Der Beutel muss flach ausgebreitet und frei von Falten sein.
2. Den Deckel absenken und an der Basis des Geräts verriegeln, indem der Griff nach unten gedrückt wird; die Anzeigeleuchte der Taste „Sealing setting“ für die zuvor getroffene Auswahl ("single - double – double extended") schaltet sich ein.
3. Drücken Sie die Taste „Automatic/ STOP“, um die automatische Durchführung von Absaugen und Verschweißen zu starten: Die Anzeigeleuchte der Taste „Automatic/

STOP“ schaltet sich ein. Während dem Verschweißen leuchtet die Anzeigeleuchte an der Taste „Seal“.

4. Warten Sie, bis sich die Anzeigeleuchten ausschalten. Den Deckel öffnen, indem der Griff angehoben wird.
5. Überprüfen Sie, ob der Beutel korrekt verschweißt ist, und geben Sie ihn in den Kühlschrank, in die Gefriertruhe oder in den Vorratsschrank.

##### VERWENDUNG MIT ROLLEN

Die Rolle ermöglicht das Vorbereiten von Beuteln mit der gewünschten Länge, die für die aufzubewahrende Speise geeignet sind.

1. Heben Sie den Deckel an.
2. Stimmen Sie die Länge des Beutels mit der Länge des zu vakuumierenden Lebensmittels ab. Der Beutel muss mindestens 8 cm länger als das Lebensmittel sein.
3. Die Rolle mit der im Gerät enthaltenen Schneidevorrichtung auf die gewünschte Größe zuschneiden.
4. Eines der beiden offenen Enden des Beutels auf den Schweißbalken auflegen. Rollen, bei denen nur eine Seite geprägt ist, mit der glatten Seite nach oben positionieren.
5. Den Beutel nicht in die Absaugkammer/den Flüssigkeitssammelbehälter/auf die Dichtung ragen lassen.
6. Stellen Sie sicher, dass der Beutel flach ausgebreitet, sauber und faltenfrei ist.
6. Den Deckel absenken und an der Basis des Geräts verriegeln, indem der Griff nach unten gedrückt wird; die Anzeigeleuchte der Taste „Sealing setting“ für die zuvor getroffene Auswahl ("single - double – double extended") schaltet sich ein.
7. Die Taste „Seal“ drücken, um den Schweißvorgang zu starten. Wenn sich die Anzeigeleuchte ausschaltet, dann wurde der Schweißvorgang beendet. Den Deckel öffnen, indem der Griff angehoben wird.
8. Überprüfen Sie, ob der Beutel korrekt verschweißt ist.
9. Wie im Absatz „VERWENDUNG MIT BEUTELN“ beschrieben fortfahren.

##### TEILWEISES VAKUUM

Durch die komplette Absaugung der Luft mittels Automatik können empfindliche und zerbrechliche Lebensmittel (Erdbeeren, Waldfrüchte, Grissini, Gemüse, etc.)

zerquetscht oder beschädigt werden; deshalb wird beim Vakuumieren solcher Lebensmittel empfohlen den Vorgang manuell auszuführen, sodass die Absaugung der Luft im richtigen Moment beendet werden kann.

1. Den Beutel positionieren und den Deckel an der Maschine einhaken, wie unter Punkt 1 und 2 im Abschnitt "Verwendung mit Beuteln" beschrieben. Um das manuelle Vakuum auszuführen, ist es möglich, auf zwei unterschiedliche Arten vorzugehen:
  - a. Drücken Sie die Taste „Automatic/ STOP“, um die Absaugung der Luft zu starten. Beobachten Sie die Absaugung der Luft aus dem Beutel aufmerksam und unterbrechen Sie die Absaugung sobald Sie es für angemessen halten indem Sie die Taste „Seal“ betätigen.
  - b. Die Taste "Pulse vacuum" drücken, um die Absaugung der Luft zu starten und unterbrechen Sie die Absaugung, sobald Sie es für angemessen halten, indem Sie die Taste „Seal“ betätigen.
2. Heben Sie den Deckel an und überprüfen Sie, ob der Beutel korrekt verschweißt ist.

##### VERWENDUNG MIT BEHÄLTERN (nicht im Lieferumfang enthalten)

Die Behälter von Laica verwenden. Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass der Deckel, der Behälter selbst und die Dichtung des Behälters sauber und trocken sind.

1. Füllen Sie den Behälter bis maximal 2 cm unter dem Rand.
2. Den Deckel aufsetzen und nur beim Modell VT3304 das Entlüftungsventil des Deckels in die Position „Seal“ drehen.
3. Die Röhre für die Behälter anschließen, indem eines der beiden Enden in den Stecker auf dem Deckel der Maschine und das andere Ende in den Stecker des Deckels der Dose eingeführt wird.
4. Den Deckel an der Maschine verriegeln, indem der Blockiergriff abgesenkt wird.
5. Die Taste „Canister“ drücken, um den automatischen Absaugvorgang zu starten: Die Anzeigeleuchte an der Taste beginnt zu leuchten. Warten bis sich die Kontrollleuchte ausschaltet.
6. Den Schlauch aus dem Behälter entnehmen und den Behälter in den Kühlschrank, die Gefriertruhe oder den Vorratsschrank geben.

##### VAKUUMIEREN VON FLÜSSIGKEITEN

Um Flüssigkeiten zu vakuumieren müssen diese zuvor eingefroren werden. Gießen Sie



die zu vakuumierende Flüssigkeit in eine geeignetes Gefäß und geben Sie dieses für etwa 12-18 Stunden in den Gefrierschrank. Nehmen Sie die gefrorene Flüssigkeit aus dem Gefäß und geben Sie sie in einen Vakuum-Beutel. Saugen Sie die Luft ab und verschweißen Sie den Beutel wie im Kapitel „Gebrauchsanweisungen - Gebrauch mit Beuteln“ beschrieben; geben Sie den Beutel anschließend in den Gefrierschrank.

**WARTUNG**

- Waschen Sie sich vor dem Reinigen des Geräts gründlich die Hände.
- Reinigen Sie das Gerät vor und nach dem Gebrauch mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch. Achten Sie dabei darauf, dass keine Flüssigkeiten ins Geräteinnere gelangen.
- Entfernen Sie Nylonrückstände (Beutel) von der Schweiß-Stange. Verwenden Sie dafür ein weiches Tuch und achten Sie darauf, dass Sie die Schweiß-Stange nicht beschädigen. **Reinigen Sie die Schweiß-Stange nur, wenn sie abgekühlt ist.**
- Nach jedem Gebrauch den Flüssigkeitssammelbehälter entnehmen und unter laufendem Wasser sorgfältig reinigen, um jegliche Rückstände von Flüssigkeiten zu entfernen. Vor dem Einsetzen an der vorgesehenen Position sicherstellen, dass der Behälter vollständig trocken ist.
- Niemals chemische oder abrasive Produkte verwenden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen und trockenen Ort auf.
- ⊗ **Das Geräts nicht mit gesenkten Blockiergriffen lagern, damit die Versiegelungs- sowie die Haltungsichtung nicht verformt werden.**

**Verfügbare Ersatzteile**

- o Haltungsichtungen und Versiegelungsdichtung: Cod. AH1046,
- o Flüssigkeitssammelbehälter: Cod. AH1044,
- o Röhre für Behälter: Cod. AH1039.

**PROBLEME UND ABHILFE**

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Netzkabel steckt nicht in der Steckdose.	Stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Hitzeschutz wurde ausgelöst.	Lassen Sie das Gerät für mindestens 30 Minuten abkühlen und schalten Sie es erneut ein.
Das Gerät erzeugt im Beutel kein vollständiges Vakuum.	Der Beutel könnte kaputt sein.	Überprüfen Sie, ob der Beutel nicht kaputt ist, und tauschen Sie ihn gegebenenfalls aus.
	Der Beutel ist nicht korrekt in die Vakuum-Kammer eingesetzt.	Setzen Sie den Beutel wie im Absatz "Anweisungen - Gebrauch mit Beuteln" beschrieben ein.
	Die Schweiß-Stange könnte überhitzt sein: Dies kann passieren, wenn mehrere Verschweißvorgänge hintereinander in kurzen Abständen durchgeführt werden.	Warten Sie einige Minuten bis die Schweiß-Stange abgekühlt ist. Es wird empfohlen zwischen zwei Verschweißvorgängen mindestens 15 Sekunden zu warten.
Der Beutel hält das Vakuum nach dem Verschweißvorgang nicht.	Der Beutel könnte kaputt sein.	Überprüfen Sie, ob der Beutel nicht kaputt ist, und tauschen Sie ihn gegebenenfalls aus.
	Die Kante des Beutels ist nicht komplett sauber.	Stellen Sie sicher, dass entlang der Schweißnaht keine Verschmutzungen vorhanden sind: Brösel, Fett, etc. Öffnen Sie den Beutel erneut und führen Sie einen weiteren Verschweißvorgang durch.
Der Beutel schmilzt und wird nicht korrekt verschweißt.	Der Bereich des Beutels, der verschweißt werden sollte, ist verschmutzt oder nicht ausreichend flach ausgebreitet.	Der Bereich des Beutels, der verschweißt werden sollte, ist verschmutzt oder nicht ausreichend flach ausgebreitet.
	Die gewählte Verschweißzeit „double extended“ ist zu lang.	Die Verschweißzeit durch Drücken der Taste „Seal Setting - double“ verkürzen.

**ENTSORGUNGSVERFAHREN**



Das Symbol auf dem Boden des Geräts gibt die getrennte Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen an (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**). Am Ende der Lebensdauer vom Gerät es nicht als gemischter fester Gemeindenabfall, sondern es bei einem spezifischen Müllsammlungszentrum in Ihrem Gebiet entsorgen oder es dem Händler zurückgeben, wenn Sie ein neues Gerät desselben Typ mit denselben Funktionen kaufen. Im Falle, dass das zu entsorgende Gerät von geringeren Ausmaßen als 25 cm ist, besteht die Möglichkeit, es an eine Verkaufsstelle von mehr als 400 mq ohne Pflicht des Erwerbs einer ähnlichen Vorrichtung zurückzugeben. Diese Prozedur getrennter Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen wird im Hinblick auf eine zukünftige gemeinsame europäische Umweltschutzpolitik vorgenommen, welche darauf zielen wird, die Umwelt zu schützen und sichern, als auch die Umweltqualität zu verbessern und potentielle Wirkungen auf die menschliche Gesundheit wegen der Anwesenheit von gefährlichen Stoffen in diesen Vorrichtungen oder Missbrauch derselben oder von Teilen derselben zu vermeiden. Vorsicht! Die fehlerhafte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Vorrichtungen könnte Sanktionen mit sich bringen.



Dieses Produkt ist für Haushaltgebrauch bestimmt. Die Konformität, welche durch die auf das Gerät aufgetragene CE-Kennzeichnung beweis ist, bezieht sich auf die Richtlinie 2014/30/Eu über elektromagnetische Verträglichkeit und auf die Richtlinie 2014/35/Eu über elektrisches Material, das innerhalb bestimmten Spannungsgrenzen zu verwenden ist. Dieses Produkt ist ein elektronisches Gerät, das geprüft wurde, um beim gegenständlichen Zustand der Technik zu sichern, dass es mit anderen in der Nähe vorhandenen Vorrichtungen (elektromagnetische Verträglichkeit) nicht interferiert und dass es sicher ist, wenn es nach den Hinweisen verwendet wird, die in den Gebrauchsanweisungen angegeben sind. Im Falle von Anomalien beim Gerät, es nicht weiter verwenden und, falls notwendig, sich unmittelbar an den Hersteller wenden.

**GARANTIE**

Die Garantielaufzeit des vorliegenden Geräts beträgt 2 Jahre ab dem Lieferdatum

der Ware oder einer anderen längeren Frist, die von der nationalen Gesetzgebung des Wohnsitzes des Verbrauchers vorgesehen ist. Diese Bestimmung entspricht der italienischen und europäischen Gesetzgebung. Die Produkte von Laica sind für den Haushaltsgebrauch konzipiert und ihre Verwendung in öffentlichen Einrichtungen (z.B. Gaststätten, etc.) ist nicht gestattet. Die Garantie deckt nur Produktionsfehler ab und gilt nicht für Schäden aufgrund unfallbedingter Ereignisse, falscher Verwendung, Fahrlässigkeit oder unsachgemäßem Gebrauch des Produkts. Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Zubehör; die Verwendung von anderem Zubehör kann zum Erlöschen der Garantie führen. Öffnen Sie das Gerät niemals; das Öffnen oder die Manipulation des Geräts führt definitiv zum Erlöschen der Garantie. Die Garantie gilt nicht für Teile, die dem Verschleiß ausgesetzt sind, und für mitgelieferte Batterien. Nach Ablauf von 2 Jahren ab Lieferdatum oder einer anderen längeren Frist, die von der nationalen Gesetzgebung des Wohnsitzes des Verbrauchers vorgesehen ist, erlischt die Garantie; In diesem Fall wird jegliche technische Unterstützung gegen eine Gebühr durchgeführt. Informationen zum Kundendienst (im Rahmen der Garantie oder kostenpflichtig) können schriftlich unter info@laica.com angefordert werden. Für Reparaturen und den Austausch von Produkten, für die ein Garantieanspruch besteht, fallen keine Gebühren an. Bei Defekten wenden Sie sich an den Händler; senden Sie NICHTS direkt an LAICA. Keine der Garantieleistungen (einschließlich Produktersatz / Ersatz von Komponenten) führt zu einer Verlängerung der ursprünglichen Garantiedauer des ausgetauschten Produkts. Der Hersteller entzieht sich jeglicher Verantwortung für Schäden, die direkt oder indirekt von Personen, Sachen und Haustieren durch Nichteinhaltung der im entsprechenden Handbuch angegebenen Anweisungen (insbesondere die Hinweise bezüglich Installation, Verwendung und Wartung des Geräts) verursacht werden. Es steht dem stets um Qualitätsverbesserung bemühten Unternehmen Laica frei, an seinen Produkten ohne Vorankündigung umfassende oder partielle mit den Produktionsanforderungen zusammenhängende Änderungen vorzunehmen, ohne dass dem Unternehmen oder den Händlern dabei jegliche Verantwortung zukommt. Für weitere Informationen: www.laica.it.



## MACHINE SOUS-VIDE – INSTRUCTIONS ET GARANTIE

Cher client, Laica souhaite vous remercier pour la préférence accordée à ce produit, conçu selon des critères de fiabilité et de qualité qui sauront vous satisfaire pleinement.

## IMPORTANT

## LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION

## CONSERVER POUR TOUTE REFERENCE FUTURE

La notice d'utilisation doit être considérée comme partie du produit et doit être conservée pendant tout le cycle de vie de ce dernier. En cas de cession de l'appareil à un autre propriétaire, remettre également toute la documentation. Pour une utilisation sûre et correcte du produit, l'utilisateur est tenu de lire attentivement les instructions et avertissements contenus dans le manuel car ils fournissent des informations importantes concernant la sécurité et les instructions pour l'utilisation et la maintenance. En cas de perte de la notice d'utilisation ou pour obtenir plus d'informations ou de détails, contacter l'entreprise à l'adresse figurant ci-dessous: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it



## TABLE DES MATIÈRES

## LÉGENDE SYMBOLES

## MISES EN GARDE SUR LA SÉCURITÉ

## DESCRIPTION DU PRODUIT

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

## ENTRETIEN

## PROBLÈMES ET REMÈDES

## PROCÉDURE D'ÉLIMINATION

## GARANTIE

page 34

page 34

page 35

page 36

page 37

page 38

page 38

page 39

## LÉGENDE SYMBOLES



Mise en garde



Interdiction



Pour aliments

## MISES EN GARDE SUR LA SÉCURITÉ

- Contrôler, avant l'utilisation du produit, que l'appareil se présente intact sans dommages visibles. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser au revendeur.
- Garder le sachet en plastique de l'emballage hors de la portée des enfants: danger de suffocation.
- Avant de brancher l'appareil s'assurer que les données de la tension de réseau figurant sur la plaquette des données située sur le fond du produit correspondent à celles du réseau électrique utilisé.
- Cet appareil devra être destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu et de la façon indiquée dans la notice. Toute autre utilisation est non conforme et donc dangereuse. Le fabricant ne peut être retenu responsable pour les éventuels dommages dérivant d'usages impropres ou erronés.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 14 ans.
- L'utilisation et l'entretien de cet appareil peuvent être effectués par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes inexpérimentées, uniquement sous la surveillance spéciale de la part d'un adulte. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ⊘ NE jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance, l'éteindre après l'utilisation et le débrancher du réseau électrique.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil sans l'altérer. Pour les réparations, s'adresser toujours au revendeur de confiance.
- ⊘ NE PAS brancher ou débrancher l'appareil ni l'utiliser avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
- ⊘ NE PAS tirer sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Traiter le produit avec soin, en le protégeant contre les chocs, les variations de température extrêmes, l'humidité, la poussière, le soleil et les sources de chaleur.
- Débrancher la fiche de la prise de courant immédiatement après l'utilisation et dans tous les cas toujours avant de le nettoyer.
- Si un appareil électrique tombe dans l'eau, ne pas essayer de le prendre mais débrancher immédiatement la fiche de la prise de courant.
- ⊘ Attention! NE PAS intervenir pour aucune raison sur le câble électrique. En cas de

dommages, contacter le revendeur.

- Déranger le câble sur toute sa longueur et le garder éloigné des sources de chaleur.
- ⊘ Ne jamais utiliser d'adaptateurs pour des tensions d'alimentation différentes de celles indiquées sur l'étiquette des données d'identification fixée sous l'appareil.
- Appareil avec revêtement non protégé contre la pénétration de liquides.
- ⊘ NE PAS toucher la barre de scellage quand l'appareil est éclairé: danger de brûlures.
- ⊘ NE JAMAIS plonger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- ⊘ Ne PAS utiliser l'appareil à l'extérieur.

## ⚠ ATTENTION! AVANT D'UTILISER CET APPAREIL

- En conditions d'utilisation extrêmes (tension 10% supérieure à la tension nominale et température aux alentours de 40°C) l'utilisation intensive de l'appareil pourrait déclencher les dispositifs automatiques de protection thermique. Dans ce cas, il faut attendre que l'appareil refroidisse avant de le réutiliser.
- ⊘ **Ne pas effectuer de plus de 100 cycles consécutifs de mise sous-vide; au-delà de cette limite les systèmes de protection thermique de l'appareil risquent de se déclencher (nous conseillons d'attendre au moins 15 secondes entre deux scellages).**
- Nous conseillons d'utiliser les sachets sous-vide gaufrés LAICA ou de la même qualité. Attention: l'utilisation de sachets non conformes ne garantit pas une mise sous-vide optimale.
- ⊘ NE PAS conserver la machine sous-vide avec la poignée de blocage baissée.
- Nous recommandons de laisser environ 8 à 10 cm entre le produit à conserver et l'ouverture du sachet.
- Le présent appareil n'est pas indiqué pour un usage professionnel mais seulement pour celui domestique.

## DESCRIPTION DU PRODUIT (voir fig.1)

1. Couvercle
2. Touche « Automatic / STOP »
3. Touche « Seal »

4. Touche « Pulse vacuum »
5. Touche « Canister »
6. Touche « Sealing setting » (single – double – double extended)
7. Voyants lumineux
8. Prise pour tube récipients
9. Tube pour récipients
10. Poignée de blocage
11. Double barre de scellage
12. Chambre d'aspiration / bac d'égouttement liquides extractible
13. Trou d'aspiration
14. Joints d'étanchéité
15. Joint de scellage
16. Cutter
17. Logement cutter

## DESCRIPTION COMPOSANTS ET FONCTIONS

1. **Couvercle** : crée l'isolation hermétique nécessaire pour créer le vide dans le sachet.
2. **Touche « Automatic/STOP »** :
  - active le cycle automatique d'aspiration et de scellage.
  - bloque la fonction précédemment sélectionnée.
3. **Touche « Seal »** :
  - L'appareil effectue seulement le scellage ;
  - pendant le cycle automatique bloque l'entrée d'air et le sac est scellé automatiquement.
4. **Touche « Pulse vacuum »** : active le vide à impulsions, en appuyant sur cette touche, l'aspiration de l'air démarre et s'arrête quand on relâche la touche.
5. **Touche « Canister »** : active le cycle de vide pour les récipients (non fournis).
6. **Touche « Sealing Setting »** : permet de sélectionner le type de scellage à effectuer en fonction de l'aliment à conditionner :
  - « single » : la machine effectue le scellage simple ; il est indiqué pour les aliments secs comme le pain, les pâtes, les biscuits et similaires qui demandent un temps de scellage court ;
  - « double » : la machine effectue le scellage double ; il est indiqué pour les

aliments humides qui contiennent des liquides et de l'humidité, comme les fruits, les légumes et la charcuterie, qui demandent un double scellage ;

- « double extended » : la machine effectue le double scellage en prolongeant le temps du scellage. Il est indiqué pour les aliments mouillés ou avec beaucoup d'humidité comme les viandes et les légumes cuits.

**7. Voyants lumineux :** indique les opérations en cours et les fonctions sélectionnées.

**8.9. Prise tube pour récipients :** pour raccorder la machine aux récipients à l'aide du tube fourni.

**10. Poignée de blocage :** pour accrocher et décrocher le couvercle de la machine.

**11. Double barre de scellage :** effectue le scellage.

**12.13. Chambre d'aspiration / bac d'égouttement des liquides amovible et lavable :** zone sur laquelle est positionnée l'extrémité ouverte du sachet pour aspirer l'air et éliminer les éventuels excédents de liquides.

**14. Joints d'étanchéité :** ils créent une étanchéité optimale dans la chambre d'aspiration afin de pouvoir réaliser le vide dans les sachets.

**15. Joint de scellage :** assure que le sachet adhère à la barre de scellage.

**16. Cutter :** coupe le rouleau en sachets de la taille désirée.

## DONNÉES TECHNIQUES

- Tension : AC 220-240V 50Hz
- Absorption électrique : 120W
- Conditions environnementales de service : +10°C +40°C ; humidité relative ≤ 85%
- Conditions environnementales de conservation : +10°C +50°C ; humidité relative ≤ 85%
- Largeur MAX des sachets : 300 mm



Le rouleau fourni est destiné à un usage alimentaire

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### PRÉPARATION

- Nettoyer méticuleusement l'appareil avant chaque utilisation en suivant les

instructions du paragraphe « entretien ».

- Positionner l'appareil sur une surface horizontale et rigide en ayant soin de laisser la zone de travail au dos de l'appareil libre d'obstacles et suffisamment ample pour poser les sachets contenant les aliments à conditionner.
- Vérifier que le bac d'égouttement des liquides soit inséré dans son logement.
- Brancher l'appareil à une prise d'alimentation.
- Insérer de manière homogène les aliments à conserver dans le sachet. Vérifier que le sachet soit d'environ 8 cm plus long que les aliments à conserver.
- Soulever le couvercle.



Il est possible de sélectionner le temps de scellage de l'appareil et le nombre de scellages à effectuer en fonction de l'aliment à conditionner (voir paragraphe « Description des fonctions »). La machine est automatiquement réglée sur la fonction « Sealing setting - single ». Pour changer les paramètres, abaisser la poignée. Une fois la sélection changée, celle-ci reste mémorisée tant que l'appareil n'est pas débranché de la prise de courant.

### UTILISATION DE LA MACHINE AVEC LES SACHETS

1. Positionner l'extrémité ouverte du sachet à l'intérieur de la chambre d'aspiration comme illustré dans la figure 2. Placer le sachet, qui n'a qu'un seul côté gaufré, avec le côté lisse vers le haut. S'assurer que l'intérieur du sachet est propre et exempt de fragment d'aliments au niveau du scellage. Il doit être bien tendu et sans plis.
2. Abaisser le couvercle et l'accrocher à la base de la machine en enfonçant la poignée vers le bas ; le voyant lumineux de la touche « Sealing setting » relative à la sélection précédemment effectuée (« single - double – double extended ») s'allume.
3. Appuyer sur la touche « Automatic/STOP » pour lancer le processus automatique d'aspiration et de scellage : le voyant de la touche « Automatic/STOP » s'allume. Pendant la phase de scellage, la lampe témoin de la touche « Seal » s'allume.
4. Attendre que les voyants lumineux s'éteignent. Ouvrir le couvercle en soulevant la poignée.
5. Vérifier le scellage du sachet et le ranger au réfrigérateur, congélateur ou garde-manger.

### UTILISATION DE LA MACHINE AVEC LES ROULEAUX

Le rouleau permet de préparer des sachets de la longueur souhaitée, adaptés aux aliments à conserver.

1. Soulever le couvercle.
2. Établir la longueur du sachet en ajoutant 8 cm à la longueur des aliments à conserver.
3. Couper le rouleau à la taille souhaitée avec le cutter fourni.
4. Placer l'une des deux extrémités ouvertes du sachet sur la barre de scellage. Pour les rouleaux dont un seul côté est gaufré, placez le côté lisse vers le haut.
5. Ne pas laisser dépasser le sachet dans la chambre d'aspiration / bac d'égouttement des liquides ou sur le joint d'étanchéité.
6. S'assurer que le sachet est bien tendu, propre et sans plis.
6. Abaisser le couvercle et l'accrocher à la base de la machine en enfonçant la poignée vers le bas ; le voyant lumineux de la touche « Sealing setting » relative à la sélection précédemment effectuée (« single - double – double extended ») s'allume.
7. Appuyer sur « Seal » pour lancer le cycle de scellage. Quand le voyant lumineux s'éteint, le scellage est terminé. Ouvrir le couvercle en soulevant la poignée.
8. Vérifier le scellage du sachet.
9. Continuer comme décrit dans le paragraphe « UTILISATION DE LA MACHINE AVEC LES SACHETS ».

### VIDE PARTIEL

L'aspiration complète de l'air avec la méthode automatique à tendance à écraser les aliments les plus délicats/fragiles (comme les fraises, les fruits des bois, les gressins, les légumes, etc.) en les abîmant ; dans ce cas, il est possible d'utiliser la mise sous-vide manuelle, c'est-à-dire l'interruption de l'aspiration de l'air quand cela est nécessaire.

1. Positionner le sachet et bloquer le couvercle en suivant les instructions des points 1 et 2 du paragraphe « Utilisation de la machine avec les sachets ». Il existe deux façons pour effectuer la mise sous vide manuelle :
  - a. Appuyer sur la touche « Automatic / STOP » pour lancer le cycle d'aspiration de l'air. Observer attentivement l'aspiration de l'air du sachet et bloquer le procédé de mise sous-vide en appuyant sur la touche « Seal ».

b. Appuyer sur la touche « Pulse vacuum » pour aspirer l'air et bloquer le procédé de mise sous-vide en appuyant sur la touche « Seal ».

2. Soulever le couvercle et vérifier le scellage du sachet.

### À UTILISER AVEC LES BOÎTES (non incluses)

Utiliser des récipients Laica.

Avant chaque utilisation, s'assurer que le couvercle, le récipient et le joint du récipient soient entièrement propres et secs.

1. Remplir la boîte jusqu'à un maximum de 2 cm en dessous du bord.
2. Remettre le couvercle et, uniquement pour le modèle VT3304, tourner le reniflard du couvercle en position « ●SEAL ».
3. Relier le tuyau prévu pour les boîtes en introduisant une des deux extrémités dans la prise du couvercle de la machine et l'autre dans la prise du couvercle de la boîte.
4. Accrocher le couvercle à la machine en baissant la poignée de blocage.
5. Appuyer sur la touche « Canister » pour lancer le processus d'aspiration automatique : le voyant lumineux sur la touche s'allume. Attendre que le témoin lumineux s'éteigne.
6. Extraire le tube du récipient, remettre le récipient dans le réfrigérateur, le congélateur ou le garde-manger.

### MISE SOUS-VIDE DES LIQUIDES

Pour faciliter la mise sous-vide des liquides il faut d'abord les congeler. Placer l'aliment liquide dans un récipient adapté, le mettre au congélateur pendant environ 12-18 heures, puis l'enlever du récipient et l'introduire dans un sachet pour mise sous vide. Enlever l'air et sceller le sachet en suivant les instructions du paragraphe « Instructions d'utilisation - utilisation de la machine avec les sachets » ; conserver ensuite le sachet au congélateur.

## ENTRETIEN

- Se laver soigneusement les mains avant de procéder aux opérations de nettoyage de l'appareil.
- Nettoyer l'appareil avant et après l'utilisation avec un chiffon sec ou légèrement humidifié en faisant attention de ne pas faire pénétrer de liquides à l'intérieur de

l'appareil.

- Enlever, après chaque utilisation, tout résidu de nylon (sachet) de la barre de scellage en utilisant un chiffon doux et en faisant attention de ne pas l'abîmer. **Nettoyer la barre de scellage seulement une fois refroidie.**
  - Après chaque utilisation, retirer le bac d'égouttement et le laver à fond sous l'eau courante pour éliminer tout liquide résiduel. Avant de le remettre à sa place, vérifier qu'il soit parfaitement sec.
  - Ne jamais utiliser de produits chimiques ou abrasifs.
  - Conserver l'appareil dans un lieu frais et sec.
- ⊗ **Ne pas ranger l'appareil avec la poignée de blocage baissée pour ne pas déformer le joint de scellage et ceux d'étanchéité.**

#### Pièces de rechange disponibles

- o joints d'étanchéité et joint de scellage : code AH1046,
- o bac d'égouttement de liquides : cod. AH1044,
- o tube pour récipients : cod. AH1039.

#### PROBLÈMES ET REMÈDES

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche n'est pas insérée dans la prise électrique.	Insérer la fiche du produit dans une prise électrique.
	La protection thermique s'est déclenchée.	Laisser refroidir l'appareil au moins 30 minutes et l'éclairer à nouveau.
L'appareil n'effectue pas un cycle de mise sous-vide complet.	Le sachet est troué.	Vérifier l'état du sachet ou le remplacer avec un neuf.
	Le sachet n'est pas correctement positionné à l'intérieur de la chambre d'aspiration et de récupération des liquides.	Positionner le sachet en suivant les instructions du paragraphe "Instructions d'utilisation - utilisation de la machine avec les sachets".

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil n'effectue pas un cycle de mise sous-vide complet.	La barre de scellage est trop chaude: ceci se produit après avoir effectué de nombreux scellages consécutifs avec de très courts intervalles.	Attendre quelques minutes pour laisser refroidir la barre de scellage. Nous conseillons d'attendre 15 secondes entre deux scellages.
Le sachet ne tient pas le vide après avoir été scellé.	Le sachet est troué.	Vérifier l'état du sachet ou le remplacer avec un neuf.
	Le bord du sachet n'est pas parfaitement propre.	Contrôler l'absence de saleté le long du scellage; miettes, gras, etc. Réouvrir le sachet et retenter le scellage.
Le sachet fond et n'est pas scellé correctement.	La zone de scellage du sachet est sale ou pas assez tendue.	S'assurer que l'intérieur du sachet est propre et que le sachet est bien tendu.
	La durée de scellage sélectionnée « double extended » est trop élevée.	Réduire la durée de scellage en appuyant sur la touche « Seal Setting – double ».

#### PROCÉDURE D'ÉLIMINATION



Le symbole placé sur le fond de l'appareil indique la récolte séparée des appareils électriques et électroniques (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**).

À la fin de la vie utile de l'appareil, il ne faut pas l'éliminer comme déchet municipal solide mixte; il faut l'éliminer chez un centre de récolte spécifique situé dans votre zone ou bien le rendre au distributeur au moment de l'achat d'un nouveau appareil du même type et prévu pour les mêmes fonctions. Dans le cas où l'appareil à éliminer serait de dimensions inférieures à 25 cm, on peut le rendre à un point de vente ayant un métrage supérieur à 400 m<sup>2</sup> sans l'obligation d'acheter un nouveau dispositif similaire.

Cette procédure de récolte séparée des appareils électriques et électroniques se

réalise dans une vision d'une politique de sauvegarde, protection et amélioration de la qualité de l'environnement et pour éviter des effets potentiels sur la santé humaine dus à la présence de substances dangereuses dans ces appareils ou bien à un emploi non autorisé d'elles ou de leurs parties.

Attention! Une élimination incorrecte des appareils électriques pourrait impliquer des pénalités.

**CE** Ce produit est indiqué pour en emploi domestique. La conformité, prouvée par le marquage CE indiqué sur le dispositif, est relative à la directive 2014/30/Eu concernant la compatibilité électromagnétique et à la 2014/35/

Eu concernant le matériau électrique destiné à être utilisé dans certaines limites de tension. Ce produit est un instrument électronique qui a été vérifié pour garantir, à l'état actuel des connaissances techniques, soit de ne pas interférer avec d'autres appareils placés aux alentours (compatibilité électromagnétique) soit d'être sécurisé si utilisé selon les indications des instructions pour l'emploi. En cas de comportements anormaux du dispositif, ne pas prolonger l'emploi et éventuellement contacter directement le producteur.

#### GARANTIE

Cet appareil est garanti 2 ans à compter de la livraison du bien, ou pour une durée supérieure prévue par la législation nationale de résidence du consommateur. Cette prévision est conforme à la législation italienne et européenne. Les produits Laica sont conçus pour un usage domestique et ne sont pas autorisés dans les établissements publics. La garantie ne couvre que les défauts de fabrication et n'est pas valable si les dommages sont causés par un événement accidentel, une utilisation incorrecte, une négligence ou une mauvaise utilisation du produit. Utiliser seulement les accessoires fournis; l'utilisation d'accessoires différents peut entraîner l'annulation de la garantie. N'ouvrir en aucun cas l'appareil; en cas d'ouverture ou d'altération, la garantie expire définitivement. La garantie ne s'applique pas aux pièces sujettes à l'usure et aux batteries lorsqu'elles sont fournies. La garantie déchoit lorsque 2 années, ou toute autre durée supérieure prévue par la législation nationale de résidence du consommateur, se sont écoulées après la livraison; dans ce cas, les interventions d'assistance technique seront effectuées sur paiement. Des informations sur les interventions d'assistance technique, prises en garantie ou payantes, pourront être

demandées en contactant [info@laica.com](mailto:info@laica.com).

Les réparations et les remplacements de produits qui entrent dans les termes de la garantie sont gratuits. En cas de pannes, s'adresser au revendeur; NE PAS expédier directement à LAICA. Toutes les interventions en garantie (y compris le remplacement du produit ou d'une pièce de celui-ci) ne prolongeront pas la période de garantie d'origine du produit remplacé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage pouvant découler directement ou indirectement de personnes, d'objets et d'animaux de compagnie, par le non-respect de toutes les instructions figurant dans ce mode d'emploi et en ce qui concerne, de manière particulière, les mises en garde sur l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. La société Laica a le droit, en étant constamment engagée dans l'amélioration de ses produits, de modifier sans préavis, en tout ou en partie, ses produits en fonction des besoins de production, sans que cela n'implique aucune responsabilité de la part de Laica ou de ses revendeurs. Pour plus d'informations: [www.laica.it](http://www.laica.it).

## ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΕΝΟΥ ΑΕΡΟΣ - ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αγαπητέ πελάτη, η Laica σας ευχαριστεί για την προτίμηση που δείξατε στο προϊόν μας το οποίο σχεδιάστηκε με κριτήρια αξιοπιστίας και απώτερο σκοπό να ικανοποιήσουμε τις απαιτήσεις σας.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΜΕΛΕΤΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΧΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Το εγχειρίδιο χρήσης αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος. Έτσι λοιπόν θα πρέπει να φυλάσσεται καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του. Σε περίπτωση που αυτό παραχωρηθεί σε άλλον ιδιοκτήτη θα πρέπει να παραδίδεται μαζί με τα έγγραφα που το συνόδευαν με την αγορά του. Για μία ασφαλής και ορθή λειτουργία του προϊόντος, ο χρήστης υποχρεούται να μελετήσει προσεχτικά τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήσης διότι περιέχουν σημαντικές πληροφορίες αναφορικά με την ασφάλεια, τη λειτουργία και τη συντήρησή του. Στην περίπτωση που χάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών ή θέλετε να λάβετε περισσότερες πληροφορίες ή να αποσαφηνίσετε οτιδήποτε, επικοινωνήστε με την επιχείρησή μας, στη διεύθυνση που ακολουθεί: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it

### ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΛΕΖΑΝΤΕΣ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	σελίδα 40
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	σελίδα 40
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ	σελίδα 41
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	σελίδα 42
ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	σελίδα 44
ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ	σελίδα 44
ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ	σελίδα 45
ΕΓΓΥΗΣΗ	σελίδα 45

### ΛΕΖΑΝΤΕΣ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Προειδοποίηση



Απαγόρευση



Για τρόφιμα

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Πριν τη χρήση του προϊόντος σιγουρευτείτε ότι η συσκευή είναι ακέραιη και ότι δεν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές. Στην περίπτωση οποιασδήποτε αμφιβολίας απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.
- Κρατήστε την πλαστική σακούλα συσκευασίας μακριά από παιδιά: ενέχει κίνδυνος πνιγμού.
- Πριν προχωρήσετε στη σύνδεση της συσκευής βεβαιωθείτε ότι οι τιμές τάσης του δικτύου που φέρει η ειδική πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών, στο κάτω μέρος της συσκευής, βρίσκονται σε πλήρη αντιστοιχία με το ηλεκτρικό δίκτυο που χρησιμοποιείτε.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για τις εργασίες για τις οποίες σχεδιάστηκε εξ αρχής και οι οποίες προσδιορίζονται επακριβώς στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη συμβατή και επομένως επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής, τέλος, δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ζημιές που τυχόν προκληθούν λόγω κακής ή μη συμβατής χρήσης του προϊόντος.
- Η συσκευή αυτή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας κάτω των 14ων ετών.
- Η χρήση καθώς επίσης οι εργασίες συντήρησης της παρούσας συσκευής δεν θα πρέπει να πραγματοποιούνται από άτομα με μειωμένες αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία, εκτός κι αν αυτά βρίσκονται υπό τη στενή παρακολούθηση κάποιου ενήλικα. Τα παιδιά, τέλος, δεν θα πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- ΜΗΝ αφήνετε ποτέ τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη. Με την ολοκλήρωση των εργασιών, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Στην περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας, απενεργοποιήστε τη συσκευή και μην προσπαθείτε να την επισκευάσετε από μόνοι σας. Εφόσον παρουσιαστεί η ανάγκη επισκευής, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας. ΜΗΝ συνδέετε ή αποσυνδέετε τη συσκευή και ΜΗΝ τη χρησιμοποιείτε με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- ΜΗΝ συνδέετε ή αποσυνδέετε τη συσκευή και ΜΗΝ τη χρησιμοποιείτε με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- ΜΗΝ τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή την ίδια τη συσκευή για να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα παροχής ρεύματος.
- Χειριστείτε το προϊόν με προσοχή και προστατέψτε το από χτυπήματα, έντονες αυξομειώσεις της θερμοκρασίας, υγρασία, σκόνη, απευθείας έκθεση

στην ηλιακή ακτινοβολία και από πηγές θερμότητας.

- Αποσυνδέστε άμεσα το βύσμα από την πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος μετά από κάθε χρήση ή πριν την εκτέλεση εργασιών καθαρισμού.
- Στην περίπτωση που μία οποιαδήποτε ηλεκτρική συσκευή πέσει σε νερό, δεν πρέπει να την πιάσετε αλλά να την αποσυνδέσετε από την πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.
- ⓘ Προσοχή! ΜΗΝ προσπαθείτε επ' ουδενί λόγω να παρέμβετε στο ηλεκτρικό καλώδιο. Στην περίπτωση φθοράς του καλωδίου απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.
- Ξετυλίξτε το καλώδιο καθ' όλο το μήκος του και κρατήστε το μακριά από πηγές θερμότητας.
- ⓘ Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς για τάσεις τροφοδοσίας διαφορετικές από εκείνες που φέρει η ετικέτα τεχνικών χαρακτηριστικών που βρίσκεται κάτω από τη συσκευή.
- Η συσκευή δεν προστατεύεται με εξωτερικό περίβλημα προστασίας από υγρά.
- ⓘ ΜΗΝ ακουμπάτε την μάρα σφράγισης όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη: κίνδυνος καψίματος.
- ⓘ ΜΗΝ βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλο υδατικό υγρό.
- ⓘ ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΙΝ ΠΡΟΧΩΡΗΣΕΤΕ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

- Σε ακραίες συνθήκες χρήσης (υπερβίαση τάσης κάτω 10% σε σχέση με την ονομαστική τιμή και θερμοκρασία γύρω στους 40°C) η εντατική χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε ενεργοποίηση των αυτόματων συστημάτων θερμικής προστασίας. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να περιμένουμε να κρυώσει η συσκευή πριν τη χρησιμοποιήσουμε ξανά.
- ⓘ Μην χρησιμοποιείτε κύκλους κενού αέρα για 100, συνεχόμενες, φορές. Πράγματι, μετά το πέρας αυτού του ορίου μπορεί να παρέμβουν τα αυτόματα συστήματα θερμικής προστασίας της συσκευής (σας προειδοούμε να περιμένετε για 15 δευτερόλεπτα, τουλάχιστον, πριν τη διενέργεια μιας νέας σφράγισης).
- Συνιστάται η χρήση σακουλιών κενού αέρος σαργέ LAICA ή αντίστοιχης ποιότητας. Προσοχή: η χρήση ακατάλληλων σακουλιών δεν εξασφαλίζει το άριστο κενό αέρος.

- ⓘ ΜΗΝ αποθηκεύετε το μηχάνημα συσκευασίας κενού αέρα με κατεβασμένη τη λαβή σταθεροποίησης.
- Σας συμβουλευόμαστε να αφήσετε [περίπου ] 8 με 10 εκατοστά κενό ανάμεσα στις άκρες της σακούλας και το προϊόν.
- Η παρούσα συσκευή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (δείτε εικ.1)

1. Καπάκι
2. Πλήκτρο "Automatic / STOP"
3. Πλήκτρο "Seal"
4. Πλήκτρο "Pulse vacuum"
5. Πλήκτρο "Canister"
6. Πλήκτρο "Sealing setting" (single – double – double extended)
7. Φωτεινές λυχνίες
8. Υποδοχή για σωλήνα δοχείων
9. Σωλήνας δοχείων
10. Λαβή εμπλοκής
11. Διπλή ράβδος σφράγισης
12. Θάλαμος αναρρόφησης / αποσπώμενο δοχείο συλλογής υγρών
13. Οπή αναρρόφησης
14. Στεγανοδακτύλιο
15. Φλάντζα σφράγισης
16. Διάταξη κοπής
17. Θέση στήριξης διάταξης κοπής

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

1. **Καπάκι:** δημιουργεί το ερμητικό κλείσιμο που είναι απαραίτητο για τη δημιουργία του κενού στο σακουλάκι.
2. **Πλήκτρο "Automatic/STOP":**
  - ενεργοποιεί τον αυτόματο κύκλο αναρρόφησης και σφράγισης.
  - κλειδώνει τη λειτουργία που επιλέχθηκε προηγουμένως.
3. **Πλήκτρο "Seal":**
  - η συσκευή εκτελεί μόνο τη σφράγιση.
  - Κατά τη διάρκεια του αυτόματου κύκλου μπλοκάρει την αναρρόφηση του αέρα και το σακουλάκι σφραγίζεται αυτόματα.
4. **Πλήκτρο "Pulse vacuum":** ενεργοποιεί το κενό με παλμούς και εάν το πατήσετε ξεκινά η αναρρόφηση του αέρα η οποία μπλοκάρει μόλις το

απελευθερώσετε.

- Πλήκτρο “Canister”:** ενεργοποιεί τον κύκλο κενού αέρος για τα δοχεία (δεν περιλαμβάνονται στον εξοπλισμό).
- Πλήκτρο “Sealing setting”:** επιτρέπει την επιλογή του τύπου σφράγισης που θα εκτελεστεί ανάλογα με το προϊόν που συσκευάζεται:
  - “single”· η συσκευή εκτελεί μονή σφράγιση, η οποία ενδείκνυται για ξηρές τροφές όπως ψωμί, ζυμαρικά, μπισκότα, κτλ, που απαιτούν σύντομο χρόνο σφράγισης,
  - “double”· η συσκευή εκτελεί διπλή σφράγιση, η οποία ενδείκνυται για τροφές που περιέχουν υγρά και υγρασία, όπως φρούτα, λαχανικά και αλλαντικά, απαιτώντας διπλή σφράγιση,
  - “double extended”· η συσκευή εκτελεί διπλή σφράγιση με παρατεταμένο ωστόσο χρόνο σφράγισης. Ενδείκνυται για τρόφιμα με πολλή υγρασία όπως κρέατα και μαγειρευμένα λαχανικά.
- Φωτεινές λυχνίες:** δείχνουν τις εργασίες που είναι σε εξέλιξη και τις λειτουργίες που έχουν επιλεγεί.
- 8.9. Παροχή για σωλήνα δοχείων:** για τη σύνδεση του μηχανήματος με τα δοχεία χρησιμοποιώντας τον σωλήνα που παρέχεται.
- 10. Λαβή εμπλοκής:** για τη σύνδεση και αποσύνδεση του καπακιού στη βάση του μηχανήματος.
- 11. Διπλή ράβδος σφράγισης:** εκτελεί τη σφράγιση.
- 12.13. Θάλαμος αναρρόφησης / αποσώσιμο δοχείο συλλογής υγρών που μπορεί να πλυθεί:** περιοχή στην οποία τοποθετείται το ανοιχτό άκρο της σακούλας ώστε να γίνει η αναρρόφηση του αέρα και η απόλυση τυχόν περισσίμων υγρών.
- 14. Στεγανοδακτύλιοι:** δημιουργούν το καλύτερο δυνατό κλείσιμο στον θάλαμο αναρρόφησης ώστε να μπορεί να εκτελεστεί το κενό στα σακουλάκια.
- 15. Φλάντζα σφράγισης:** εξασφαλίζει την προσκόλληση της σακούλας στη ράβδο σφράγισης.
- 16. Διάταξη κοπής:** κόβει το ρολό σε σακουλάκια του μεγέθους που επιθυμείτε.

#### ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

- Τάση: AC 220-240V 50Hz
- Κατανάλωση: 120W
- Περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας: +10°C +40°C, σχετική υγρασία ≤ 85%
- Περιβαλλοντικές συνθήκες φύλαξης: +10°C +50°C, σχετική υγρασία ≤ 85%
- ΜΕΓΙΣΤΟ πλάτος σακούλας: 300 mm



Το ρολό που παρέχεται προορίζεται για τρόφιμα

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

##### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

- Πριν από κάθε χρήση καθαρίστε επιμελώς τη συσκευή σύμφωνα με την περιγραφή στην παράγραφο «συντήρηση».
- Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε επίπεδη και σκληρή επιφάνεια φροντίζοντας η περιοχή εργασίας μπροστά από τη συσκευή να μην έχει εμπόδια και να είναι αρκετά ευρύχωρη ώστε να μπορούν να στηριχτούν τα σακουλάκια με τα τρόφιμα προς συσκευασία.
- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο συλλογής υγρών είναι τοποθετημένο στη θέση του.
- Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα ρεύματος.
- Εισάγετε ομοιόμορφα το τρόφιμο προς συντήρηση μέσα στο σακουλάκι. Βεβαιωθείτε ότι το μήκος της σακούλας είναι περίπου 8 εκ. μεγαλύτερο από το τρόφιμο προς συντήρηση.
- Ανασηκώστε το καπάκι.

Μπορείτε να επιλέξετε τον χρόνο σφράγισης της συσκευής και τον αριθμό των σφραγίσεων που θα εκτελεστούν ανάλογα με το προϊόν που συσκευάζεται (δείτε παράγραφο “Περιγραφή λειτουργιών”). Η συσκευή είναι ρυθμισμένη αυτόματα στη λειτουργία “Sealing setting - single”. Για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις κατεβάστε τη λαβή. Μόλις αλλάξετε την επιλογή, αυτή παραμένει αποθηκευμένη έως ότου η συσκευή αποσυνδεθεί από το ρεύμα.



##### ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΣΑΚΟΥΛΕΣ

1. Τοποθετήστε το ανοιχτό άκρο της σακούλας στο εσωτερικό του θαλάμου αναρρόφησης όπως φαίνεται στην εικόνα 2. Τοποθετήστε τη σακούλα, η οποία έχει μόνο μία πλευρά γκοφρέ, με τη λεία πλευρά στραμμένη προς τα πάνω. Βεβαιωθείτε ότι το εσωτερικό της σακούλας -στο σημείο όπου θα πραγματοποιηθεί η σφράγιση- είναι καθαρό κι ότι δεν περιέχει υπολείμματα τροφής. Η σακούλα θα πρέπει να απλωθεί καλά και να μην είναι τσαλακωμένη.
2. Κατεβάστε το καπάκι και ασφαλίστε το στη βάση της συσκευής πατώντας τη λαβή προς τα κάτω. Ανάβει η φωτεινή λυχνία του πλήκτρου “Sealing setting” που αντιστοιχεί στην επιλογή που πραγματοποιήσατε προηγουμένως (“single-double – double extended”).
3. Πατήστε το πλήκτρο “Automatic/STOP” για να ξεκινήσει η αυτόματη

διαδικασία αναρρόφησης και σφράγισης: ανάβει η λυχνία του πλήκτρου “Automatic/STOP”. Κατά τη φάση της σφράγισης ανάβει η λυχνία του πλήκτρου “Seal”.

4. Περιμένετε μέχρι να σβήσουν οι φωτεινές λυχνίες. Ανοίξτε το καπάκι σηκώνοντας τη λαβή.
5. Ελέγξτε την ποιότητα της σφράγισης της σακούλας κι έπειτα τοποθετήστε την στο ψυγείο, στην κατάψυξη ή σε άλλο χώρο αποθήκευσης.

##### ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΡΟΛΑ

Το ρολό σας επιτρέπει να ετοιμάσετε σακούλες με το επιθυμητό μήκος, κατάλληλες για το τρόφιμο προς συντήρηση.

1. Ανασηκώστε το καπάκι.
2. Επιλέξτε το μήκος της σακούλας λαμβάνοντας υπόψη το μήκος του τροφίμου που πρόκειται να συσκευάσετε, προσθέτοντας τουλάχιστον 8 εκ.
3. Κόψτε το ρολό στο επιθυμητό μέγεθος με το μέσο κοπής που παρέχεται.
4. Τοποθετήστε το ένα από τα δύο ανοιχτά άκρα της σακούλας στη ράβδο σφράγισης. Στα ρολά που διαθέτουν μόνο μία γκοφρέ πλευρά, τοποθετήστε τη λεία πλευρά στραμμένη προς τα πάνω.
5. Μην αφήνετε τη σακούλα να προεξέχει στο θάλαμο αναρρόφησης / δοχείο συλλογής υγρών ή στον στεγανοδακτύλιο.
6. Βεβαιωθείτε ότι η σακούλα έχει απλωθεί καλά κι ότι είναι καθαρή και ατσολάκωτη.
6. Κατεβάστε το καπάκι και ασφαλίστε το στη βάση της συσκευής πατώντας τη λαβή προς τα κάτω. Ανάβει η φωτεινή λυχνία του πλήκτρου “Sealing setting” που αντιστοιχεί στην επιλογή που πραγματοποιήσατε προηγουμένως (“single-double – double extended”).
7. Πατήστε το πλήκτρο “Seal” για να ξεκινήσει η σφράγιση. Μόλις σβήσει η φωτεινή λυχνία, η σφράγιση έχει πλέον ολοκληρωθεί. Ανοίξτε το καπάκι σηκώνοντας τη λαβή.
8. Επιβεβαιώστε τη σφράγιση της σακούλας.
9. Προχωρήστε σύμφωνα με την περιγραφή της παραγράφου «ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΣΑΚΟΥΛΕΣ».

##### ΜΕΡΙΚΟ ΚΕΝΟ

Η πλήρης αναρρόφηση του αέρα με τον αυτόματο τρόπο λειτουργίας έχει την τάση να συνθλίβει τα πιο ευαίσθητα και εύθραυστα τρόφιμα (όπως φράουλες, φρούτα του δάσους, κριτσίνια, λαχανικά, κλπ) καταστρέφοντάς τα. Σε αυτή την περίπτωση, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το χειροκίνητο κενό αέρος, δηλαδή

τη διακοπή της αναρρόφησης του αέρα τη στιγμή που εσείς θεωρείτε πιο κατάλληλη.

1. Τοποθετήστε τη σακούλα και ασφαλίστε το καπάκι στο μηχανήμα σύμφωνα με την περιγραφή στα σημεία 1 και 2 της παραγράφου “Χρήση με σακούλες”. Για να εκτελέσετε χειροκίνητα το κενό αέρος μπορείτε να ενεργήσετε με δύο διαφορετικούς τρόπους:
  - a. Πατήστε το πλήκτρο “Automatic/STOP” για να ξεκινήσει η αναρρόφηση του αέρα. Παρακολουθήστε προσεκτικά την αναρρόφηση του αέρα από τη σακούλα και τη στιγμή που θεωρείτε κατάλληλη διακόψτε τη διαδικασία δημιουργίας κενού αέρος πατώντας το πλήκτρο “Seal”.
  - b. Πατήστε το πλήκτρο “Pulse vacuum” για την αναρρόφηση του αέρα και τη στιγμή που θεωρείτε κατάλληλη διακόψτε τη διαδικασία δημιουργίας κενού αέρος πατώντας το πλήκτρο “Seal”.
2. Σηκώστε το καπάκι και επιβεβαιώστε τη σφράγιση της σακούλας.

##### ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΔΟΧΕΙΑ (δεν περιλαμβάνονται στον εξοπλισμό)

Χρησιμοποιήστε τα δοχεία Laica.

Πριν από κάθε χρήση βεβαιωθείτε ότι το καπάκι, το δοχείο και η φλάντζα του δοχείου είναι εντελώς καθαρά και στεγνά.

1. Γεμίστε το δοχείο έως 2 εκ. το μέγιστο κάτω από το χείλος.
2. Τοποθετήστε το καπάκι και, μόνο για το μοντέλο VT3304, περιστρέψτε τη βαλβίδα εξαέρωσης του καπακιού στη θέση “SEAL”.
3. Συνδέστε το σωλήνα για δοχεία εισάγοντας το ένα από τα δύο άκρα στην υποδοχή που βρίσκεται στο καπάκι του μηχανήματος και το άλλο άκρο στην παροχή του καπακιού του δοχείου.
4. Ασφαλίστε το καπάκι στο μηχανήμα χαμηλώνοντας τη λαβή εμπλοκής.
5. Πατήστε το πλήκτρο “Canister” για να ξεκινήσει η αυτόματη διαδικασία αναρρόφησης: η φωτεινή λυχνία του πλήκτρου ανάβει. Περιμένετε έως ότου η φωτεινή λυχνία σβήσει.
6. Αφαιρέστε τον σωλήνα από το δοχείο και βάλτε το δοχείο στο ψυγείο, στην κατάψυξη ή σε άλλον αποθηκευτικό χώρο.

##### ΚΕΝΟ ΑΕΡΟΣ ΓΙΑ ΥΓΡΑ

Για να τοποθετήσετε υγρά σε κενό αέρος θα πρέπει προηγουμένως να τα καταψύξετε. Τοποθετήστε την υγρή τροφή σε ένα κατάλληλο δοχείο, βάλτε το στην κατάψυξη για περίπου 12-18 ώρες και στη συνέχεια βγάλτε την τροφή από το δοχείο και τοποθετήστε την σε μια σακούλα κενού αέρος. Αφαιρέστε τον αέρα και σφραγίστε τη σακούλα σύμφωνα με την περιγραφή της παραγράφου

«Οδηγίες χρήσης – χρήση με σακούλες». Τέλος, ξαναβάλτε τη σακούλα στην κατάψυξη.

**ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

- Πλύνετε καλά τα χέρια σας προτού προχωρήσετε στις ενέργειες καθαρισμού της συσκευής.
- Πριν και μετά από τη χρήση καθαρίστε τη συσκευή με ένα στεγνό ή ελαφρώς υγρό πανί προσέχοντας να μην εισχωρήσουν υγρά στο εσωτερικό της συσκευής.
- Μετά από κάθε χρήση αφαιρέστε κάθε ίχνος νάιλον (σακούλας) από τη ράβδο σφράγισης χρησιμοποιώντας ένα μαλακό πανί, φροντίζοντας να μην προκαλέσετε ζημιά σε αυτή. **Η ράβδος σφράγισης θα πρέπει να καθαρίζεται αφού πρώτα έχει κρυώσει.**
- Μετά από κάθε χρήση αφαιρέστε το δοχείο συλλογής υγρών και πλύνετε το καλά με νερό βρύσης για να αφαιρέσετε κάθε υπόλειμμα υγρού. Προτού το τοποθετήσετε στη θέση του, βεβαιωθείτε ότι είναι εντελώς στεγνό.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ χημικά ή διαβρωτικά προϊόντα.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον.
- ⊗ **Μην τοποθετείτε τη συσκευή με τη χειρολαβή ακινητοποίησης προς τα κάτω για την αποφυγή παραμόρφωσης των δακτυλίων στεγανοποίησης και συγκράτησης.**

**ΔΙΑΘΕΣΙΜΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ**


- ο στεγανοδακτύλιοι και φλάντζα σφράγισης: κωδ. AH1046,
- ο δοχείο συλλογής υγρών: κωδ. AH1044,
- ο σωλήνας για δοχεία: κωδ. AH1039.

**ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ**

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή αιτία
Η συσκευή δεν λειτουργεί	Το βύσμα δεν έχει τοποθετηθεί στην πρίζα παροχής ηλ. ρεύματος.	Τοποθετήστε το βύσμα του προϊόντος στην πρίζα παροχής ηλ. ρεύματος.
	Έχει ενεργοποιηθεί ο θερμοστάτης.	Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 30 λεπτά και ενεργοποιήστε την ξανά.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή αιτία
Η συσκευή δεν μπορεί να ολοκληρώσει έναν πλήρη κύκλο εκκένωσης της σακούλας.	Η σακούλα μπορεί να είναι τρύπια.	Ελέγξτε την ακεραιότητα της σακούλας ή αντικαταστήστε την με μία καινούργια.
	Η σακούλα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στο εσωτερικό του θαλάμου αναρρόφησης και συλλογής υγρών.	Τοποθετήστε τη σακούλα όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο “Οδηγίες- χρήση με σακούλες”.
	Η μπάρα σφράγισης μπορεί να έχει υπερθερμανθεί: αυτό συμβαίνει όταν πραγματοποιείται ένας μεγάλος αριθμός σφραγίσεων σε σύντομο χρονικό διάστημα.	Περιμένετε για μερικά λεπτά μέχρι να κρυώσει η μπάρα σφράγισης. Μεταξύ δύο σφραγίσεων θα πρέπει να περιμένετε για τουλάχιστον 15 δευτερόλεπτα.
Η σακούλα δεν διατηρεί το κενό αέρα μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας σφράγισης.	Η σακούλα μπορεί να είναι τρύπια.	Ελέγξτε την ακεραιότητα της σακούλας ή αντικαταστήστε την με μία καινούργια.
	Το πλαίσιο της σακούλας δεν είναι τελείως καθαρό.	Ελέγξτε αν η γραμμής σφράγισης περιέχει ίχνη τροφής όπως π.χ.: τρίμματα, λίπος, κ.τλ. Σε ετούτη την περίπτωση ανοίξτε εκ νέου τη σακούλα και δοκιμάστε να πραγματοποιήσετε μία νέα σφράγιση.
Η σακούλα καταστρέφεται και δεν σφραγίζεται σωστά	Η σακούλα καταστρέφεται και δεν σφραγίζεται σωστά	Βεβαιωθείτε ότι το εσωτερικό της σακούλας είναι καθαρό και σωστά τεντωμένο.
		Ο επιλεγμένος χρόνος σφράγισης “double extended” είναι πολύ υψηλός.

**ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ**

 Το σύμβολο που βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής υποδεικνύει την ξεχωριστή αποκομδή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών μηχανημάτων (Dir. 2012/19/Eu-WEEE). Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της συσκευής, μην την πετάξετε ως δημόσιο στερεό μεικτό απόρριμμα, αλλά πετάξτε τη στο ειδικό κέντρο αποκομδής που βρίσκεται στην περιοχή σας ή επιστρέψτε την στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά μιας καινούριας συσκευής ίδιου τύπου και με τις ίδιες λειτουργίες. Αν η συσκευή προς διάθεση είναι διαστάσεων μικρότερων των 25 εκ. μπορείτε να το παραδώσετε σε ένα σημείο πώλησης με διαστάσεις άνω των 400 τμ. Χωρίς υποχρέωση αγοράς νέας παρόμοιας διάταξης. Αυτή η διαδικασία της ξεχωριστής αποκομδής των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών μηχανημάτων γίνεται με την προοπτική μιας κοινής περιβαλλοντικής πολιτικής που σκοπό την προστασία, τη φροντίδα και τη βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος και για την αποφυγή πιθανών επενεργιών στην υγεία των ανθρώπων που θα προκαλούνται από την παρουσία επικίνδυνων ουσιών στα μηχανήματα αυτά ή από μια εσφαλμένη χρήση αυτών ή μερών τους. Προσοχή! Η μη σωστή απόρριψη των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών μηχανημάτων μπορεί να επιφέρει κυρώσεις.

**C** Αυτό το προϊόν ενδείκνυται για οικιακή χρήση. Η συμμόρφωση, που τεκμηριώνεται από το σήμα της ΕΕ πάνω στη συσκευή, έχει σχέση με την οδηγία 2014/30/Ευ της για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και την οδηγία 2014/35/Ευ της αναφορικά με το ηλεκτρικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως. Αυτό το προϊόν είναι ένα ηλεκτρονικό εργαλείο και έχει ελεγχθεί έτσι ώστε να εξασφαλίζεται, με το τωρινό επίπεδο των τεχνικών γνώσεων, τόσο το ότι δε θα παρεμποδίζει άλλα μηχανήματα που βρίσκονται κοντά (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα) όσο και το ότι θα είναι ασφαλές αν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις ενδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση που η συσκευή έχει μη αναμενόμενη συμπεριφορά, σταματήστε τη χρήση της και, αν είναι απαραίτητο, επικοινωνήστε κατευθείαν με τον κατασκευαστή.

**ΕΓΓΥΗΣΗ**

Η παρούσα συσκευή διαθέτει εγγύηση 2 ετών από τη στιγμή της παράδοσης του προϊόντος, ή άλλη μεγαλύτερη προθεσμία που προβλέπεται από την

εθνική νομοθεσία της χώρας όπου κατοικεί ο καταναλωτής. Η διάταξη αυτή συμμορφώνεται με την ιταλική και ευρωπαϊκή νομοθεσία. Τα προϊόντα Laica έχουν σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται η χρήση τους σε καταστήματα. Η εγγύηση καλύπτει μόνο τα εργοστασιακά ελαττώματα και δεν ισχύει σε περίπτωση που η ζημιά έχει προκληθεί από τυχαίο συμβάν, εσφαλμένη χρήση, αμέλεια ή μη κατάλληλη χρήση του προϊόντος. Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τα αξεσουάρ που παρέχονται· η χρήση διαφορετικών αξεσουάρ ενδέχεται να επιφέρει την απώλεια της εγγύησης. Μην ανοίγετε τη συσκευή για κανένα λόγο· σε περίπτωση που την ανοίξετε ή την παραποιήσετε, η εγγύηση χάνεται οριστικά. Η εγγύηση δεν ισχύει για τα μέρη που υφίστανται φθορά και για τις μπαταρίες όταν παρέχονται μαζί. Μετά το πέρας των 2 ετών από την παράδοση, ή άλλης μεγαλύτερης προθεσμίας που προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία της χώρας όπου κατοικεί ο καταναλωτής, η εγγύηση λήγει. Σε αυτή την περίπτωση οι εργασίες τεχνικής υποστήριξης θα πραγματοποιούνται έναντι αμοιβής. Μπορείτε να ζητήσετε πληροφορίες σχετικά με τις παρεμβάσεις τεχνικής υποστήριξης, είτε εντός εγγύησης είτε επί πληρωμή, στη διεύθυνση info@laica.com. Δεν υποχρεούστε σε καμία καταβολή ποσού για τυχόν επισκευές και αντικαταστάσεις προϊόντων που εμπήγουν στους όρους της εγγύησης. Σε περίπτωση βλάβης απευθυνθείτε στον πωλητή σας· ΜΗΝ αποστέλλετε το προϊόν απευθείας στη LAICA. Οποιαδήποτε εργασία εντός εγγύησης (συμπεριλαμβανομένης της αντικατάστασης του προϊόντος ή μέρους αυτού) δεν συνεπάγεται την παράταση της αρχικής διάρκειας της εγγύησης του προϊόντος που αντικαθίσταται. Η κατασκευάστρια εταιρεία απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη για τυχόν ζημιές που μπορεί να προκληθούν, με άμεσο ή έμμεσο τρόπο, σε άτομα, αντικείμενα και κατοικίδια ζώα σε περίπτωση μη τήρησης όλων των απαιτήσεων που υποδεικνύονται στο σχετικό εγχειρίδιο οδηγιών και που αφορούν, κυρίως, τις προειδοποιήσεις ως προς την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής. Αποτελεί δικαίωμα της εταιρείας Laica, η οποία διαρκώς επιδιώκει τη βελτίωση των προϊόντων της, να τροποποιεί πλήρως ή μερικώς τα προϊόντα της χωρίς καμία προειδοποίηση, ανάλογα με τις ανάγκες παραγωγής, χωρίς αυτό να συνεπάγεται ευθύνες εκ μέρους της εταιρείας Laica ή των μεταπωλητών της. Για περισσότερες πληροφορίες: www.laica.it.

## MAȘINĂ DE VIDAT - INSTRUCȚIUNI ȘI GARANȚIE

Stimate client, societatea Laica vă mulțumește pentru că ați ales acest produs, realizat conform unor criterii de fiabilitate și calitate, pentru deplina satisfacție a clienților noștri.

### IMPORTANT CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE PENTRU A LE PUTEA CONSULTA PE VIITOR

Manualul de instrucțiuni reprezintă o parte integrantă a produsului și trebuie păstrat pe toată perioada de utilizare a acestuia. În cazul în care aparatul este cedat unui nou proprietar, predați-i acestuia și întreaga documentație aferentă. Pentru o utilizare sigură și corectă a produsului, utilizatorul are obligația de a citi cu atenție instrucțiunile și avertismentele din cuprinsul manualului, deoarece acestea reprezintă informații importante cu privire la siguranță, instrucțiuni de utilizare și întreținere. În cazul pierderii manualului de instrucțiuni, sau dacă doriți să obțineți informații suplimentare sau explicații, contactați societatea noastră, la adresa de mai jos: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it

#### CUPRINS

LEGENDĂ SIMBOLURI	pagina 46
AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ	pagina 46
DESCRIEREA PRODUSULUI	pagina 47
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	pagina 48
ÎNȚREȚINERE	pagina 50
PROBLEME ȘI SOLUȚII	pagina 50
PROCEDURI DE DEPOZITARE	pagina 51
GARANȚIE	pagina 51

#### LEGENDĂ SIMBOLURI



Avertisment



Interzis



Pentru alimente

## AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

- Înainte de a utiliza produsul, verificați ca aparatul să fie intact, fără defecțiuni vizibile. Dacă aveți dubii, nu utilizați aparatul și contactați vânzătorul de la care l-ați cumpărat.
- Nu lăsați ambalajul din plastic la îndemâna copiilor: pericol de sufocare.
- Înainte de conectarea aparatului, asigurați-vă că datele tensiunii de rețea înscrise pe plăcuța de pe spatele produsului corespund rețelei electrice utilizate.
- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în scopul pentru care a fost proiectat și în modul indicat în instrucțiunile de utilizare. Orice altă utilizare se va considera improprie și așadar periculoasă. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru eventualele daune provocate de utilizarea necorespunzătoare sau greșită a aparatului.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârstă de 14 ani sau mai mari.
- Utilizarea și întreținerea acestui aparat pot fi efectuate de către persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau de de către persoane fără experiență doar sub stricta supraveghere a unui adult. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- NU lăsați niciodată aparatul să funcționeze fără să fie supravegheat; opriți-l și deconectați-l de la rețeaua electrică după utilizare.
- În caz de defecțiune și/sau funcționare necorespunzătoare, opriți aparatul fără a încerca să îl reparați. Pentru reparații, adresați-vă întotdeauna vânzătorului aparatului.
- NU conectați sau deconectați aparatul și NU îl utilizați cu mâinile ude sau umede.
- NU trageți cablul de alimentare sau aparatul pentru a scoate ștecherul din priză.
- Manipulați aparatul cu grijă, protejați-l de lovituri, variații extreme de temperatură, umiditate, praf, lumina directă a soarelui sau surse de căldură.
- Scoateți ștecherul din priză imediat după utilizare și întotdeauna înainte de a-l curăța.

- În cazul în care un aparat electric cade în apă, nu încercați să îl scoateți ci decuplați imediat ștecherul din priza de curent.
- Atenție! NU interveniți sub nicio formă asupra cablului electric. În caz de deteriorări, contactați vânzătorul aparatului.
- Desfășurați cablul pe toată lungimea, și țineți-l departe de surse de căldură.
- Nu folosiți niciodată adaptoare pentru tensiuni de alimentare diferite de cea specificată pe plăcuța cu datele tehnice aplicată pe spatele aparatului.
- Carcasa aparatului nu este prevăzută cu protecție împotriva penetrării lichidelor.
- NU atingeți bara de sigilare când aparatul este în funcțiune: pericol de arsuri.
- NU introduceți niciodată aparatul în apă sau alte lichide.
- NU folosiți aparatul în aer liber.



### ATENȚIE! ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST APARAT

- În condiții extreme de utilizare (tensiune egală cu 10% mai mare decât tensiunea nominală și temperaturi în jur de 40°C) utilizarea intensivă a aparatului poate duce la declanșarea dispozitivelor automate de protecție termică. În acest caz trebuie să așteptați ca aparatul să se răcească pentru a-l putea folosi din nou.
- NU efectuați mai mult de 100 cicluri de vidare consecutiv; la depășirea acestei limite este posibil să se declanșeze sistemele automate de protecție termică ale aparatului (vă recomandăm să așteptați cel puțin 15 de secunde între două sigilări).
- Se recomandă utilizarea cu pungi de vidare gofrate LAICA sau de aceeași calitate. Atenție: utilizarea unor pungi necorespunzătoare nu garantează o vidare adecvată.
- NU păstrați mașina de vidat cu mânerul de blocare coborât.
- Vă recomandăm să lăsați o distanță de aproximativ 8/10 cm între locul unde se termină produsul de vidat și deschiderea pungii.
- Acest aparat nu este indicat pentru uz profesional, ci doar pentru uz domestic.

## DESCRIEREA PRODUSULUI (Vezi fig. 1)

- Capac
- Tastă "Automatic / STOP"
- Tastă "Seal"
- Tastă "Pulse vacuum"
- Tastă "Canister"
- Tastă "Sealing setting" (single – double – double extended)
- Indicatoare luminoase
- Priză pentru furtunul recipientelor
- Furtun pentru recipiente
- Mâner de blocare
- Bară de sigilare dublă
- Cameră de aspirare / tăviță detașabilă de colectare a lichidelor
- Gaură de aspirare
- Garnituri de etanșare
- Garnitură de sigilare
- Cuțit
- Locaș cuțit

### DESCRIERE COMPONENTE ȘI FUNCȚII

- Capac:** asigură etanșeitatea necesară pentru vidarea pungii.
- Tastă "Automatic / STOP":**
  - activează ciclul automat de aspirare și sigilare.
  - blochează funcția selectată în prealabil.
- Tastă "Seal":**
  - aparatul va efectua doar sigilarea;
  - în timpul ciclului automat, blochează aspirarea aerului, iar puntea este sigilată automat.
- Tastă "Pulse vacuum":** activează vidarea pe bază de impulsuri, la apăsarea tastei va începe aspirarea aerului, ce se va întrerupe la eliberarea tastei.
- Tastă "Canister":** activează ciclul de vidare a recipientelor (nu sunt incluse).
- Tastă "Sealing setting":** permite să se selecteze tipul de sigilare ce se va executa, în funcție de alimentele ce se ambalează:
  - "single": aparatul efectuează o sigilare simplă, care este indicată pentru alimente uscate, cum ar fi pâinea, pastele



făinoase, biscuiții sau alte produse similare, ce necesită un timp scurt de sigilare;

- “double”: aparatul efectuează o sigilare dublă, care este indicată pentru alimente umede, ce conțin lichide și umiditate, cum ar fi fructele, legumele și mezelurile, ce necesită un timp de sigilare mai lung;
- “double extended”: aparatul efectuează sigilarea dublă, prelungind timpul de sigilare. Este indicată pentru alimentele pătrunse de apă sau cu multă umiditate, cum ar fi cârnurile și legumele găsite.

**7. Indicatoare luminoase:** indică operațiunile în curs și funcțiile selectate.

**8.9. Priza furtunului pentru recipiente:** permite conectarea mașinii la recipiente, folosind furtunul din dotare.

**10. Măner de blocare:** pentru cuplarea și decuplarea capacului de pe baza mașinii.

**11. Bară de sigilare dublă:** efectuează sigilarea.

**12.13. Camera de aspirare / tăviță de colectare a lichidelor, detașabilă și lavabilă:** zona în care este așezat capătul deschis al pungii, pentru a permite aspirația aerului și eliminarea eventualelor lichide în exces.

**14. Garnituri de etanșare:** acestea asigură o etanșeitate optimă în camera de aspirare, pentru a putea vida pungile.

**15. Garnitura de sigilare:** garantează aderența pungii pe bara de sigilare.

**16. Cuțit:** taie rola în pungi de mărimea dorită.

#### DATE TEHNICE

- Tensiune: CA 220-240V 50Hz
- Absorbție de curent electric: 120W
- Condiții ale mediului de utilizare: +10°C +40°C; umiditate relativă ≤ 85%
- Condiții ale mediului de depozitare: +10°C +50°C; umiditate relativă ≤ 85%
- Lățime MAX a pungilor: 300 mm



Rola furnizată este pentru produse alimentare

#### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

##### PREGĂTIRE

- Înaintea fiecărei utilizări, curățați foarte bine aparatul, urmând instrucțiunile din paragraful “întreținere”.
- Poziționați aparatul pe o suprafață plană și rigidă, având grijă să lăsați zona de lucru din fața dispozitivului fără obstacole și suficient de largă pentru a permite așezarea pungilor cu alimente care trebuie ambalate.
- Verificați ca tăvița de colectare a lichidelor să fie introdusă în locașul său.
- Conectați aparatul la o priză de alimentare.
- Introduceți în pungă, în mod omogen, alimentele ce trebuie ambalate. Verificați ca lungimea pungii să fie cu 8 cm mai mare decât alimentele ce trebuie ambalate.
- Ridicați capacul.

Este posibilă selectarea timpului de sigilare și a numărului de sigilări ce se vor executa, în funcție de alimentele ce se ambalează (consultați paragraful “Descriere funcții”). Mașina este setată automat pe funcția “Sealing setting - single”. Pentru modificarea setărilor, coborâți mânerul. După modificarea setării, aceasta va rămâne memorată până când aparatul va fi scos din priza de curent.



##### UTILIZAREA CU PUNGI

1. Așezați capătul deschis al pungii în interiorul camerei de aspirare, așa cum observați în figura 2. Așezați punga, care are o singură latură în relief, cu partea netedă în sus. Asigurați-vă că partea interioară a pungii, în punctul unde aceasta va fi sigilată, este curată și fără niciun fel de resturi de alimente. Punga trebuie să fie bine întinsă, fără cute.
2. Coborâți capacul și cuplați-l pe baza mașinii, apăsând mânerul în jos; se va aprinde indicatorul luminos al tastei “Sealing setting”, aferent setării efectuate în prealabil (“single - double – double extended”).
3. Apăsați tasta “Automatic/STOP” pentru a începe ciclul automat de aspirare și sigilare: indicatorul luminos al tastei “Automatic/STOP” se va aprinde. În timpul fazei de sigilare, se va aprinde

indicatorul luminos al tastei “Seal”.

4. Așteptați până când indicatoarele luminoase se vor stinge. Deschideți capacul, ridicând mânerul.
5. Verificați dacă punga a fost sigilată și introduceți-o în frigider, congelator sau în câmară.

##### UTILIZAREA CU ROLE

Rola permite pregătirea unor pungi de lungimea dorită, adecvate alimentelor ce trebuie ambalate.

1. Ridicați capacul.
2. Stabiliți lungimea pungii, ținând cont de lungimea alimentelor ce trebuie ambalate și adăugând cel puțin 8 cm.
3. Tăiați rola la mărimea dorită, folosind cuțitul din dotare.
4. Așezați unul din cele două capete deschise ale pungii pe bara de sigilare. În cazul rolor care au o singură latură în relief, așezați-le cu partea netedă în sus.
5. Nu lăsați punga să iasă în afară în camera de aspirare / tăvița de colectare a lichidelor sau pe garnitura de etanșare.
6. Asigurați-vă că punga este bine întinsă, curată și fără cute.
6. Coborâți capacul și cuplați-l pe baza mașinii, apăsând mânerul în jos; se va aprinde indicatorul luminos al tastei “Sealing setting”, aferent setării efectuate în prealabil (“single - double – double extended”).
7. Apăsați tasta “Seal” pentru a începe ciclul de sigilare. În momentul în care se stinge indicatorul luminos, ciclul de sigilare s-a încheiat. Deschideți capacul, ridicând mânerul.
8. Verificați dacă punga a fost sigilată.
9. Urmați apoi instrucțiunile din paragraful “UTILIZAREA CU PUNGI”.

##### VIDAREA PARȚIALĂ

Aspirația completă a aerului, prin metoda automată, tinde să turtească alimentele mai delicate și mai fragile (de exemplu căpșuni, fructe de pădure, grisine, legume etc.), deteriorându-le; de aceea, în astfel de situații, se poate utiliza vidarea manuală, adică întreruperea aspirării aerului în momentul în care considerați că este cel mai potrivit.

1. Așezați punga și cuplați capacul pe mașină, urmând instrucțiunile

din cuprinsul punctelor 1 și 2 din paragraful “Utilizarea cu pungi”. Pentru vidarea manuală, puteți acționa în două moduri diferite:

- a. Apăsați pe tasta “Automatic/STOP” pentru a începe aspirarea aerului. Urmăriți cu atenție aspirarea aerului din pungă și, când considerați potrivit, întrerupeți procesul de vidare, apăsând pe tasta “Seal”.
  - b. Apăsați tasta “Pulse vacuum” pentru aspirarea aerului din pungă și, când considerați potrivit, întrerupeți procesul de vidare, apăsând pe tasta “Seal”.
2. Ridicați capacul și verificați dacă punga a fost sigilată.

##### UTILIZAREA CU RECIPIENTE (nu sunt prevăzute)

Folosii recipientele Laica.

Înaintea fiecărei utilizări, verificați dacă atât capacul, cât și recipientul și garnitura recipientului sunt perfect curate și uscate.

1. Umpleți recipientul până la cel mult cu 2 cm dedesubtul marginii sale.
2. Puneți capacul și, numai pentru modelul VT3304, rotiți valva de golire de pe capac, pe poziția “•SEAL”.
3. Conectați furtunul pentru recipiente, introducând unul din capetele acestuia în priza de pe capacul mașinii, iar celălalt capăt în priza de pe capacul vasului.
4. Cuplați capacul pe mașină, coborând mânerul de blocare.
5. Apăsați pe tasta “Canister” pentru a începe ciclul automat de aspirare: indicatorul luminos al tastei se va aprinde. Așteptați până când se stinge indicatorul luminos.
6. Scoateți furtunul din recipient, apoi introduceți recipientul în frigider, congelator sau în câmară.

##### VIDARE PENTRU LICHIDE

Pentru a ambala în vid lichidele, acestea trebuie congelate în prealabil. Introduceți alimentul lichid într-un recipient adecvat, băgați-l în congelator timp de aproximativ 12-18 ore, după care scoateți-l din recipient și introduceți-l într-o pungă pentru vidat.

Aspirați aerul și sigilați punga, urmând instrucțiunile din paragraful “instrucțiuni de utilizare – utilizarea cu pungi”; după aceea, introduceți punga la loc în congelator.

## ÎNȚREȚINERE

- Înainte de a efectua operațiunile de curățare a aparatului, spălați-vă foarte bine pe mâini.
- Curățați aparatul înainte și după utilizarea acestuia, folosind o lavetă uscată sau ușor umezită și având grijă să nu pătrundă lichide în interiorul aparatului.
- După fiecare utilizare, îndepărtați toate resturile de nailon (pungă) de pe bara de sigilare, folosind o lavetă moale și având grijă să nu avariați bara. **Curățați bara de sigilare numai după ce aceasta s-a răcit.**
- După fiecare utilizare, scoateți tăvița de colectare a lichidelor și spălați-o foarte bine cu apă de la robinet, pentru a îndepărta toate resturile de lichide. Înainte de a o introduce în locașul său, asigurați-vă că este perfect uscată.
- Se interzice folosirea de produse chimice sau abrazive.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat și răcoros.
- ⊗ **Nu reșezați aparatul cu mânerul de blocare coborât pentru a nu deforma garnitura de sigilare și garniturile de etanșare.**

## Piese de schimb disponibile

o garnitură de etanșare și garnitură de sigilare: cod AH1046,  
o tăviță de colectare a lichidelor: cod AH1044,  
o furtun pentru recipiente: cod AH1039.

## PROBLEME ȘI SOLUȚII

Problema	Cauza posibilă	Cauza posibilă
Aparatul nu funcționează.	Conectorul nu este introdus în priză.	Introduceți conectorul în priză.
	Siguranța termică a fost declanșată.	Lăsați aparatul să se răcească timp de cel puțin 30 de minute și porniți-l din nou.

Problema	Cauza posibilă	Cauza posibilă
Aparatul nu videază punga complet.	Este posibil ca punga să fie găurită.	Verificați dacă punga este intactă sau înlocuiți-o cu una nouă.
	Punga nu este poziționată corect în interiorul camerei de aspirare și colectare lichide.	Puneți punga conform descrierii din paragraful "Instrucțiuni - utilizare cu pungi".
	Este posibil ca bara de sigilare să fie supraîncălzită: această situație apare când se efectuează mai multe sigilări consecutive la intervale foarte scurte de timp.	Așteptați câteva minute până când se răcește bara de sigilare. Vă recomandăm să așteptați minim 15 de secunde între o sigilare și următoarea.
Punga nu menține vidul după sigilare.	Este posibil ca punga să fie găurită.	Verificați dacă punga este intactă sau înlocuiți-o cu una nouă.
	Marginea pungii nu este perfect curată.	Verificați să nu existe impurități pe lungimea de sigilare: firimituri, grăsimi, etc. Redeschideți punga și încercați să efectuați sigilarea.
Punga se topește și nu este sigilată corect	Zona de sigilare a pungii este murdară sau nu este întinsă bine.	Asigurați-vă că interiorul pungii este curat și că aceasta este întinsă bine.
	Intervalul de timp de sigilare selectat "double extended" este prea lung.	Reduceți timpul de sigilare, apăsând pe tasta "Seal Setting – double".

## PROCEDURI DE DEPOZITARE



Simbolul de pe partea inferioară a aparatului indică colectarea separată a echipamentelor electrice sau electronice (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**). Când aparatul nu mai este utilizat, nu îl depozitați împreună cu celelalte deșeuri, ci duceți-l la un centru de colectare din zonă sau la distribuitor atunci când achiziționați unul nou din aceeași gamă.  
În cazul în care aparatul care trebuie casat are dimensiuni mai mici de 25 cm, acesta poate fi predat unui punct de vânzare cu suprafața mai mare de 400 mp fără a fi obligați să cumpărați un aparat nou similar. Procedura de depozitare a deșeurilor electrice și electronice respectă politica de mediu europeană care face referire la protejarea, păstrarea și îmbunătățirea calității mediului, precum și la evitarea efectelor potențiale asupra sănătății oamenilor datorită prezenței substanțelor periculoase sau datorită utilizării necorespunzătoare. Atenție! Depozitarea improprie a aparatelor electrice sau electronice duce la sancțiuni.

**CE** Acest produs este destinat folosirii domestice, atestat de marcajul CE-marking de pe dispozitiv, se referă la directivele 2014/30/Eu despre compatibilitatea electromagnetică și 2014/35/Eu. Acest produs este un dispozitiv electronic care a fost testat pentru a asigura, în funcție de cunoștințele tehnice curente, că nu intervine cu alt echipament așezat în apropiere (compatibilitate electromagnetică) și e mai sigur dacă este folosit conform sfaturilor date în instrucțiunile de folosire. În caz de anomalii de operare.

## GARANȚIE

Acest aparat este garantat timp de 2 ani de la data livrării bunurilor sau pe o perioadă mai lungă prevăzută de legislația națională a locului de reședință al consumatorului. Această dispoziție este în conformitate cu legislația italiană și europeană. Produsele Laica sunt proiectate pentru a fi utilizate la domiciliu și se interzice utilizarea acestora în structurile publice. Garanția acoperă exclusiv defectele de fabricație și nu este valabilă în cazul în care dauna este provocată de o situație accidentală, de o folosire eronată, de neglijență sau utilizare

necorespunzătoare a aparatului. Folosiți doar accesoriile puse la dispoziție; utilizarea unor alte accesorii se poate solda cu anularea valabilității garanției. Sub nicio formă nu deschideți aparatul; în cazul deschiderii sau modificării aparatului, garanția se va anula definitiv. Garanția nu acoperă componentele supuse uzurii normale și nici bateriile, dacă acestea sunt livrate împreună cu aparatul. După 2 ani de la livrare sau după orice altă perioadă mai lungă prevăzută de legislația națională a locului de reședință al consumatorului, garanția expiră; în acest caz, asistența tehnică va fi efectuată contra cost. Puteți solicita informații privind intervențiile de asistență tehnică, atât cele efectuate în perioada de garanție, cât și cele efectuate contra cost, contactându-ne la adresa info@laica.com.

Pentru reparații și înlocuiri ale aparatelor ce îndeplinesc condițiile de acordare a garanției, nu se prevede niciun cost suplimentar. În caz de defecțiuni, adresați-vă distribuitorului; NU expediați aparatul direct societății LAICA. Toate intervențiile efectuate în perioada de garanție (inclusiv cele de înlocuire a aparatului sau a unei părți a acestuia) nu vor determina prelungirea perioadei de garanție inițiale, acordată aparatului înlocuit. Producătorul va fi exonerat de orice răspundere pentru eventualele daune provocate, direct sau indirect, persoanelor, bunurilor și animalelor domestice, ca urmare a nerespectării tuturor prevederilor din cuprinsul prezentului manual de instrucțiuni și în special ca urmare a nerespectării avertismentelor privind instalarea, utilizarea și întreținerea aparatului. Dat fiind că desfășoară o activitate constantă de îmbunătățire a produselor proprii, societatea Laica își rezervă dreptul de a modifica aceste produse, integral sau parțial, fără preaviz, în funcție de necesitățile de producție, fără ca aceste modificări să implice asumarea vreunei răspunderi de către societatea Laica sau de către distribuitorii acesteia. Pentru informații suplimentare: [www.laica.it](http://www.laica.it).

**VAKUOVÁ BALIČKA POTRAVIN – NÁVOD K POUŽITÍ A ZÁRUKA**

Vážený zákazníku, společnost Laica Vám děkuje za to, že jste zvolil tento výrobek, navržený podle kritérií spolehlivosti a kvality s cílem plného uspokojení zákazníka.

**DŮLEŽITÉ PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNĚ PŘEČTĚTE USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ**

Návod k použití je třeba považovat za součást výrobku a uchovávat ho po celou dobu jeho životnosti. V případě poskytnutí výrobku jinému vlastníku je třeba předat i veškerou dokumentaci. Pro bezpečné a správné používání výrobku je uživatel povinen si pozorně přečíst pokyny a upozornění obsažené v této příručce, neboť poskytují důležité informace o bezpečnosti, použití a údržbě výrobku. V případě ztráty návodu k použití nebo pro podrobnější informace či vysvětlení se obraťte na níže uvedenou adresu společnosti: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com www.laica.it

**OBSAH**

<b>VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ</b>	<b>strana 52</b>
<b>BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ</b>	<b>strana 52</b>
<b>POPIS VÝROBKU</b>	<b>strana 53</b>
<b>NÁVOD K POUŽITÍ</b>	<b>strana 54</b>
<b>ÚDRŽBA</b>	<b>strana 55</b>
<b>PROBLÉMY A ŘEŠENÍ</b>	<b>strana 56</b>
<b>POSTUP PRO LIKVIDACI</b>	<b>strana 56</b>
<b>ZÁRUKA</b>	<b>strana 57</b>

**VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ**

Upozornění



Zákaz



Pro potraviny

**BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

- Před použitím výrobku zkontrolujte, že je přístroj neporušený bez viditelných známek poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na svého prodejce.
- Udržujte plastový sáček, který je součástí obalu, mimo dosah dětí: nebezpečí udušení.
- Před připojením přístroje se ujistěte, že se údaje o napětí na typovém štítku na spodní straně výrobku shodují s údaji použité elektrické sítě.
- Tento přístroj musí být používán výhradně k účelu, k němuž je určen, a v souladu s pokyny uvedenými v návodu k použití. Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné a tudíž nebezpečné. Výrobce nenes odpovědnost za případné škody vzniklé v důsledku nevhodného či chybného použití.
- Tento přístroj může být použit dětmi ve věku od 14 let.
- Provoz a údržba tohoto přístroje mohou být prováděny osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nezkušenými osobami, pouze pokud jsou pod řádným dohledem dospělé osoby. Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- ⊗ NIKDY nenechávejte přístroj v provozu bez dozoru, po použití jej vypněte a vytáhněte z elektrické sítě.
- V případě poruchy a/nebo špatné funkčnosti přístroj vypněte a nemanipulujte s ním. Pro opravy se obraťte vždy na svého prodejce.
- ⊗ NEZAPOJUJTE nebo neodpojujte přístroj, a NEPOUŽÍVEJTE jej, pokud máte mokré nebo vlhké ruce.
- ⊗ Při odpojování zástrčky z elektrické zásuvky NETAHEJTE za přívodní kabel ani za přístroj.
- Zacházejte s výrobkem opatrně, chraňte jej před nárazy, extrémními změnami teplot, vlhkostí, prachem, přímým slunečním zářením a zdroji tepla.
- Okamžitě po použití vyjměte zástrčku ze sítě napájení – zásadně zařízení odpojujte ze sítě vždy před jeho čištěním.
- Spadne-li elektrický přístroj do vody, nepokoušejte se jej vylovit, ale odpojte jej okamžitě z elektrické sítě.
- ⊗ Pozor! NEZASAHOJTE z žádného důvodu na elektrickém kabelu.

V případě poškození se obraťte na prodejce.

- Odviňte kabel po celé jeho délce a udržujte jej daleko od zdrojů tepla.
- ⊗ Nikdy nepoužívejte adaptéry pro napájecí zdroje odlišné od těch, které jsou uvedené na typovém štítku umístěném na spodní straně přístroje.
- Přístroj není opatřen ochranným krytem před prosakováním kapalin.
- ⊗ NEDOTÝKEJTE se svářecí lišty, když je přístroj zapnutý: nebezpečí popálení.
- ⊗ NIKDY neponořujte přístroj do vody ani jiných tekutin.
- ⊗ NEPOUŽÍVEJTE přístroj ve venkovním prostředí.

**⚠ POZOR! PŘED POUŽITÍM TOHOTO PŘÍSTROJE**

- V extrémních podmínkách použití (napětí rovnající se více než 10% jmenovitého napětí a teplota kolem 40 °C), může intenzivní používání přístroje aktivovat pojistku tepelné ochrany. V tomto případě musíte před opětovným použitím vyčkat, než přístroj vychladne.
- ⊗ **Neprovádějte více než 100 po sobě jdoucích vakuovacích cyklů; nad tuto hranici mohou zasáhnout automatické systémy tepelné ochrany přístroje (doporučuje se vyčkat alespoň 15 sekund mezi jednotlivými svářeními).**
- Doporučujeme používat vakuové drážkované sáčky LAICA nebo sáčky stejné kvality. Upozornění: při použití nevhodných sáčků se nezaručuje optimální vakuování.
- ⊗ NESKLADUJTE vakuovou baličku se zajišťovací páčkou dole.
- Doporučuje se ponechat asi 8-10 cm mezi koncem výrobku, který má být uchován pomocí vakua, a otevřením sáčku.
- Tento přístroj není určen pro profesionální využití, ale pouze pro domácí použití.

**POPIS VÝROBKU (viz obr.1)**

1. Víko
2. Tlačítko "Automatic/STOP"
3. Tlačítko "Seal"
4. Tlačítko "Pulse vacuum"

5. Tlačítko "Canister"
6. Tlačítko "Sealing setting"(single - double - double extended)
7. Světelné kontrolky
8. Zásuvka pro trubičku dóz
9. Trubička pro dózy
10. Zajišťovací páčka
11. Dvojitá svářecí lišta
12. Odsávací komora/vyjímatelná sběrná miska kapalin
13. Odsávací otvor
14. Hermetická těsnění
15. Těsnění sváru
16. Rezačka
17. Uložení rezačky

**POPIS KOMPONENT A FUNKCE**

1. **Víko:** vytváří hermetické utěsnění nezbytné k vytvoření vakua v sáčku.
2. **Tlačítko "Automatic/STOP":**
  - aktivuje automatický cyklus odsávání a zatavení.
  - blokuje dříve vybranou funkci.
3. **Tlačítko "Seal":**
  - přístroj provede pouze zatavení;
  - během automatického cyklu blokuje odsávání vzduchu a sáček je automaticky zataven.
4. **Tlačítko "Pulse vacuum":** aktivuje impulzní vakuum, stisknutím tlačítka spustíte odsávání vzduchu, které se zastaví při jeho uvolnění.
5. **Tlačítko "Canister":** aktivuje vakuový cyklus pro vakuovací dózy (nejsou součástí vybavení).
6. **Tlačítko "Sealing setting":** umožňuje zvolit typ zatavení, které má být provedeno v závislosti na baleném jídle:
  - "single": balička provádí jednoduché zatavení, je vhodné pro suché potraviny, jako je chléb, těstoviny, sušenky a podobně, které vyžadují krátkou dobu zatavení;
  - "double": balička provede dvojitě zatavení, je vhodné pro vlhké potraviny, obsahující tekutiny a vlhkost, jako je ovoce, zelenina a uzená masa, které vyžadují dvojitě zatavení;
  - "double extended": balička provede dvojitě zatavení delší

dobou utěsnění. Je vhodné pro mokré potraviny nebo s vysokou vlhkostí, jako je vařené maso a zelenina.

**7. Světelné kontrolky:** označují probíhající operace a vybrané funkce.

**8.9. Zásuvka trubičky pro nádobky:** pro připojení přístroje k nádobce pomocí dodané trubičky.

**10. Zajišťovací páčka:** pro zaháknutí nebo uvolnění víka k bázi baličky.

**11. Dvojitá svářecí lišta:** provede zatavení.

**12.13. Odsávací komora/vyjimatelná a omyvatelná sběrná miska kapalín:** oblast, ve které je umístěn otevřený konec sáčku, aby bylo umožněno odsávání vzduchu a odstranění případných přebytečných kapalin.

**14. Hermetická těsnění:** vytváří optimální vzduchotěsnost v odsávací komoře, aby bylo možné provést vakuum v sáčcích.

**15. Těsnění sváru:** zaručuje přilnavost sáčku na svařovací lištu.

**16. Řezačka:** řeže rolku na sáčky o požadované velikosti.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

- Napětí: AC 220-240V 50Hz

- Elektrická spotřeba: 120W

- Okolní podmínky pro provoz: +10°C +40°C; relativní vlhkost ≤ 85%

- Okolní podmínky pro skladování: +10°C +50°C; relativní vlhkost ≤ 85%

- MAX šířka sáčků: 300 mm

Dodaná rolka je určena pro



Dodaná rolka je určena pro potraviny

## NÁVOD K POUŽITÍ

### PŘÍPRAVA

- Před každým použitím přístroj pečlivě vyčistěte, jak je popsáno v odstavci "Údržba".
- Umístěte přístroj na rovný a pevný povrch, přičemž dávejte pozor, abyste nechali pracovní prostor před přístrojem volný bez

překážek a dostatečně prostorný k položení sáčků s potravinami, které mají být zabaleny.

- Zkontrolujte, zda je sběrná miska kapalin vložena do svého uložení.
- Připojte přístroj do elektrické zásuvky.
- Vložte potraviny určené k uchování rovnoměrně do sáčku. Ujistěte se, že hrana sáčku přesahuje o cca 8 cm potraviny, které budete vakuovat.
- Zvedněte víko.



Je možné zvolit dobu zatavení přístroje a počet svařování, která mají být provedena, v závislosti na baleném jídle (viz odstavec „Popis funkcí“). Balička je automaticky nastavena na funkci "Sealing setting - single". Chcete-li změnit nastavení, sníže páčku. Jakmile je výběr změněn, zůstane uložen v paměti, dokud není přístroj odpojen od elektrické zásuvky.

### POUŽITÍ SE SÁČKY

1. Umístěte otevřený konec sáčku do odsávací komory podle obrázku 2. Umístěte sáček, který má pouze jednu vyraženou stranu, hladkou stranou směrem nahoru. Ujistěte se, že vnitřní část sáčku v místě, kde bude proveden svár, je čistá a bez zbytků jídla. Sáček musí být dobře roztažený a bez záhybů.
2. Sklopte víko a zahákněte je k bázi baličky zatlačením páčky směrem dolů; rozsvítí se světelná kontrolka tlačítka „Sealing setting“ vztahující se k dříve provedené volbě ("single-double-double extended").
3. Stisknutím tlačítka „Automatic/STOP“ zahájíte automatický proces odsávání a zatavení: rozsvítí se kontrolka tlačítka „Automatic/STOP“. Během fáze zatavování se rozsvítí kontrolka "Seal".
4. Počkejte, až světelné kontrolky zhasnou. Otevřete víko zvednutím páčky.
5. Zkontrolujte zatavení sáčku a umístěte jej do lednice, mrazáku či spíže.

### VAKUOVÁNÍ S ROLKAMI

Rolka umožňuje připravit sáčky o požadované délce, odpovídající skladovaným potravinám.

1. Zvedněte víko.

2. Zvolte délku sáčku s ohledem na délku potraviny, která má být vakuována, a připočítejte alespoň 8 cm.
3. Uřízněte rolku na požadovanou velikost pomocí dodané řezačky.
4. Umístěte jeden z obou otevřených konců sáčku na svařovací lištu. S rolkami, které mají pouze jednu vytlačenou stranu, položte hladkou část směrem nahoru.
5. Nedovolte, aby sáček vyčníval do odsávací komory/sběrné mísky kapalin nebo na hermetická těsnění.
6. Ujistěte se, že sáček je dobře roztažený, čistý a bez ohybů.
6. Sklopte víko a zahákněte je k bázi baličky zatlačením páčky směrem dolů; rozsvítí se světelná kontrolka tlačítka „Sealing setting“ vztahující se k dříve provedené volbě ("single-double-double extended").
7. Stiskněte tlačítko "Seal" pro spuštění zatavování. Když kontrolka zhasne, zatavení je dokončeno. Otevřete víko zvednutím páčky.
8. Zkontrolujte zatavení sáčku.
9. Postupujte podle odstavce "POUŽITÍ SE SÁČKY".

### ČÁSTEČNÉ VAKUOVÁNÍ

Celkové odsávání vzduchu automatickým způsobem má tendenci stlačit citlivé a křehké potraviny (například jahody, lesní plody, slané tyčinky, zelenina, atd.) a poničit je; proto je v těchto případech možné použít ruční vakuování, tedy přerušení odsávání vzduchu v nevhodnějším okamžiku.

1. Umístěte sáček a zahákněte víko k baličce podle popisu v bodech 1 a 2 odstavce "Vakuování se sáčky". Pro provedení ručního vakuování je možné postupovat dvěma různými způsoby:
  - a. Stiskněte tlačítko "Automatic/STOP" pro spuštění odsávání vzduchu. Pečlivě sledujte odsávání vzduchu ze sáčku a až usoudíte, že je vzduch již dostatečně odsátý, můžete proces vakuování přerušit stisknutím tlačítka "Seal".
  - b. Stiskněte tlačítko "Pulse vacuum" pro odsávání vzduchu a až usoudíte, že je vzduch již dostatečně odsátý, můžete proces vakuování přerušit stisknutím tlačítka "Seal".
2. Zvedněte víko a zkontrolujte zatavení sáčku.

### VAKUOVÁNÍ S NÁDOBKAMI (nejsou součástí vybavení)

Používejte dózy Laica.

Před každým použitím se ujistěte, že víko, dóza a těsnění dózy jsou zcela čisté a suché.

1. Naplňte dózu maximálně 2 cm pod okraj.
2. Nasadte víko a, pouze u modelu VT3304, otočte odvětrávací ventil na víku do polohy „•SEAL“.
3. Připojte trubičku pro dózy tak, že jeden její konec zasunete do zásuvky umístěné na víku baličky a druhý konec do zásuvky víka nádoby.
4. Zahákněte víko k baličce sklopením zajišťovací páčky dolů.
5. Stiskněte tlačítko "Canister" pro spuštění automatického odsávání: světelná kontrolka na tlačítku se rozsvítí. Počkejte, až kontrolka zhasne.
6. Vytáhněte trubičku z dózy, vložte dózu do chladničky, mrazničky nebo spíže.

### VAKUOVÉ BALENÍ TEKUTIN

Pro vakuové balení tekutin je nutné je předmrazit. Umístěte tekuté jídlo do vhodné nádoby, vložte je do mrazáku po dobu asi 12-18 hodin, potom jej vyjměte z nádoby a vložte do sáčku pro vakuové balení. Odstraňte vzduch a sáček zatavte, jak je popsáno v odstavci "Návod k použití - vakuování se sáčky"; poté umístěte sáček do mrazničky.

### ÚDRŽBA

- Před prováděním čištění přístroje si pečlivě umyjte ruce.
- Před a po použití očistěte přístroj suchým nebo lehce navlhčeným hadříkem. Pozor! Zabraňte vniknutí jakýchkoliv kapalin do přístroje.
- Po každém použití odstraňte jakýkoli zbytek nylonu (sáčku) ze svářecí lišty pomocí měkkého hadříku. Postupujte přitom se zvýšenou opatrností, aby nedošlo k poškození svářecí lišty.
- **Čistěte svářecí lištu pouze po jejím vychladnutí.**
- Po každém použití vyjměte sběrnou misku kapalin a důkladně ji umyjte pod tekoucí vodou, abyste odstranili zbytky kapalin. Před zasunutím do jejího uložení se ujistěte, že je dokonale suchá.

- Nikdy nepoužívejte chemické nebo abrazivní výrobky.
- Skladujte přístroj na větraném a suchém místě.
- ⊖ **Neuchovávejte přístroj se zajišťovací páčkou dole, aby se nedeformovalo těsnění sváru a hermetická těsnění.**

**Disponibilní náhradní díly**

- o hermetická těsnění a těsnění sváru: kód AHI046,
- o sběrná miska kapalín: kód AHI044,
- o trubička pro dózy: kód AHI039.

**PROBLÉMY A ŘEŠENÍ**

Problém	Možná příčina	Možná příčina
Přístroj nefunguje.	Zástrčka není zasunutá do elektrické zásuvky.	Zapojte zástrčku přístroje do elektrické zásuvky.
	Zasáhla ochranná tepelná pojistka.	Nechte přístroj vychladnout po dobu 30 minut a znovu zapněte.
Přístroj neprovádí kompletní vakuování v sáčku.	Sáček může být děravý.	Ověřte neporušenost sáčku nebo jej vyměňte za nový.
	Sáček není správně umístěn v komoře odsávání a sběru kapaliny.	Umístěte sáček, jak je popsáno v části "Návod k použití - vakuování se sáčky".
	Svářecí lišta může mít přehřátá: k tomu dojde při provádění mnoha svařovacích cyklů za sebou ve velmi krátkých intervalech.	Počkejte několik minut, než svářecí lišta vychladne. Mezi jednotlivými svařováními se doporučuje vyčkat nejméně 15 sekund.

Problém	Možná příčina	Možná příčina
Sáček po zatavení neudrží vakuum.	Sáček může být děravý.	Ověřte neporušenost sáčku nebo jej vyměňte za nový.
	Okraj sáčku není dokonale čistý.	Zkontrolujte, zda se podél svařovací plochy nenachází žádné nečistoty: drobky, mastnota, atd. Sáček znovu otevřete a opakujte svařování.
Sáček se roztaví a není správně zataven	Svařovací plocha sáčku je znečištěná nebo není dobře roztažená.	Ujistěte se, že vnitřek sáčku je čistý a že je sáček dobře roztažený.
	Zvolená doba zatavení "double extended" je příliš dlouhá.	Zkraťte dobu zatavení stisknutím tlačítka "Seal Setting – double".

**POSTUP PRO LIKVIDACI**



Symbol na spodní straně přístroje označuje povinnost tříděného sběru odpadu elektrických a elektronických zařízení (Dir. 2012/19/Eu-WEEE).

Na konci životnosti přístroje jej nelikvidujte jako pevný směsný komunální odpad, nýbrž ve sběrném dvoře ve své oblasti, nebo jej vraťte distributorovi při nákupu nového přístroje téhož typu sloužícího ke stejnému účelu. V případě, že má spotřebič určený k likvidaci menší rozměry než 25 cm, je možné zaslat jej zpět do prodejního místa s půdorysnou plochou nad 400 m<sup>2</sup> bez povinnosti nákupu nového podobného spotřebiče.

Tento postup odděleného sběru elektrických a elektronických zařízení vychází z politiky Společenství, která má za cíl zachovat, chránit a zlepšovat životní prostředí a vyhnout se potenciálnímu dopadu nebezpečných látek v těchto zařízeních na lidské zdraví

a nepatřičnému použití těchto zařízení či jejich částí. Upozornění: Nesprávná likvidace elektronických a elektrických zařízení může mít za následek potíh.



Tento výrobek je určen pro domácí použití. Výrobek je v souladu se směrnicí 2014/30/Eu o elektromagnetické kompatibilitě a 2014/35/Eu, týkající se materiálu eltrico určených pro používání v určitých mezích napětí, což potvrzuje značka CE na přístroji. Jedná se o elektronický přístroj, u něhož bylo na základě současného stavu technických znalostí ověřeno, že neovlivňuje funkci jiných zařízení umístěných v blízkosti (elektromagnetická kompatibilita) a že je bezpečný, je-li používán v souladu s pokyny uvedenými v návodu.

**ZÁRUKA**

Na toto zařízení se vztahuje záruka 2 roky od dodání zboží nebo delší doba, která je stanovena vnitrostátními právními předpisy v místě bydliště spotřebitele. Toto ustanovení je v souladu s italskými a evropskými právními předpisy. Výrobky Laica jsou určeny pro domácí použití a nejsou povoleny pro veřejné použití. Záruka se vztahuje pouze na výrobní vady a není platná, pokud je škoda způsobena náhodnou událostí, nesprávným použitím, nedbalostí nebo nesprávným použitím výrobku. Používejte pouze dodané příslušenství; použití jiného příslušenství může mít za následek neplatnost záruky. Zařízení ze žádného důvodu neotevírejte; v případě otevření nebo nedovolené manipulace zaniká záruka s konečnou platností. Záruka se nevztahuje na díly podléhající opotřebení a na baterie, jsou-li dodány. Po uplynutí 2 let od dodání nebo jiné delší doby stanovené vnitrostátními právními předpisy v místě bydliště spotřebitele záruka zaniká; technické asistenční zásahy budou v tomto případě prováděny za úplat. Informace o technických asistenčních zásazích, ať už jsou v záruce nebo za úhradu, si můžete vyžádat na adrese info@laica.com.

Za opravy a náhrady výrobků, na které se vztahují záruční podmínky, se nevztahuje žádná forma nákladů. V případě poruch kontaktujte svého prodejce; NEPOSÍLEJTE nic přímo společnosti LAICA.

Veškeré zásahy v záruce (včetně výměny výrobku nebo jeho části) neprodlužují původní záruční dobu vyměněného výrobku. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za jakékoli škody, které mohou být přímo nebo nepřímo způsobeny osobám, věcem nebo domácím zvířatům v důsledku nedodržení všech pokynů uvedených ve specifickém návodu k použití, a to zejména pokud jde o varování při instalaci, používání a údržbu přístroje. Společnost Laica, která neustále usiluje o zlepšování svých výrobků, je oprávněna bez předchozího upozornění upravovat své výrobky zcela nebo zčásti ve vztahu k výrobním potřebám, aniž by to znamenalo jakoukoli odpovědnost ze strany společnosti Laica nebo jejích prodejců. Pro více informací: www.laica.it.

## STROJ NA VÁKUOVÉ BALENIE – NÁVOD A ZÁRUKA

Vážený zákazník, Laica touto cestou by Vám chcela poďakovať za Váš výber tohto produktu, ktorý bol navrhnutý na základe kritérií spoľahlivosti a kvality pre vašu plnú spokojnosť.

### DÔLEŽITÉ POZORNE PREČITAŤ PRED POUŽITÍM UCHOVAŤ PRE BUDÚCE POTREBY

Návod na použitie musí byť považovaný za súčasť výrobku a musí byť uchovávaný po celú dobu životnosti samotného výrobku.

Pri predaji zariadenia inému vlastníkovi, bude potrebné odovzdať mu aj celú dokumentáciu. Pre bezpečné a správne používanie výrobku, je užívateľ povinný pozorne si prečítať pokyny a varovania uvedené v návode, pretože poskytujú dôležité informácie o bezpečnosti, prevádzke a údržbe. V prípade straty tohto návodu na použitie, alebo v prípade dodatočných informácií, kontaktujte prosím spoločnosť na nižšie uvedenej adrese: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it

### OBSAH

LEGENDA A SYMBOLY	strana 58
BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	strana 58
POPIS VÝROBKU	strana 59
NÁVOD NA POUŽITIE	strana 60
ÚDRŽBA	strana 61
PROBLÉMY A RIEŠENIA	strana 62
POSTUP LIKVIDÁCIE	strana 62
ZÁRUKA	strana 63

### LEGENDA A SYMBOLY



Upozornenia



Zákazy



Pre potraviny

## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred použitím produktu skontrolujte, či zariadenie je celistvé bez viditeľných poškodení. V prípade pochybností zariadenie nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu.
- Plastový obalový sáčok skladujte mimo dosahu detí: nebezpečenstvo zadusenía.
- Pred pripojením zariadenia sa usitite či údaje o sieťovom napätí uvedené na údajovom štítku nachádzajúcom sa na spodnej časti produktu zodpovedajú údajom použitej elektrickej siete.
- Toto zariadenie sa môže použiť výhradne na účely, pre ktoré bolo určené, a spôsobom, ktorý je uvedený v návode na použitie. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné a teda nebezpečné. Výrobca nie je zodpovedný za prípadné škody spôsobené nevhodným alebo nesprávnym použitím.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 14 rokov.
- Použitie a údržbu tohto zariadenia môžu vykonávať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými a mentálnymi schopnosťami alebo neskúsené osoby iba pod pozorným dozorom dospelých osoby. Deti sa so zariadením nesmú hrať.
- ⊗ NIKDY nenechávajte zariadenie v prevádzke bez dozoru, po ukončení použitia ho vypnite a odpojte od elektrickej siete.
- V prípade poškodenia a/alebo chybných prevádzky zariadenie vypnite bez poškodenia. Za účelom opráv sa vždy obráťte na svojho predajcu.
- ⊗ NEPRIPÁJAJTE ani neodpájajte zariadenie a NEPOUŽÍVAJTE ho, ak máte mokré alebo vlhké ruky.
- ⊗ NEŤAHAJTE za napájací kábel alebo samotné zariadenie, ak chcete vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.
- S produktom zaobchádzajte opatrne, chráňte ho pred nárazmi, extrémnymi zmenami teploty, vlhkosťou, prachom, priamym slnečným svetlom a tepelnými zdrojmi.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky okamžite po použití a vždy pred vycistením.
- Ak elektrické zariadenie spadne do vody, nesnažte sa k nemu dostať, ale hneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- ⊗ Pozor! NEVYKONÁVAJTE za žiadnych okolností zásah na

- elektrickom kábli. V prípade poškodenia sa obráťte na predajcu.
- Rozmotajte kábel po celej dĺžke a uchovávajte ho mimo tepelných zdrojov.
- ⊗ Nikdy nepoužívajte adaptéry pre napájacie napätia iné ako tie, ktoré sú uvedené na etikete údajov na štítku umiestnenom na spodnej časti zariadenia.
- Zariadenie s obalom nechránením proti prenikaniu kvapalín.
- ⊗ NEDOTÝKAJTE SA zväraacej tyče, keď je zariadenie zapnuté: nebezpečenstvo popálenín.
- ⊗ Zariadenie nikdy NEPONÁRAJTE do vody, ani iných kvapalín.
- ⊗ NEPOUŽÍVAJTE zariadenie v exteriéri.

### UPOZORNENIE! PRED POUŽITÍM TOHTO ZARIADENIA

- V extrémnych podmienkach použitia (napätie na úrovni o 10% vyššej ako menovité napätie a teplota okolo 40° C), by intenzívne použitie zariadenia mohlo vyvolať zásah automatických zariadení tepelnej ochrany. V takomto prípade je potrebné počkať, kým zariadenie nevychladne, aby sa mohlo použiť znova.
- ⊗ **Nevykonávajte vákuové cykly viac ako 100-krát po sebe; nad tento limit by mohli zasiahnuť automatické systémy tepelnej ochrany zariadenia (odporúča sa počkať aspoň 15 sekúnd medzi jedným a druhým zváraním).**
- Odporúčame použitie so sáčkami na vákuum značky LAICA alebo podobnej kvality. Pozor: použitie nevhodných sáčkov nezaručí optimálne vákuum.
- ⊗ Stroj na výrobu vákua NEUCHOVÁVAJTE s blokovacou rukoväťou v spodnej polohe.
- Odporúča sa nechať približne 8 - 10 cm medzi koncovou časťou produktu, ktorý sa má vákuovo konzervovať, a otvorom sáčku.
- Toto zariadenie nie je určené na profesionálne použitie, ale iba na použitie v domácnosti.

### POPIS VÝROBKU (pozri obr. 1)

1. Kryt
2. Tlačidlo „Automatic/STOP“
3. Tlačidlo „Seal“
4. Tlačidlo „Pulse vacuum“

5. Tlačidlo „Canister“
6. Tlačidlo „Sealing setting“ (single – double – double extended)
7. Svetelné kontrolky
8. Zásuvka na hadičku na nádoby
9. Hadička na nádoby
10. Uzamykacia rukoväť
11. Dvojité zväracia lišta
12. Odsávací komora/vyberateľná nádoba na zachytávanie kvapalín
13. Odsávací otvor
14. Hermetické tesnenia
15. Zväracie tesnenie
16. Orezávačka
17. Priestor na orezávačku

### OPIS KOMPONENTOV A FUNKCIÍ

1. **Kryt:** zaručuje hermetické utesnenie potrebné na vytvorenie vákua vo vrecku.
2. **Tlačidlo „Automatic/STOP“:**
  - aktivuje automatický cyklus odsávania a zvárania.
  - zastaví predtým zvolenú funkciu.
3. **Tlačidlo „Seal“:**
  - zariadenie vykoná iba zváranie;
  - počas automatického cyklu sa zastaví odsávanie vzduchu a vrecko sa automaticky zapečatí.
4. **Tlačidlo „Pulse vacuum“:** aktivuje pulzné vákuovanie: po stlačení tlačidla začne odsávanie vzduchu a zastaví sa po jeho uvoľnení.
5. **Tlačidlo „Canister“:** aktivuje cyklus vákuovania pre nádoby (nie sú súčasťou dodávky).
6. **Tlačidlo „Sealing setting“:** umožňuje zvoliť druh zvárania, ktoré sa má vykonať, na základe potraviny, ktorá sa balí:
  - „single“: zariadenie vykoná jednoduché zváranie, ktoré je určené pre suché potraviny, ako napr. chlieb, cestoviny, sušienky a pod., ktoré vyžadujú krátky čas zvárania;
  - „double“: zariadenie vykoná dvojité zváranie, ktoré je určené pre vlhké potraviny, obsahujúce kvapaliny, ako napr. ovocie, zelenina alebo údeniny, ktoré vyžadujú dvojité zváranie;

- „double extended“: zariadenie vykoná dvojité zváranie s predĺženým časom zvárania. Je určené pre mokré alebo vysoko vlhké potraviny, ako napr. mäso alebo varená zelenina.

**7. Svetelné kontrolky:** signalizujú prebiehajúce operácie a zvolené funkcie.

**8.9. Zásuvka na hadičku na nádoby:** na prepojenie zariadenia a nádob pomocou dodanej hadičky.

**10. Uzamykacia rukoväť:** na prichytenie a uvoľnenie krytu od základne zariadenia.

**11. Dvojité zváracie lišta:** vykonáva zváranie.

**12.13. Odsávací komora/vyberateľná umývateľná nádoba na zachytávanie kvapalín:** priestor, do ktorého sa umiestňuje otvorený koniec vrecka na umožnenie odsávania vzduchu a odstránenie prípadných nadbytočných kvapalín.

**14. Hermetické tesnenia:** zaručujú optimálne hermetické uzavretie odsávacej komory, aby bolo možné vo vreckách vytvoriť vákuum.

**15. Zváracie tesnenie:** zaručuje príľnavosť vrecka na zváracie lište.

**16. Orezávačka:** reže rolku na vrecká v požadovanej dĺžke.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

- Napätie: AC 220-240 V 50 Hz

- Príkon: 120 W

- Pracovné podmienky prostredia: +10°C až +40°C; relatívna vlhkosť ≤ 85 %

- Podmienky prostredia pri skladovaní: +10°C až +50°C; relatívna vlhkosť ≤ 85 %

- Max. šírka vreciek: 300 mm



Rolka vo výbave je určená na potraviny

## NÁVOD NA POUŽITIE

### PRÍPRAVA

- Pred každým použitím zariadenie starostlivo vyčistíte podľa pokynov v odseku „údržba“.
- Zariadenie umiestnite na rovnú a pevnú plochu, pričom zabezpečte, aby pracovný priestor pred zariadením bol bez

prekážok a dostatočne veľký na to, aby sa naň zmestili vrecká s potravinami, ktoré chcete baliť.

- Skontrolujte, či je nádoba na zachytávanie kvapalín vložená na svojom mieste.
- Pripojte zariadenie k elektrickej zásuvke.
- Potravinu pripravenú na vákuovanie rovnomerne rozložte vo vrecku. Skontrolujte, či je vrchný okraj vrecka približne 8 cm nad potravinou, ktorú chcete vákuovať.
- Zdvihnite kryt.



Je možné nastaviť čas zvárania a počet zváraní, ktoré sa majú vykonať na základe druhu potraviny, ktorá sa balí (pozri ods. „Opis funkcií“). Zariadenie je automaticky nastavené na funkciu „Sealing setting – single“. Ak chcete zmeniť nastavenia, sklopte rukoväť. Nová voľba ostane uložená v pamäti, až kým sa zariadenie neodpojí od elektrickej zásuvky.

### POUŽÍVANIE S VRECKAMI

- Otvorený koniec vrecka vložte do odsávacej komory, ako je znázornené na obr. 2. Vrecko, ktoré ma potlačenú iba jednu stranu, umiestnite hladkou stranou smerom nahor. Uistite sa, či je vnútro vrecka na mieste, kde sa má vykonať zváranie, čisté a bez akýchkoľvek častíc potravín. Vrecko musí byť dobre rozprestreté a bez záhybov.
- Sklopte veko a prichyťte ho o základňu zariadenia tak, že zatlačíte rukoväť smerom dole. Rozsvieti sa svetelná kontrolka na tlačidlo „Sealing setting“, týkajúca sa predtým vykonanej voľby („single – double – double extended“).
- Stlačením tlačidla „Automatic/STOP“ spustíte automatický proces odsávania a zvárania. Rozsvieti sa kontrolka na tlačidlo „Automatic/STOP“. Počas zvárania sa rozsvieti kontrolka na tlačidlo „Seal“.
- Počkajte, kým nezhasnú všetky kontrolky. Nadvihnutím rukoväti otvorte kryt.
- Skontrolujte zvar vrecka a odložte ho do chladničky, mrazničky alebo komory.

### POUŽÍVANIE S ROLKAMI

Rolka umožňuje vytvárať vrecká v požadovanej dĺžke, primerane k

potravine, ktorú chcete vákuovať.

- Zdvihnite kryt.
- Stanovte dĺžku vrecka, pričom berte do úvahy dĺžku potraviny, ktorú chcete uskladniť, a pridajte aspoň 8 cm.
- Dodanou orezávačkou odrežte vrecko v požadovanej dĺžke.
- Jeden z otvorených koncov vrecka položte na zváraciu lištu. Rolky, ktoré majú potlačenú iba jednu stranu, umiestnite hladkou stranou smerom nahor.
- Nenechajte vrecko prečnievať do odsávacej komory/nádoby na zachytávanie kvapalín alebo cez hermetické tesnenie.
- Uistite sa, či je vrecko dobre rozprestreté, čisté a bez záhybov.
- Sklopte veko a prichyťte ho o základňu zariadenia tak, že zatlačíte rukoväť smerom dole. Rozsvieti sa svetelná kontrolka na tlačidlo „Sealing setting“, týkajúca sa predtým vykonanej voľby („single – double – double extended“).
- Stlačte tlačidlo „Seal“ na spustenie zvárania. Keď kontrolka zhasne, zváranie sa ukončilo. Nadvihnutím rukoväti otvorte kryt.
- Skontrolujte zvar vrecka.
- Potom postupujte podľa pokynov v odseku „POUŽÍVANIE S VRECKAMI“.

### ČIASTOČNÉ VÁKUOVANIE

Pri úplnom odsaní vzduchu automatickým spôsobom sa jemnejšie a krehkejšie potraviny (ako napr. jahody, lesné plody, slané pečivo, zelenina a pod.) spravidla príliš stlačia a poškodia. V týchto prípadoch je možné použiť ručné vákuovanie, čiže prerušenie odsávania vzduchu vo chvíli, keď to považujete za vhodné.

- Umiestnite vrecko a prichyťte kryt k zariadeniu podľa bodov 1 a 2 odseku „Používanie s vreckami“.
- Ručné vákuovanie sa dá vykonávať dvomi spôsobmi:
  - Stlačte tlačidlo „Automatic/STOP“ a spustí sa odsávanie vzduchu. Pozorne sledujte priebeh odsávania vzduchu z vrecka a keď to považujete za vhodné, stlačením tlačidla „Seal“ zastavte vákuovanie.
  - Stlačte tlačidlo „Pulse vacuum“ na odsávanie vzduchu a keď to považujete za vhodné, stlačením tlačidla „Seal“ zastavte vákuovanie.
- Zdvihnite kryt a skontrolujte zvar vrecka.

### POUŽITIE S NÁDOBAMI (nie sú súčasťou dodávky)

Používajte nádoby od spoločnosti Laica.

Pred každým použitím sa uistite, že veko, nádoba a tesnenie nádoby sú úplne čisté a suché.

- Naplňte nádobu max. 2 cm pod okraj.
- Nasaďte veko a (iba pri modeli VT3304) otočte odvzdušňovací ventil na kryte do polohy „•SEAL“.
- Pripojte hadičku na nádoby vložením jedného konca do zásuvky na kryte zariadenia a druhý koniec zasuňte do zásuvky veka nádoby.
- Sklopením uzamykacej rukoväti prichyťte kryt k zariadeniu.
- Stlačte tlačidlo „Canister“ a spustí sa automatické odsávanie: kontrolka na tlačidlo sa rozsvieti. Počkajte, kým kontrolka nezhasne.
- Vyberte hadičku z nádoby, odložte nádobu do chladničky, mrazničky alebo komory.

### VÁKUUM PRE TEKUTINY

Na vákuovanie tekutých potravín je potrebné ich najprv zmraziť. Tekutú potravinu umiestnite do vhodnej nádoby, uložte ju do mrazničky na približne 12-18 hodín, potom ju vyberte z nádoby a vložte do vákuového vrecka. Odsajte vzduch a zapečate vrecko podľa odseku „návod na používanie – používanie s vreckami“, potom odložte vrecko do mrazničky.

## ÚDRŽBA

- Pred čistením zariadenia si dôkladne umyte ruky.
- Pred a po použití vyčistite zariadenie suchou alebo mierne navlhčenou utierkou, pričom dávajte pozor, aby sa do vnútra zariadenia nedostala žiadna kvapalina.
- Po každom použití odstráňte pomocou mäkkej utierky zo zváracie lišty všetky zvyšky nylonu (vrecka), pričom dávajte pozor, aby ste ju nepoškodili. **Zváraciu lištu čistíte vždy až vtedy, keď vychladne.**
- Po každom použití vyberte nádobu na zachytávanie kvapalín a dôkladne ju umyte pod tečúcou vodou, aby ste odstránili všetky zvyšky kvapalín. Pred vložením nádoby na jej miesto sa uistite,

že je úplne suchá.

- Na čistenie nikdy nepoužívajte chemikálie ani abrazívne čistiace prostriedky.
- Zariadenie uchovávajte na chladnom a suchom mieste.
- ⊖ **Zariadenie neukladajte s blokovacou rukoväťou v spodnej polohe, aby sa nedeformovalo zapečatenie a tesnenia.**

#### Dostupné náhradné diely


- o hermetické tesnenia a zväracie tesnenie: kód AH1046,
- o nádobu na zachytávanie kvapalín: kód AH1044,
- o hadička na nádoby: kód AH1039.

#### PROBLÉMY A RIEŠENIA

Problém	Možná príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje.	Zástrčka nie je zapojená do zástrčky. Zasiahla tepelná ochrana.	Zástrčku produktu zapojte do zásuvky. Zariadenie nechajte vychladnúť aspoň 30 minút a znovu zapnite.
Zariadenie nevykoná úplné vakuovanie v sáčku.	Sáčok by mohol byť predierovaný.  Sáčok nie je správne umiestnený vnútri nasávacej komory a komory zberu tekutín.  Zväracia tyč by mohla byť prehriata: k tomuto dôjde, keď sa vykoná niekoľko zvärací za sebou v rýchlych intervaloch.	Skontrolujte celistvosť sáčku alebo ho vymeňte za nový.  Sáčok uložte podľa opisu v odseku "Návod na použitie – použitie so sáčkami".  Počkajte niekoľko minút a nechajte zväraciu tyč vychladnúť. Medzi jedným a druhým zvärcaním sa odporúča počkať aspoň 15 sekúnd.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Sáčok po zvärcaní neobsahuje vákuum.	Sáčok by mohol byť predierovaný.  Okraj sáčku nie je dokonale vyčistený.	Skontrolujte celistvosť sáčku alebo ho vymeňte za nový.  Skontrolujte, či pozdĺž zvaru nie sú nečistoty: omrvinky, tuk atď. Sáček znovu otvorte a znovu skúste vykonať zvärcanie.
Sáčok sa rozpúšťa a nezvära sa správne	Zóna zvärcania je znečistená alebo nie dobre rozložená.  Zvolený čas zvärcania „double extended“ je príliš dlhý.	Uistite sa, či vnútro sáčku je vyčistené a či je dobre rozložené.  Stlačením tlačidla „Seal Setting – double“ znížte čas zvärcania.

#### POSTUP LIKVIDÁCIE

 Symbol umiestnený na spodnej strane prístroja označuje separovaný zber elektrických a elektronických zariadení (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**).

Po ukončení životnosti sa zariadenie nesmie likvidovať ako komunálny pevný odpad, ale umiestnite ho v zbernom dvore vo vašom okolí alebo ho vráťte predajcovi pri kúpe nového prístroja rovnakého typu s rovnakými funkciami.

V prípade, ak je veľkosť prístroja, ktorý sa má zlikvidovať, menšia ako 25 cm, je možné ho odovzdať v obchodnom mieste s metrážou väčšou ako 400 m<sup>2</sup> bez povinnosti kúpy nového podobného zariadenia. Tento postup separovaného zberu elektrických a elektronických prístrojoch sa uskutočňuje vo vízií obecnej politiky životného prostredia s cieľmi záchrany, ochrany a zlepšenia kvality životného prostredia a aby sa zabránilo potenciálnym účinkom na ľudské zdravie spôsobeným prítomnosťou nebezpečných látok v týchto prístrojoch alebo nevhodným používaním týchto prístrojov alebo ich častí. Upozornenie! Nesprávna likvidácia elektrických a elektronických zariadení môže byť postihovaná.

**CE** Tento produkt je určený na domáce používanie. Značka CE umiestnená na zariadení potvrdzuje zhodu podľa smernice 2014/30/Eu týkajúcej sa elektromagnetickej kompatibility a 2014/35/Eu, týkajúcej sa materiálu eltrico určeného na používanie v rámci určitých limitov napätia. Tento produkt je elektronický prístroj otestovaný za účelom zabezpečenia toho, že za súčasného stavu technických znalostí neovplyvňuje ďalšie prístroje umiestnené v jeho okolí (elektromagnetická kompatibilita) a je bezpečný, ak sa používa v súlade s podmienkami uvedenými v návode na používanie. V prípade anomálneho správania sa zariadenia nepredlžujte jeho používanie a prípadne sa skontaktujte priamo s výrobcom.

#### ZÁRUKA

Záručná lehota na toto zariadenie je 2 roky od dátumu doručenia tovaru alebo od iného dátumu, ktorý stanovujú právne predpisy krajiny bydliska spotrebiteľa. Táto lehota je v súlade s talianskymi a európskymi právnymi predpismi. Výrobky spoločnosti Laica sú určené na používanie v domácom prostredí a nesmú sa používať vo verejných zariadeniach. Záruka sa vzťahuje iba na výrobné chyby, nevzťahuje sa na škody spôsobené nehodou, nedbanlivosťou alebo neprimeraným alebo nesprávnym používaním výrobku. Používajte iba dodávané príslušenstvo. Použitie iného príslušenstva môže viesť k skončeniu platnosti záruky. Za žiadnych okolností pomôcka neotvárajte. V prípade otvorenia alebo iného zásahu do pomôcky platnosť záruky definitívne končí. Záruka sa nevzťahuje na časti podliehajúce opotrebovaniu a na batérie, ak sú vo výbave. Po uplynutí 2 rokov od dátumu doručenia tovaru alebo od iného dátumu, ktorý stanovujú právne predpisy krajiny bydliska spotrebiteľa, sa platnosť záruky skončí. Každý ďalší zákrok technickej podpory bude príslušne spoplatnený. Ak chcete získať informácie o servisných zásahoch, či už záručných alebo spoplatnených, kontaktujte nás na info@laica.com.

Za opravy a výmenu výrobkov, na ktoré sa vzťahuje záruka, sa nevyžaduje žiadny poplatok. V prípade poruchy sa obráťte na svojho predajcu, NIE priamo na spoločnosť LAICA. Žiaden zásah v rámci záruky (vrátane výmeny výrobku alebo jeho časti) neznamená

predĺženie pôvodnej záručnej lehoty vymeneného výrobku. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné škody, ktoré priamo alebo nepriamo spôsobia osoby, predmety alebo domáce zvieratá následkom nedodržania všetkých pokynov uvedených v príslušnom návode na používanie, ktoré sa týkajú predovšetkým inštalácie, používania a údržby pomôcky. Spoločnosť Laica, ktorá sa neustále snaží o zvýšenie kvality svojich výrobkov, môže bez predbežného upozornenia čiastočne alebo úplne zmeniť svoje výrobky v závislosti od výrobných požiadaviek. Takáto zmena neznamená vznik žiadnej zodpovednosti zo strany spoločnosti Laica alebo jej predajcov. Ďalšie informácie: www.laica.it.



 **VÁKUUMFÓLIÁZÓ GÉP - UTASÍTÁSOK ÉS GARANCIA**

Tisztelt Ügyfél! A Laica szeretné megköszönni, hogy ezt a terméket választotta, amelyet megbízhatósági és minőségi kritériumok alapján terveztünk a teljes megelégedésének céljából.

**FONTOS HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HIVATKOZÁS CÉLJÁBÓL**

Az utasítások a termék részét képezik, ezért a termék teljes élettartama alatt őrizze meg. Ha a készüléket eladja vagy másik tulajdonosnak átadja, akkor adja át vele a teljes dokumentációt is. A termék biztonságos és helyes használata érdekében a felhasználó gondosan olvassa el a kézikönyvben tartalmazott utasításokat és figyelmeztetéseket, mivel fontos biztonságra vonatkozó információkat, használati és karbantartási utasításokat tartalmaznak. Ha az utasításokat elvesztené illetve további információra vagy adatokra lenne szüksége, keresse fel a céget az alábbi címen: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it



**TARTALOMJEGYZÉK**

<b>SZIMBÓLUMOK OLVASATA</b>	<b>oldal 64</b>
<b>A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK</b>	<b>oldal 64</b>
<b>A TERMÉK LEÍRÁSA</b>	<b>oldal 65</b>
<b>HASZNÁLATI UTASÍTÁS</b>	<b>oldal 66</b>
<b>KARBANTARTÁS</b>	<b>oldal 68</b>
<b>PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK</b>	<b>oldal 68</b>
<b>ÁRTALMATLANÍTÁS</b>	<b>oldal 69</b>
<b>GARANCIA</b>	<b>oldal 69</b>

**SZIMBÓLUMOK OLVASATA**



Figyelmeztetés



Tiltás



Élelmiszerekhez

**A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK**

- A termék használata előtt ellenőrizzék, hogy a készüléken nincsenek látható sérülési nyomok. Ha kétségük merül fel, ne használják a készüléket és forduljanak a viszonteladóhoz.
- Tartsák a csomagolás részét képező műanyag zacskót gyermekektől távol: fulladást okozhat.
- A készülék csatlakozása előtt győződjenek meg arról, hogy a termék hátulján elhelyezett adattáblán feltüntetett hálózati feszültség adatok megfelelnek a használt villamos hálózati értékeknek.
- Ez a készülék kizárólag arra a célra használható, amelyre tervezték és a használati útmutatóban leírt módon. Minden ettől eltérő használat helytelen, tehát veszélyes. A gyártó nem vonható felelősségre a helytelen vagy hibás használatból eredő esetleges károkért.
- A készüléket csak 14 éves vagy annál idősebb gyermekek használhatják.
- Jelen készülék használatát és karbantartását csökkent fizikai, érzéki vagy szellemi képességű vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek is végezhetik, ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt vannak. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- ⊗ **SOHA NE hagyják a működő készüléket felügyelet nélkül, a használat befejeztével kapcsolják ki és húzzák ki a csatlakozódugót.**
- Meghibásodás és/vagy helytelen működés esetén kapcsolják ki a készüléket annak módosítása nélkül. Javítási igényükkel forduljanak a viszonteladóhoz.
- ⊗ NE csatlakoztassák vagy áramtalanítsák a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
- ⊗ NE húzzák a tápkábelt vagy magát a készüléket a csatlakozódugó fali csatlakozóból történő kihúzásához.
- Nagy gonddal bánjanak a készülékkel, ütésektől, szélsőséges hőmérséklet ingadozástól, nedvességtől, portól, közvetlen napfénytől és hőforrásoktól óvják.
- Használatot követően azonnal és tisztítás előtt mindig húzzák ki a

csatlakozódugót a fali csatlakozóból .

- Ha egy elektromos készülék vízbe esik, ne próbálják meg kivenni, hanem azonnal húzzák ki a csatlakozódugót a fali csatlakozóból.
- ⊗ **Figyelem! Semmilyen esetben NE végezzenek beavatkozást a tápkábelen. Annak sérülése esetén forduljanak a viszonteladóhoz.**
- Tekerjék fel a kábelt annak teljes hosszában és hőforrásoktól távol tárolják.
- ⊗ Soha ne használjanak a készülék alján elhelyezett adattábla címkéjén feltüntetettől eltérő tápfeszültségű adaptereket.
- A készülék csomagolása nem nyújt védelmet a folyadékok behatolásával szemben.
- ⊗ NE érjen a hegesztőszalaghoz, amikor a készülék be van kapcsolva: égési veszély áll fenn.
- ⊗ **SOHA ne merítsék a készüléket vízbe vagy más folyadékba.**
- ⊗ NE használják a gépet kültéren.



**VIGYÁZAT! A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT**

- Szélsőséges használati körülmények között (a névlegesnél 10%-kal nagyobb feszültség és 40 °C körüli hőmérséklet), a készülék intenzív használata következtében beavatkozhatnak az automata hővédő berendezések. Ilyen esetben az újbóli használat előtt várjanak, amíg a készülék kihűl.
- ⊗ **Ne végezzenek egymás után 100 többször vákuumfóliázást; ezen a határon túl beavatkozhatnak a készülék automata hővédő berendezései (javasoljuk, hogy legalább 15 másodpercet várjanak a két hegesztés között).**
- Javasoljuk dombornyomásos LAICA vagy hasonló minőségű vákuumozható zacskók használatát. Figyelem: a nem megfelelő zacskók használata nem garantál optimális vákuumozást.
- ⊗ NE tárolják a vákuumfóliázó gépet a leengedett zárókarokkal.
- Javasoljuk, hogy a vákuumfóliázott termék és a zacskó nyílása között hagyjanak 8-10 cm távolságot.
- Jelen készülék nem alkalmas profi használatra, kizárólag otthoni használatra tervezték.

**A TERMÉK LEÍRÁSA (lásd az 1. ábrát)**

1. Fedél
2. „Automatic / STOP” gomb
3. „Seal” gomb
4. „Pulse vacuum” gomb
5. „Canister” gomb
6. „Sealing setting” gomb (single – double – double extended)
7. Kémlelőfények
8. Csőcsatlakozó tárolódobozokhoz
9. Cső tárolódobozokhoz
10. Zárókar
11. Dupla hegesztőszalag
12. Szívókamra / kivehető folyadékgyűjtő tálca
13. Szívólyuk
14. Zárótömítések
15. Légmentesítő tömítés
16. Vágóeszköz
17. Vágóeszköz tárolóhelye

**ALKOTÓRÉSZEK ÉS FUNKCIÓK LEÍRÁSA**

1. **Fedél:** a tasakban a vákuum létrehozásához szükséges légmentes teret hoz létre.
2. **„Automatic / STOP” gomb:**
  - aktiválja az automatikus elszívó és hegesztő ciklust.
  - blokkolja az előzetesen kiválasztott funkciót.
3. **„Seal” gomb:**
  - a készülék csak hegeszt;
  - az automatikus ciklus során blokkolja a levegő elszívását és a tasak lezárása automatikusan történik.
4. **„Pulse vacuum” gomb:** aktiválja az impulzus vákuumot, a gombot megnyomva megkezd a levegő elszívását, mely a gomb elengedésekor megszakad.
5. **„Canister” gomb:** aktiválja a vákuumozó ciklust a tárolódobozokhoz (nincsenek készletben).
6. **„Sealing-Setting” gomb:** lehetővé teszi a hegesztési mód kiválasztását annak az ételnek a függvényében, amelyiket éppen

fóliázzák:

- „single”: a gép egyszeri hegesztést végez, olyan száraz ételek csomagolására alkalmas, mint pl. kenyér, tészta, keksz és hasonló, amelyek rövid hegesztési időt igényelnek;
- „dupla”: a gép dupla hegesztést végez, olyan nedves ételek csomagolására alkalmas, amelyek folyadékot tartalmaznak, mint pl. gyümölcs, zöldség és felvágottak, amelyek dupla hegesztést igényelnek;
- „double extended”: a gép dupla hegesztést végez, meghosszabbítva a hegesztési időt. Olyan nedves vagy nagy víztartalmú ételek csomagolásához javasolt, mint pl. húsok és főtt zöldség.

**7. Jelzőfények:** a folyamatban lévő műveleteket és a kiválasztott funkciókat jelzik.

**8.9. Csőcsatlakozó a tárolódobozokhoz:** a gépnek a tárolódobozokhoz való csatlakoztatásához a készletben lévő cső felhasználásával.

**10. Zárókár:** a fedélnek a gép aljára történő be- és kiakasztásához.

**11. Dupla hegesztőszalag:** hegeszt.

**12.13. Szívókamra / kivehető és mosható folyadékartó tálca:** az a terület, ahova a tasak nyitott vége kerül, hogy lehetővé tegye a levegő elszívását és az esetleges felesleges folyadék eltávolítását.

**14. Zárótömítések:** optimális légmentes teret hoznak létre az elszívó kamrában a tasakok légmentes zárása érdekében.

**15. Légmentesítő tömítés:** biztosítja, hogy a tasak a hegesztőszalagra tapadjon.

**16. Vágóeszköz:** a tekercset a kívánt méretű tasakokra vágja.

## MŰSZAKI ADATOK

- Feszültség: AC 220-240 V 50 Hz
- Energiafogyasztás: 120W
- Környezeti feltételek a működéshez: +10°C +40°C; relatív páratartalom ≤ 85%
- Környezeti feltételek a tároláshoz: +10°C +50°C; relatív páratartalom ≤ 85%
- Tasak maximális szélessége: 300 mm



A készletben lévő tekercs élelmiszerekhez alkalmas

## HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

### ELŐKÉSZÍTÉS

- Minden egyes használat előtt alaposan tisztítsa meg a készüléket a „karbantartás” szakaszban leírtak szerint.
- Helyezze a készüléket egy sík és merev felületre, ügyeljen arra, hogy a készülék előtti terület akadálymentes legyen és legyen elég hely a csomagolandó élelmiszeres tasakok számára.
- Ellenőrizze, hogy a folyadékartó tálca a helyén legyen.
- Csatlakoztassa a készüléket egy konnektorhoz.
- Egyenletesen tegye be a tárolandó élelmiszert a tasakba. Ellenőrizze, hogy a tasak hossza kb. 8 cm-rel meghaladja a tárolandó élelmiszer hosszát.
- Emelje fel a fedelet.

A készülék hegesztési ideje és a hegesztések száma a csomagolandó étel függvényében kiválasztható. (lásd a „Funkciók leírása” bek.). A gép automatikusan „Sealing setting - single” funkcióra van beállítva. A beállításokat a kar lenyomásával lehet módosítani. A választás módosítása után, ez mindaddig a memóriában marad, amíg a készüléket le nem választja az elektromos hálózatról.



### HASZNÁLAT TASAKOKKAL

1. Helyezze a tasak nyitott végét a szívókamra belsejébe a 2. ábra szerint. Helyezze el a tasakot, amelyeknek csak az egyik oldala bordázott, a sima felével felfelé fordítva. Győződjön meg arról, hogy a tasak belseje tiszta és ételrészecskétől mentes a ponton, ahol lehegeszti. A tasak legyen kiterítve és ráncoktól mentes.
2. Engedje le a fedelet és akassza a gép aljára a fogantyút lefelé nyomva; felgyullad a korábbi választásnak megfelelő „Sealing setting” gomb kémlelőfénye („egyszeri - dupla - dupla meghosszabbított”).
3. Nyomja meg az „Automatic/STOP” gombot az automatikus elszívó és hegesztő eljárás megindításához: felgyullad az „Automatic/STOP” gomb kémlelőfénye. A hegesztési szakasz során felgyullad a „Seal” gomb jelzőfénye.

4. Várjon, amíg a kémlelőfények kialszanak. Nyissa fel a fedelet a kar emelésével.

5. Ellenőrizze a tasak hegesztését és tegye a hűtőszekrénybe, fagyasztoaba vagy a spájzba.

### HASZNÁLAT TEKERCCSEL

A tekercs lehetővé teszi a tárolandó ételnek megfelelő hosszúságú tasakok készítését.

1. Emelje fel a fedelet.
2. Határozza meg a tasak hosszát, az élelmiszer hosszát figyelembe véve és adjon hozzá legalább 8 cm-t.
3. Vágja a tekercset a kívánt méretre a készletben lévő vágóeszközzel.
4. Helyezze a tasak két nyitott végét a hegesztőszalagra. Azokat a tekercseket, amelyeknek csak egy bordázott oldala van, úgy helyezze el, hogy a sima oldaluk nézzen felfelé.
5. Ne hagyja, hogy a tasak túllőgjon az elszívó kamrán/a folyadékgyűjtő tálcán vagy a zárótömítésen.
6. Győződjön meg arról, hogy a tasak ki van terítve, tiszta és ráncmentes.
6. Engedje le a fedelet és akassza a gép aljára a fogantyút lefelé nyomva; felgyullad a korábbi választásnak megfelelő „Sealing setting” gomb kémlelőfénye („egyszeri - dupla - dupla meghosszabbított”).
7. Nyomja meg a „Seal” gombot a hegesztés megkezdéséhez. Amikor a kémlelőfény kialszik, a hegesztésnek vége. Nyissa fel a fedelet a kar emelésével.
8. Ellenőrizze a tasak hegesztését.
9. Folytassa a „HASZNÁLAT TASAKOKKAL” szakaszban leírtak szerint.

### RÉSZLEGES VÁKUUM

A levegő teljes, automata módszerrel való elszívása következtében a puhább/törékenyebb ételek (mint pl. eper, erdei gyümölcsök, grissini, zöldség, stb.) összenyomódhatnak és sérülhetnek; ezért ezekben az esetekben használhatja a kézi vákuumcsomagolást, vagyis a légelszívás önök által legmegfelelőbb pillanatban történő megszakítását.

1. Helyezze el a tasakot és akassza a fedelet a géphez a „Használat tasakokkal” szakasz 1. és 2. pontjaiban leírtak szerint.

A kézi vákuumcsomagolás két különböző módon végezhető:  
a. Nyomja meg az „Automatic/STOP” gombot a légelszívás megkezdéséhez. Figyelje meg a tasakban lévő levegő elszívását és amikor célszerűnek találja, szakítsa meg a vákuumcsomagolást a „SEAL” gombbal.

b. Nyomja meg a „Pulse vacuum” gombot a levegő elszívásához és amikor célszerűnek találja, szakítsa meg a vákuumcsomagolást a „SEAL” gomb megnyomásával.

2. Emelje fel a fedelet és ellenőrizze a tasak hegesztését.

### HASZNÁLAT TÁROLÓDOBOZOKKAL (nincsenek a csomagban)

Használja a Laica tárolódobozait.

Minden egyes használat előtt győződjön meg arról, hogy a fedél, a tárolódoboz és a tárolódoboz tömítése teljesen tiszta és száraz.

1. Töltse fel a tárolódobozt a perem alatt max. 2 cm-ig.
2. Tegye fel a fedelet, és a VT3304 modell esetében forgassa a légtelenítő szelepet „SEAL” állásba.
3. Csatlakoztassa a csövet úgy, hogy az egyik vége a gép fedelén található csatlakozóban, a másik a tárolódoboz nyílásában legyen.
4. Akassza a fedelet a géphez a zárókart leengedve.
5. Nyomja meg a „Canister” gombot, hogy elindítsa az automatikus elszívást: a gomb kémlelőfénye világít. Várjon, amíg a jelzőfény kialszik.
6. Húzza ki a csövet a tárolódobozból, tegye a tárolódobozt a hűtőszekrénybe, fagyasztoaba vagy kamrába.

### VÁKUUMCSOMAGOLÁS FOLYADÉKOKHOZ

Folyadékok vákuumcsomagolásához azokat előzetesen le kell fagyasztni. Tegye a folyékony élelmiszert egy megfelelő tárolóedénybe, kb. 12-18 órára tegye a fagyasztoaba, majd vegye ki a tárolóedényből és tegye egy vákuumozható tasakba. Szívja ki a levegőt és légmentesen zárja a tasakot a "használati utasítások - használat tasakokkal" szakaszban leírtak szerint; ezt követően tegye a tasakot a fagyasztoaba.

**KARBANTARTÁS**

- Alaposan mossa meg a kezét, mielőtt megkezdi a készülék tisztítását.
- Használat előtt vagy után a készüléket száraz vagy enyhén benedvesített kendővel tisztítsa meg, ügyelve arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe.
- Minden egyes használatot követően távolítsa el bármilyen nylon (tasak) maradványt a hegesztőszalagról egy puha törőlkendő segítségével, ügyelve arra, hogy ne okozzon benne sérülést. **A hegesztőszalagot csak akkor tisztítsa meg, amikor már kihűlt.**
- Minden egyes használat után ki kell venni a folyadéktartó tálcát és alaposan el kell mosni folyó víz alatt a folyadék maradványok eltávolítása érdekében. Mielőtt visszateszi a tálcát a helyére, győződjön meg arról, hogy tökéletesen száraz legyen.
- Soha ne használjon vegyi vagy súrolóanyagokat.
- A készüléket hűvös és száraz helyen tárolja.
- ⊗ **Zariadenie neukladajte s blokovacou rukoväťou v spodnej polohe, aby sa nedeformovalo zapečatenie a tesnenia.**

**Rendelkezésre álló pótalkatrészek**

- o zárótömítések és légmentesítő tömítés: kód AH1046,
- o folyadéktartó tálca: kód. AH1044,
- o cső tárolódobozokhoz: kód. AH1039.

**PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK**

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A csatlakozódugó nincs a fali csatlakozóba illesztve.	Dugja a termék csatlakozódugóját egy fali csatlakozóba.
	Közbelépett a hővédelem.	Hagyják legalább 30 percig hűlni készüléket, és azt követően kapcsolják be.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem végez teljes légtelenítést a zacskóban.	Lehet, hogy a zacskó kilyukadt.	Ellenőrizték a zacskó épségét vagy cserélik ki egy másikra.
	A zacskó légelszívó- és folyadékgyűjtő kamrában való elhelyezkedése nem megfelelő.	A zacskót az "Utastások - használat zacskókkal" szakaszban leírtak szerint helyezték el.
	Lehet, hogy a hegesztőszalag túlmelegedett: ez akkor fordul elő, amikor egymás után, nagyon rövid szünetekkel sok hegesztésre kerül sor.	Várjanak néhány percet, hogy a hegesztőszalag kihűljön. Két hegesztés között javasoljuk, hogy legalább 15 másodpercet várjanak.
A zacskó a hegesztés után nem marad légmentes.	Lehet, hogy a zacskó kilyukadt.	Ellenőrizték a zacskó épségét vagy cserélik ki egy másikra.
	A zacskó széle nem tökéletesen tiszta.	Ellenőrizték, hogy a hegesztés mentén nincs-e szennyeződés: morzsa, zsír, stb. Ismét nyissák ki a zacskót és próbálják meg újra a hegesztést.
A zacskó elolvad és a hegesztés nem megfelelő.	A zacskó hegesztési területe koszos vagy a zacskó nincs megfelelően kiterítve.	Győződjön meg arról, hogy a zacskó belseje tiszta és megfelelően ki van terítve.
	A választott „double extended” hegesztési idő túl hosszú.	Csökkentse a hegesztési időt a "Seal setting – double” gomb megnyomásával.

**ÁRTALMATLANÍTÁS**



A készülék alján lévő szimbólum az elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtését jelzi (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**). A készülék élettartama végén ne ártalmatlanítsa azt a vegyes háztartási hulladékokkal, hanem adja át egy megfelelő helyi hulladékgyűjtő központnak vagy szolgáltatassa vissza a viszonteladónak egy azonos típusú és funkciójú új készülék vásárlásakor. Amennyiben az ártalmatlanítandó készülék mérete 25cm-nél kisebb, lehetőség van annak 400 nm-nél nagyobb alapterületű viszonteladónál történő leadására, hasonló készülék vásárlási kötelezettsége nélkül. Az elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtése a közösségi környezetvédelmi politikának megfelelően kerül végrehajtásra, melynek célja a környezet védelme és a környezet minőségének a javítása, valamint annak az elkerülése, hogy a készülékben található esetleges veszélyes anyagok, ezek vagy ezek részeinek a helytelen felhasználása káros hatással legyenek az emberi egészségre. Figyelem! Az elektromos és elektronikus készülékek helytelen ártalmatlanítása büntetést vonhat maga után.



Ez a termék háztartási használatra készült. A készüléken lévő CE jelzéssel tanúsított megfelelőség az elektromágneses kompatibilitásról szóló 2014/30/EU irányelvre vonatkozik és 2014/35/Eu kapcsolatos tárgyi elterico használatra tervezték Meghatározott feszültség határokon belül. Ez a termék egy elektronikus eszköz, mely a jelenlegi műszaki ismereteknek megfelelően ellenőrizve lett, hogy ne zavarja a közelben lévő többi készüléket (elektromágneses kompatibilitás), és biztonságos legyen, ha a használati utasításban foglaltaknak megfelelően kerül használatra. Abban az esetben, ha a készülék rendellenesen működik, ne folytassa a használatát és szükség esetén forduljon közvetlenül a gyártóhoz.

**GARANCIA**

A készülékre az áru átvételétől számított 2 év, vagy a fogyasztó lakóhelye szerinti nemzeti jogszabályok által meghatározott más hosszabb idejű garancia vonatkozik. Ez a rendelkezés megfelel az olasz és az európai jogszabályoknak. A Laica termékeket otthoni használatra tervezték és a használata közszolgáltatásokban nem engedélyezett. A garancia csak a gyártási hibákra vonatkozik és nem érvényes, ha a sérülést véletlen esemény, hibás használat, gondatlanság vagy a termék helytelen használata okozta. Csak a mellékletben szállított kiegészítőkkel használja; eltérő kiegészítők használata a garancia megszűnését okozhatja. Semmi esetre se nyissa ki a készüléket; ha kinyitja, vagy megrongálja, akkor a garancia biztosan megszűnik. A garancia nem vonatkozik a kopóalkatrészekre és az akkumulátorra, ha a csomagban megtalálható. Az átvételől számított 2 év elteltével, vagy a fogyasztó lakóhelye szerinti nemzeti jogszabályokban meghatározott más hosszabb időtartam elteltével a garancia megszűnik; ebben az esetben a műszaki szolgálati beavatkozások térítés ellenében valósulnak meg. A műszaki ügyfélszolgálatra vonatkozó információkat - garanciás vagy fizetés ellenében - az info@laica.com - oldalon találja. A termék garanciális javítása és cseréje költségmentes. Ebben az esetben forduljon a viszonteladóhoz; NE küldje be a terméket közvetlenül a LAICA-nak. Az összes garanciás közbeavatkozás (beleértve a termékcsereit vagy az alkatrészcsereit) nem hosszabbítja meg a kicserélt termék garanciális időszakát. A gyártó cég minden felelősséget elhárít az esetleges - közvetlen vagy közvetett - károk miatt, amelyek az utasítások kézikönyvben megadott előírások - különös tekintettel a telepítési, használati és karbantartási utasításokra - hiányos betartása miatt személyi vagy állati sérüléseket, illetve anyagi károkat okozhatnak. A Laica cégtől függően, aki folyamatosan a termékei javításával foglalkozik, a termék gyártását teljes egészében, vagy részeiben minden előzetes figyelmeztetés nélkül megváltoztathatja, anélkül, hogy ez a Laica céget vagy a viszonteladót bármilyen felelősségre kötelezné. Részletek: www.laica.it.

## APARAT ZA VAKUUMSKO PAKIRANJE - NAVODILA IN GARANCIJA

Spoštovani kupec, Laica se vam želi zahvaliti za vašo izbiro izdelka, zasnovanega po kriterijih zanesljivosti in kakovosti za vaše popolno zadovoljstvo.

### POMEMBNO PRED UPORABO POZORNO PREBERITE SHRANITE ZA NADALJNJO UPORABO

Priročnik z navodili predstavlja sestavni del izdelka in se ga mora hraniti ves čas uporabe slednjega. V primeru prenosa aparata a drugega lastnika, slednjemu izročite tudi vso dokumentacijo. Za varno pravilno uporabo izdelka mora uporabnik pozorno prebrati navodila in opozorila, ki so vsebovana v tem priročniku, saj nudijo pomembne informacije v zvezi z varnostjo, napotki za uporabo in vzdrževanje. V primeru izgube priročnika z navodili ali potrebe po dodatnih informacijah oziroma pojasnilih se obrnite na spodnji naslov: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com www.laica.it

#### KAZALO

LEGENDA SIMBOLOV	stran 70
VARNOSTNA OPOZORILA	stran 70
OPIS IZDELKA	stran 71
NAVODILA ZA UPORABO	stran 72
VZDRŽEVANJE	stran 74
TEŽAVE IN REŠITVE	stran 74
POSTOPEK ODSTRANJEVANJA	stran 75
GARANCIJA	stran 75

#### LEGENDA SIMBOLOV

-  Opozorilo     Prepoved     Za živila

#### VARNOSTNA OPOZORILA

- Pred uporabo izdelka preverite, če je aparat brezhiben in brez vidnih poškodb. V primeru dvoma aparata ne uporabljajte in se obrnite na prodajalca.
- Plastično vrečko ovojnine hranite otrokom nedosegljivo: nevarnost zadušitve.
- Pred priklapljanjem aparata se prepričajte, da je na tablici s podatki, ki se nahaja na dnu, navedena omrežna napetost skladna z omrežno napetostjo v uporabi.
- Ta aparat se mora uporabljati izključno samo za namene, za katere je zasnovan, in na način, ki je opisan v navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba se smatra za neprimerno in zato nevarno. Proizvajalec ne more biti odgovoren za morebitno škodo, ki bi nastala z neprimerno ali napačno rabo izdelka.
- Ta aparat lahko samostojno uporabljajo otroci starosti 14 in več let.
- Uporabo in vzdrževanje tega aparata lahko opravljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ter neizkušene osebe samo pod ustreznim nadzorom odrasle osebe. Otroci se z aparatom ne smejo igrati.
- ⊗ Nikoli NE pustite vklopljen aparat brez nadzora, po končani uporabi ga izklopite ter izključite iz električnega omrežja.
- V primeru okvare oziroma nepravilnega delovanja aparat ugasnite in ga ne spreminjajte. Za popravilo se vedno obrnite na prodajalca.
- ⊗ Aparata NE priklaplajte in odklapljajte ter NE uporabljajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- ⊗ Za odklop vtiča iz omrežne vtičnice NE vlecite za kabel ali samega aparata.
- Z izdelkom ravnajte skrbno, varujte ga pred udarci, ekstremnimi temperaturnimi nihanjem, vlago, prahom, neposredno sončno svetlobo in toplotnimi viri.
- Takoj po uporabi in v vsakem primeru pred čiščenjem odklopite

vtič iz omrežne vtičnice.

- Če vam aparat pade v vodo, ga ne poskušajte izvleči, ampak nemudoma izklopite vtič iz omrežne vtičnice.
- ⊗ Pozor! V nobenem primeru NE posegajte na električnem kablu. V primeru poškodovanja se obrnite na prodajalca.
- Kabel odvijte po celotni dolžini in ne približujte ga toplotnim virom.
- ⊗ Nikoli ne uporabite adapterjev za drugačno napetost napajanja od navedene na etiketi, ki se nahaja na dnu aparata.
- Aparat z ohišjem brez zaščite proti vdiranju vode.
- ⊗ Ko je aparat vklopljen, se NE dotikajte varilne letve: nevarnost opeklin.
- ⊗ Aparata nikoli NE potopite v vodo ali druge tekočine.
- ⊗ Aparata NE uporabljajte na prostem.

#### POZOR! PRED UPORABO TEGA APARATA

- V ekstremnih pogojih uporabe (napetost za 10% višja od nazivne napetosti ter temperatura okrog 40°C) se med uporabo aparata lahko sprožijo avtomatske naprave termične zaščite. V takšnem primeru morate počakati, da se aparat ohladi, in ga šele potem lahko znova uporabite.
- ⊗ **Ne opravite več kot 100 zaporednih ciklov vakuumskega pakiranja; nad to omejitevijo se lahko sprožijo avtomatski sistemi termične zaščite aparata (med dvema zaporednima varjenjema je priporočljivo počakati vsaj 15 sekund).**
- Priporočljiva je uporaba narebrenih vrečk za vakuumsko pakiranje LAICA ali enakovredne kakovosti. Pozor: uporaba neustreznih vrečk ne zagotavlja optimalnega vakuumskega pakiranja.
- ⊗ Aparata za vakuumsko pakiranje NE shranjujte z vklopljenimi zapornimi ročicami.
- Priporočljivo je pustiti 8/10 cm med koncem izdelka za vakuumsko pakiranje in koncem vrečke.
- Ta aparat ni primeren za profesionalno, ampak le za gospodinjsko uporabo.

#### OPIS IZDELKA (glejte sliko 1)

1. Pokrov
2. Tipka "Automatic/STOP"
3. Tipka "Seal"
4. Tipka "Pulse vacuum"
5. Tipka "Canister"
6. Tipka "Sealing setting"(single – double – double extended)
7. Signalne lučke
8. Vtičnica cevko za vsebnike
9. Cevka za vsebnike
10. Zaporni ročaj
11. Dvojna varilna letev
12. Sesalna komora /posoda za zbiranje tekočine, lahko se izvleče
13. Sesalna odprtina
14. Tesnila
15. Zaporno tesnilo
16. Reziilo
17. Sedež rezila

#### OPIS SESTAVNIH DELOV IN FUNKCIJ

1. **Pokrov:** ustvari potrebno tesnjenje za doseganje vakuuma v vrečki.
2. **Tipka "Automatic/STOP":**
  - aktivira samodejni cikel sesanja in varjenja.
  - blokira predhodno izbrano funkcijo.
3. **Tipka "Seal":**
  - naprava izvede samo varjenje;
  - med avtomatskim ciklom blokira sesanje zraka, vrečka se samodejno zatesni.
4. **Tipka "Pulse vacuum":** aktivira vakuum na impulze, s pritiskom na tipko se začne sesanje zraka, ki se prekine, ko spustimo tipko.
5. **Tipka "Canister":** aktivira cikel vakuuma za vsebnike (niso v dobavi).

**6. Tipka "Sealing setting":** omogoča izbiro vrste varjenja, ki bo izvedeno glede na tip živila, ki se spakira:

- "single": stroj izvaja enojno varjenje, primerno za suho hrano, kot so kruh, testenine, piškoti in podobno, ki zahtevajo kratek čas varjenja;
- "double": stroj izvaja dvojno varjenje, primerno za vlažno hrano, ki vsebuje tekočine ali vodo, na primer sadje, zelenjavo in salamo. Ta hrana potrebuje dvojno varjenje;
- "double extended": stroj izvede dvojno varjenje in podaljša čas tesnjenja. Primeren je za vlažno hrano ali za hrano z visoko stopnjo vlage, kot sta kuhano meso in zelenjava.

**7. Kontrolne lučke:** nakazujejo tekoče postopke in izbrane funkcije.

**8.9. Vtičnica cevke za vsebnike:** za povezovanje stroja na vsebnike s cevko v dobavi.

**10. Zaporni ročaj:** za priklop in odklop pokrova na ohišje aparata.

**11. Dvojna varilna letev:** izvaja varjenje.

**12.13. Sesalna komora / pladenj za zbiranje tekočine, ki jo lahko izvlečemo in operemo:** področje, v katerega položimo odprti konec vrečke, da omogočimo izsesavanje zraka in odstranitev morebitnih odvečnih tekočin.

**14. Tesnila za tesnjenje:** omogočijo optimalno tesnjenje sesalne komore, da ustvarimo vakuum v vrečkah.

**15. Tesnilo za oprijem:** zagotavlja oprijem vrečke na varilno letev.

**16. Rezilo:** odreče zvitek vrečk v zeleni velikosti.

#### TEHNIČNI PODATKI

- Napetost: AC 220-240V 50Hz
- Odjem moči: 120W
- Okoljski pogoji delovanja: +10°C +40°C; relativna vlažnost ≤ 85%
- Okoljski pogoji shranjevanja: +10°C +50°C; relativna vlažnost ≤ 85%
- Največja širina vrečk: 300 mm



Zvitek v dobavi je primeren za živila

#### NAVODILA ZA UPORABO

##### PRIPRAVA

- Pred vsako uporabo skrbno očistite aparat, kot je opisano v odstavku o vzdrževanju.
- Aparat postavite na ravno in togo podlago, območje pred aparatom naj bo brez ovir in dovolj obsežno, da vam bo omogočalo polaganje vrečk s hrano za pakiranje.
- Preverite, ali je pladenj za zbiranje tekočine v svojem sedežu.
- Aparat priklopite v omrežno vtičnico.
- Hrano za shranitev enakomerno razporedite v vrečko. Preverite, da je dolžina vrečke za približno 8 cm daljša od hrane za shranitev.
- Dvignite pokrov.



Možno je izbrati čas varjenja naprave in število zvarov, ki jih je treba izdelati, glede na pakirano hrano (glejte odstavek "Opis funkcij"). Stroj se samodejno nastavi na funkcijo "Sealing setting - single". Če želite spremeniti nastavitve spustite ročko. Ko je izbira spremenjena, ostane shranjena, dokler naprave ne izklopite iz vtičnice.

##### UPORABA Z VREČKAMI

1. Odprto stran vrečke postavite v sesalno komoro kot prikazano na sliki 2. Postavite vrečko, ki ima samo eno nabrano stran, z gladko stranjo obrnjeno navzgor. Prepričajte se, da je notranost vrečke na mestu, kjer bo izdelan zvar, čista in brez vsakega dela hrane. Biti mora ploska in brez gub.
2. Spustite pokrov in ga pritrdite na dno stroja tako da pritisnete ročaj navzdol; lučka tipke "Sealing setting", ki se nanaša na predhodni izbor, se prižge, ("single - double – double extended").
3. Pritisnite tipko "Automatic/STOP", da začnete postopek samodejnega sesanja in varjenja: prižge se lučka tipke "Automatic/

STOP". Med fazo varjenja se prižge kontrolna lučka "Seal".

4. Počakajte, da luči ugasnejo. Z dvigom ročaja odprite pokrov.
5. Preverite, ali je vrečka pravilno zavarjena, ter jo spravite v hladilnik, zamrzovalnik ali shrambo.

##### UPORABA Z ROLAMI

Zvitek omogoča pripravo vrečk zaželeno dolžine, primerne hrani, ki jo želimo shraniti.

1. Dvignite pokrov.
2. Dolžino vrečke določite tako, da upoštevate dolžino živila in temu dodate še vsaj 8 cm.
3. Rolo razrežite na želeno velikost s priloženim rezalnikom.
4. Enega od dveh odprtih koncev vrečke postavite na varilno letev. Pri vrečkah, ki imajo samo eno nabrano stran, obrnite gladko stran navzgor.
5. Ne pustite, da vrečka sega v sesalno komoro / pladenj za zbiranje tekočine ali na tesnilo.
6. Prepričajte se, da je vrečka pravilno poravnana, čista in brez gub.
6. Spustite pokrov in ga pritrdite na dno stroja s pritiskanjem ročaja navzdol; sveti lučka tipke "Sealing setting", ki se nanaša na predhodni izbor ("single - double – double extended").
7. Pritisnite tipko "Seal", da se zažene varjenje. Ko se lučka ugasne, je varjenje zaključeno. Z dvigom ročaja odprite pokrov.
8. Preverite zvar na vrečki.
9. Nadaljujte kot je opisano v poglavju "UPORABA Z VREČKAMI".

##### DELNI VAKUUM

Pri popolnem sesanju zraka z avtomatsko metodo se najbolj občutljiva in krhka živila (kot so jagode, gozdni sadeži, grisini, zelenjava itd.) lahko poškodujejo; v teh primerih lahko uporabite ročno vakuumiranje, s katerim prekinete sesanje zraka, ko sodite, da je to najprimernejše.

1. Namestite vrečko in pokrov priklopite na aparat, kot je opisano v

1. in 2. točki odstavka "Uporaba z vrečkami".

Ročno vakuumiranje lahko opravite na dva različna načina:

- a. Pritisnite tipko "Automatic/STOP", da zaženete sesanje zraka. Pozorno spremljajte izsesavanje zraka iz vrečke in ko smatrate za potrebno, prekinite proces vakuumiranja s pritiskom na tipko "Seal".
  - b. Pritisnite tipko "Pulse vacuum" za izsesavanje zraka in ko smatrate za potrebno, prekinite proces vakuumiranja s pritiskom na tipko "Seal".
2. Dvignite pokrov in preverite zvar vrečke.

##### UPORABA Z VSEBNIKI (niso priloženi)

Uporabljajte vsebnike Laica.

Pred vsako uporabo preverite, ali so pokrov, vsebnik in tesnilo vsebnika popolnoma čisti in suhi.

1. Vsebnik napolnite do največ 2 cm pod robom.
2. Namestite pokrov in samo za model VT3304 obrnite odzračevalni ventil na pokrovu v položaj "• SEAL".
3. Priklopite cevko za vsebnike tako, da vstavite enega od dveh koncev na priključek na pokrovu naprave, drugi konec pa v priključek pokrova vsebnika.
4. Pokrov pritrdite na aparat tako, da spustite zaporni ročaj.
5. Pritisnite na tipko "Canister", da bi zagnali samodejni postopek sesanja: signalna lučka tipke se prižge. Počakajte, dokler se kontrolna lučka ne ugasne.
6. Odstranite cevko iz vsebnika, posodo dajte v hladilnik, zamrzovalnik ali shrambo.

##### VAKUUMSKO PAKIRANJE TEKOČIN

Tekočine lahko vakuumsko pakiramo tako, da jih prej zamrzemo. Tekočo hrano postavite v primeren vsebnik, slednjega postavite v zamrzovalnik približno 12-18 ur, nato zamrznjeno tekočino vzemite iz vsebnika ter jo vložite v vrečko za vakuumsko pakiranje. Izsesajte zrak ter zavarite vrečko, kot je opisano v odstavku z "navodili za

uporabo - uporaba z vrečkami"; nato vrečko postavite v zamrzovalnik.

**VZDRŽEVANJE**

- Pred pričetkom čiščenja aparata si dobro umijte roke.
- Aparat pred in po uporabi očistite s suho ali rahlo navlaženo krpo; pazite, da vam tekočine ne prodrejo v notranjost aparata.
- Po vsaki uporabi z varilne letve odstranite vse plastične ostanke (vrečke), uporabite mehko krpo in pazite, da je ne poškodujete. **Varilno letev čistite le, ko je hladna.**
- Po vsaki uporabi odstranite pladenj za zbiranje tekočine in ga natančno operite pod tekočo vodo, da bi odstranili katero koli sled tekočin. Preden ga ponovno vstavite v svoj sedež preverite, ali je popolnoma suh.
- Nikoli ne uporabljajte kemičnih ali grobih izdelkov.
- Aparat hranite na hladnem in suhem mestu.
- **Aparata ne odlagajte z znižanim zapornim ročajem, ker bi se s tem zaporno tesnilo in druga tesnila deformirala.**

**Razpoložljivi rezervni deli**

- o tesnila za tesnjenje in oprijem: koda AH1046
- o pladenj za zbiranje tekočin: koda AH1044
- o cevka za vsebnike: koda AH1039.

**TEŽAVE IN REŠITVE**

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Aparat ne deluje.	Vtič ni vstavljen v električni priključek.	Vtič izdelka priključite v električni priključek.
	Sprožila se je termična zaščita.	Počakajte vsaj 30 minut, da se aparat ohladi, nato ga ponovno vklopite.

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Naprava ne vzpostavi zadosten podtlak v vrečki.	Vrečka morda pušča.	Preverite brežhibnost vrečke ali jo zamenjajte z novo.
	Vrečka ni pravilno postavljena v sesalni komori in zbiralniku tekočine.	Vrečko postavite, kot je opisano v odstavku "Navodila - uporaba z vrečkami".
	Varilna letev se je morda pregrela: to se zgodi, ko se v kratkih presledkih opravi večje število zaporednih zvarov.	Počakajte nekaj minut, da se varilna letev ohladi. Med enim varjenjem in naslednjim je priporočljivo počakati vsaj 15 sekund.
Vrečka po varjenju ne zadržuje podtlaka.	Vrečka morda pušča.	Preverite brežhibnost vrečke ali jo zamenjajte z novo.
	Rob vrečke ni popolnoma čist.	Preverite, da ob zvaru ni nečistoč: drobtine, mast, itd. Ponovno odprite vrečko in jo ponovno zavarite.
Vrečka se stopi in se ne zavari pravilno	Področje vrečke za varjenje je umazano in ni poravnano.	Prepričajte se, da je notranjost vrečke čista in je slednja pravilno poravnana.
	Izbrani čas varjenja "double extended" je predolg.	Zmanjšajte čas varjenja s pritiskom na tipko "Seal setting – double".

**POSTOPEK ODSTRANJEVANJA (Dir.2012/19/Eu-WEEE)**



Simbol, ki se nahaja na dnu aparata, označuje ločeno zbiranje električnih in elektronskih naprav.

Ob koncu dobe koriščenja aparata tega ne odstraniti kot mešan komunalni trden odpad, ampak ga izročite posebnemu zbirnemu centru na vašem območju, ali ga vrnite distributerju, ko kupite nov aparat iste vrste in namenjen za isto uporabo.

V primeru, da je aparat, ki ga odlagate, manjši od 25cm, ga lahko vrnite na prodajnem mestu z več kot 400m<sup>2</sup> površine, brez obveznosti za nakup podobne nove naprave.

Ta postopek ločenega zbiranja električne in elektronske opreme se izvaja z vizijo okoljske politike Skupnosti s ciljem ohranjanja, varstva in izboljšanja kakovosti okolja in da bi se izognili morebitnim potencialnim učinkom na zdravje ljudi zaradi prisotnosti nevarnih snovi v tej opremi ali zaradi nepravilne uporabe slednje oziroma delov slednje..

Pozor! Nepravilna odstranitev električne in elektronske opreme lahko pomeni sankcije.



Ta izdelek je namenjen za domačo uporabo. Na aparatu nameščen znak CE potrjuje, da je aparat skladen z ustrezno direktivo 2014/30/Eu o elektromagnetni združljivosti ter direktivo 2014/35/Eu o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej.

Ta izdelek je elektronski instrument, preverjen za zagotavljanje, glede na trenutno stanje tehničnega znanja, tako odsotnosti motenja drugih naprav v bližini (elektromagnetna združljivost) kot tudi varne uporabe v skladu z napotki, ki so navedeni v navodilih za uporabo. V primeru nepravilnega delovanja naprave ne uporabljajte in se po potrebi obrnite neposredno na proizvajalca.

**GARANCIJA**

Garancija za ta aparat traja 2 leti od trenutka dostave blaga ali drugi

daljši rok, ki ga določa nacionalna zakonodaja prebivališča stranke. Ta določba je v skladu z italijansko in evropsko zakonodajo. Izdelki Laica so zasnovani za uporabo v gospodinjstvu. Uporaba v javnih storitvah ni dovoljena. Garancija krije samo pomanjkljivosti izdelave in ne velja v primeru škode, nastale zaradi nezgodnega dogodka, napačne uporabe, malomarnosti ali nenamenske rabe izdelka. Uporabljajte samo priloženi pribor; raba drugačnega pribora lahko vodi v razveljavitev garancije. V nobenem primeru ne odpirajte ohišja izdelka; v primeru odprtja ali spreminjanja se garancija dokončno razveljavi. Garancija ne velja za obrabi podvržene dele in baterije, če so te dobavljene v priboru. Po 2 letih od dobave ali po drugem daljšem roku, ki ga določa nacionalna zakonodaja prebivališča stranke, garancija preneha; v tem primeru se bodo posegi tehnične pomoči izvajali proti plačilu. Informacije o servisnih posegih, bodisi v garancijskem roku kot tudi plačljivih, lahko dobite z zahtevkom na naslov info@laica.com.

Za popravilo ali zamenjavo izdelka v skladu z garancijskimi pogoji ni potrebno plačati nobenega prispevka. V primeru okvare se obrnite na prodajalca; NE pošiljajte direktno v podjetje LAICA. V primeru posegov v garancijskem roku (vključno z zamenjavo izdelka ali njegovega dela) se trajanje originalne garancijske dobe zamenjanega izdelka ne podaljša. Proizvajalec zavrača vsako odgovornost za morebitno škodo, ki bi bila neposredno ali posredno povzročena osebam, predmetom ali domačim živalim kot posledica neupoštevanja vseh določil, navedenih v ustrezni knjižici z navodili, posebej tistih, ki se nanašajo na opozorila o namestitvi, uporabi in vzdrževanju aparata. Podjetje Laica se nenehno trudi izboljšati svoje izdelke, zato si jemlje pravico, brez predhodnega obveščanja, do delnega ali celotnega spreminjanja svojih izdelkov v skladu s potrebami proizvodnje, ne da bi to predstavljalo kakršno koli odgovornost podjetja Laica ali njenih prodajalcev. Za dodatne informacije: www.laica.it.

 **STROJ ZA VAKUUMIRANJE - UPUTE I JAMSTVO**

Poštovani korisniče, Laica Vam se zahvaljuje na odabiru ovog proizvoda, dizajniranoga sukladno standardima pouzdanosti i kvalitete za potpuno zadovoljstvo.

**VAŽNO**  
**PRIJE UPORABE POZORNO PROČITATI**  
**SAČUVATI ZA BUDUĆE REFERENCE**

Priručnik se smatra sastavnim dijelom proizvoda i mora se pohraniti za buduće konzultacije, sve do kraja njegovog radnog vijeka. U slučaju prodaje proizvoda, priručnik se mora predati novom vlasniku. Za sigurnu i pravilnu uporabu proizvoda, korisnik mora pažljivo pročitati upute i upozorenja sadržane u priručniku, jer one pružaju važne informacije o sigurnosti, upotrebi i uputama za održavanje. U slučaju gubljenja priručnika ili ako trebate dodatne informacije ili pojašnjenja, obratite se proizvođaču na niže navedenoj adresi: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - 36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy - Tel. +39 0444.795314 - info@laica.com - www.laica.it



<b>JAMSTVO SIMBOLI</b>	<b>stranica 76</b>
<b>SIGURNOSNA UPOZORENJA</b>	<b>stranica 76</b>
<b>OPIS PROIZVODA</b>	<b>stranica 77</b>
<b>UPUTE ZA UPORABU</b>	<b>stranica 78</b>
<b>ODRŽAVANJE</b>	<b>stranica 80</b>
<b>PROBLEMI I RJEŠENJA</b>	<b>stranica 80</b>
<b>POSTUPAK ODLAGANJA</b>	<b>stranica 81</b>
<b>JAMSTVO</b>	<b>stranica 81</b>

**JAMSTVO SIMBOLI**

-  Upozorenje
-  Zabrana
-  Za namirnice

**SIGURNOSNA UPOZORENJA**

- Prije korištenja proizvoda uvjerite se da je uređaj bez vidljivih oštećenja. U slučaju nedoumice, nemojte koristiti uređaj, već se obratite ovlaštenom zastupniku.
- Držite plastičnu vrećicu za pakiranje izvan dohvata djece: opasnost od gušenja.
- Prije priključivanja uređaja uvjerite se da podaci o mrežnom naponu koji se nalaze na pločici s podacima na dnu proizvoda odgovaraju podacima električne mreže koja se koristi.
- Ovaj uređaj mora se koristiti isključivo u svrhu za koju je namijenjen i na način naveden u uputama. Svaka druga upotreba smatra se nepravilnom i stoga opasnom. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu štetu uzrokovanu neodgovarajućom ili nepravilnom upotrebom.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 14 ili više godina starosti.
- Upotreba i održavanje ovog uređaja mogu obavljati osobe s smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili neiskusne osobe, samo pod odgovarajućim nadzorom od strane odrasle osobe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- ⊗ NIKADA ne ostavljajte da stroj radi bez nadzora; kada završite s upotrebom isključite ga iz struje.
- U slučaju kvara i/ili neispravnog rada, odmah isključite uređaj. Za popravke uvijek se obratite dobavljaču.
- ⊗ NEMOJTE priključivati ili isključivati uređaj i NEMOJTE ga koristiti s mokrim rukama.
- ⊗ NEMOJTE povlačite strujni kabel ili sam uređaj kako bi isključili utikač iz utičnice.
- Pažljivo postupajte s uređajem, zaštitite ga od udara, ekstremnih promjena temperature, vlage, prašine, izravnog sunčevog svjetla i izvora topline.
- Isključite utikač iz struje odmah nakon upotrebe i, u svakom slučaju, prije čišćenja.
- Ako uređaj padne u vodi nemojte ga uzimati u ruke, već odmah

**OPIS PROIZVODA** (pogledaj sl.1)

1. Poklopac
2. Tipka "Automatic / STOP"
3. Tipka "Seal"
4. Tipka "Pulse vacuum"
5. Tipka "Canister"
6. Tipka "Sealing setting" (single – double – double extended)
7. Signalna svjetla
8. Priključak cijevi za spremnike
9. Cijev za spremnike
10. Ručka za blokiranje
11. Dvostruka traka za varenje
12. Komora za usisavanje / odvojiva posuda za sakupljanje tekućine
13. Otvor za usisavanje
14. Brtve držanja
15. Brtve brtvljenja
16. Rezač
17. Kućište rezača

**OPIS KOMPONENATA I FUNKCIJA**

1. **Poklopac:** stvara hermetičnost potrebnu za stvaranje vakuuma u vrećici.
2. **Tipka "Automatic/STOP":**
  - aktivira automatski ciklus usisavanja i zavarivanja.
  - blokira prethodno odabranu funkciju.
3. **Tipka "Seal":**
  - uređaj vrši samo zavarivanje;
  - tijekom automatskog ciklusa blokira se usis zraka i vrećica se automatski zatvara.
4. **Tipka "Pulse vacuum":** aktivira pulsno stvaranje vakuuma: pritiskom počinje usis zraka koje se prekida njezinim otpuštanjem.
5. **Tipka "Canister":** aktivira vakuumski ciklus za spremnike (nisu isporučeni).

isključite utikač iz struje.

- ⊗ Pozornost! Ni u kom slučaju NEMOJTE vršiti intervencije na kabelu. Ako je oštećen, obratite se prodavaču.
- Odmotajte kabel u cijelosti i držite ga dalje od izvora topline.
- ⊗ Nikad ne koristite adaptere za napajanje različite od onih navedenih na etiketi podataka koji se nalazi na dnu uređaja.
- Kućiste uređaja nije zaštićeno od prodiranja tekućine.
- ⊗ NE dodirujte traku za varenje dok je uređaj uključen: opasnost od opekotina.
- ⊗ NIKAD ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- ⊗ NE koristite uređaj na otvorenom.

**⚠ OPREZ! PRIJE UPOTREBE UREĐAJA**

- U teškim uvjetima rada (napon veći za 10% od nazivnog napona i temperature oko 40°C) intenzivno korištenje uređaja može dovesti do intervencije automatske termičke zaštite uređaja. U tom slučaju morate čekati da se uređaj ohladi kako bi se ponovno mogao koristiti.
- ⊗ **Nemojte izvoditi više od 100 ciklusa vakuumiranja uzastopce; iznad ove granice mogu intervenirati automatski sustavi za toplinsku zaštitu uređaja (preporuča se pričekati najmanje 15 sekundi između zavarivanja).**
- Preporučamo korištenje reljefnih vakuumskih vrećica LAICA ili vrećica ekvivalentne kvalitete. Oprez: Uporaba neprikladnih vrećica ne jamči optimalni vakuum.
- ⊗ NIKAD ne skladištite stroj za vakuum s zatvorenim polugama za blokiranje.
- Preporučljivo je ostaviti oko 8/10 cm od kraja proizvoda koji se pakira i otvora vakuum vrećice.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za profesionalnu, već sam za kućnu upotrebu.

**6. Tipka "Sealing setting":** omogućuje odabiranje vrste zavarivanja prema namirnicama koje se pakiraju:

- "single": stroj vrši jedno zavarivanje, pogodno je za suhe namirnice poput kruha, tjestenine, keksa i slično koje zahtijevaju kratko vrijeme zavarivanja;
- "double": stroj vrši dvostruko zavarivanje, pogodno je za vlažne namirnice koje sadrže tekućinu i vlagu, poput voća, povrća i suhomesnatih proizvoda za koje je potrebno dvostruko zavarivanje;
- "double extended": stroj vrši dvostruko zavarivanje produžavajući vrijeme brtvljenja. Pogodno je za vlažne namirnice ili namirnice s visokom vlagom poput kuhanog mesa i povrća.

**7. Signalna svjetla:** ukazuju na operacije koje se izvode i na odabrane funkcije.

**8.9. Priključak cijevi za spremnike:** služi za spajanje uređaja s isporučenom cijevi.

**10. Ručka za blokiranje:** za postavljanje i odvajanje poklopca na osnovu stroja.

**11. Dvostruka traka za varenje:** obavlja zavarivanje.

**12.13. Komora za usisavanje / odvojiva posuda za sakupljanje tekućine:** područje u kojem se nalazi otvoreni kraj vrećice i u kojoj se vrši usis zraka i uklanjanje bilo kojeg viška tekućine.

**14. Brtve držanja:** stvara optimalnu zabrtvljenost usisne komore, kako bi se ostvario vakuum u vrećicama.

**15. Brtva brtvljenja:** jamči prijanjanje vrećice na brtvene trake.

**16. Rezač:** reže rolu vrećice željene veličine.

#### TEHNIČKI PODACI

- Napon: AC 220-240V 50Hz
- Potrošnja energije: 120W
- Radni okoliš: +10°C +40°C; relativna vlažnost ≤ 85%
- Okolišni uvjeti za čuvanje: +10°C +50°C; relativna vlažnost ≤ 85%

- Maksimalna širina vrećica: 300 mm



Isporučena rola za namirnice

#### UPUTE ZA UPORABU

#### PRIPREMA

- Prije svake upotrebe, temeljito očistite uređaj kao što je opisano u poglavlju "Održavanje".
- Postavite uređaj na ravnu i tvrdnu površinu, pazeći da je radna površina ispred uređaja slobodna od prepreka i dovoljno široka da omogući podršku za vrećicu s hranom za pakiranje.
- Provjerite je li spremnik tekućine umetnut u kućište.
- Spojite uređaj na zidnu utičnicu.
- Umetnite namirnice koju želite sačuvati ravnomjerno u vrećicu. Provjerite je li duljina vrećice 8 cm duži od hrane koja se čuva.
- Podignite poklopac.



Moguće je odabrati vrijeme i broj zavarivanja uređaja prema namirnicama koje se pakiraju (vidi poglavlje "Opis funkcija"). Stroj je automatski postavljen na funkciju "Sealing setting - single". Da biste promijenili postavke, spustite ručicu. Nakon promjene izbora, ta promjena ostaje pohranjena u memoriji sve dok se uređaj ne isključi iz utičnice.

#### UPOTREBA S VREĆICAMA

1. Stavite otvoreni kraj vrećice unutar usisne komore, kako je prikazano na slici 2. Postavite vrećicu, koja ima samo jednu reljefnu stranu, s glatkom stranom prema gore. Pobrinite se da je unutrašnjost vrećice na mjestu gdje će se izvršiti zavarivanje čista i bez prisustva čestica hrane. Vrećica mora biti ravna i bez nabora.
2. Spustite poklopac i pričvrstite ga za osnovu uređaja pritiskom ručke prema dolje; svijetli indikator tipke "Sealing setting" koji se odnosi na prethodno odabrani izbor ("single - double - double extended").

3. Pritisnite tipku "Automatic/STOP": za pokretanje automatskog procesa usisavanja i zavarivanja: tipka "Automatic/STOP" svijetli. Tijekom faze zavarivanja osvjetljava se tipka "Seal".
4. Pričekajte dok se signalna svjetla ne ugase. Podignite ručku i otvorite poklopac.
5. Provjerite var i odložite vrećicu u hladnjak, zamrzivač ili ostavu.

#### UPOTREBA S ROLAMA

Rola omogućuje pripremu vrećica željene duljine, pogodne za namirnice koja se čuvaju.

1. Podignite poklopac.
2. Odredite duljinu vrećice s obzirom na duljinu hrane koju treba sačuvati i dodajte još najmanje 8 cm.
3. Izrežite rolu na željenu dužinu pomoću isporučenog rezača.
4. Postavite jedan od krajeva vrećice na traku za varenje. Kod rola koje imaju samo jednu reljefnu stranu, postavite glatku stranu prema gore.
5. Nemojte dopustiti da vrećica strši u za usisavanje / odvojiva posuda za sakupljanje tekućine ili na brtvi za držanje.
6. Uvjerite se da je vrećica ravna i bez nabora.
6. Spustite poklopac i pričvrstite ga za osnovu uređaja pritiskom ručke prema dolje; svijetli indikator tipke "Sealing setting" (postavka brtvljenja) koji se odnosi na prethodno odabrani izbor ("single - double - double extended").
7. Pritisnite tipku "Seal" za otpočinjanje zavarivanja. Kada se indikatorna žaruljica ugasi, zavarivanje je završeno. Podignite ručku i otvorite poklopac.
8. Provjerite var vrećice.
9. Nastavite kako je opisano u stavku "UPOTREBA S VREĆICAMA".

#### DJELOMIČNI VAKUUM

Ukupni usis zraka pri automatskom načinu rada teži lomljenju najdelikatnijih i lomljivih namirnica (kao što su jagode, bobičasto voće, grisini, povrće, itd.); u tim slučajevima moguće je koristiti

ručni vakuum, tj. prekidanje usisa zraka u trenutku koji se smatra najprikladnijim.

1. Stavite vrećicu i pričvrstite poklopac za uređaj kao što je opisano u točkama 1 i 2 stavka "Upotreba s vrećicama". Za ručno izvođenje vakuuma možete postupiti na dva različita načina:
  - a. Pritisnite tipku "Automatsko/STOP" za pokretanje usisavanja zraka. Pažljivo gledajte usis zraka iz vrećice i kada smatrate prikladnim blokirajte proces vakuumiranja pritiskom na tipku "Seal".
  - b. Pritisnite tipku "Pulse vacuum" za usis zraka i kada smatrate prikladnim blokirajte proces vakuumiranja pritiskom na tipku "Seal".
2. Podignite poklopac i provjerite zavarivanje vrećice.

#### UPOTREBA SA SPREMNICIMA (nisu isporučeni)

Koristite spremnike Laica.

Prije svake upotrebe, provjerite da li su poklopac, posuda i brtva posude potpuno čisti i suhi.

1. Napunite spremnik do najviše 2 cm ispod ruba.
2. Stavite poklopac i, samo za model VT3304, ventil za odzračivanje na poklopcu okrenite u položaj "• SEAL".
3. Priključite cijev za spremnike umetanjem jednog od dva kraja u priključak na poklopac stroja, a drugi kraj u priključak na poklopcu spremnika.
4. Pričvrstite poklopac uređaja spuštanjem ručke za blokiranje.
5. Pritisnite tipku "Canister" za pokretanje automatskog procesa usisavanja: indikator tipke se osvjetljava. Pričekajte dok se indikatorna žaruljica ne isključi.
6. Izvadite cijev iz spremnika i stavite ga u hladnjak, zamrzivač ili ostavu.

#### VAKUUMIRANJE TEKUĆINA

Za vakuumiranje tekućina prethodno ih je potrebno zamrznuti.



Stavite tekuće namirnice u prikladnu posudu i stavite posudu u zamrzivač na oko 12-18 sati, a zatim je izvadite iz spremnika i stavite u vrećicu za vakuumiranje. Uklonite zrak i zatvorite vrećicu kao što je opisano u poglavlju "UPUTE ZA UPOTREBU - UPOTREBA S VREĆICAMA"; naknadno pohranite vrećicu u zamrzivač.

**ODRŽAVANJE**

- Prije čišćenja stroja temeljito operite ruke.
  - Prije i nakon upotrebe očistite uređaj suhom ili vlažnom krpom pazeći da ne dopustite prodor tekućine u njegovu unutrašnjost.
  - Nakon svake upotrebe uklonite mekom krpom sve ostatke najlona (vrećice) sa trake za zavarivanje, pazeći da je ne oštetite. **Čistite traku za zavarivanje samo kada je hladna.**
  - Nakon svake uporabe, uklonite spremnik tekućine i temeljito ga operite pod tekućom vodom kako biste uklonili preostale tekućine. Prije umetanja u kućište, pobrinite se da je savršeno suha.
  - Nemojte nikada koristiti kemijske ili abrazivne proizvode.
  - Čuvajte uređaj na hladnom i suhom mjestu.
- ⊗ **Ne pohranjujte uređaj sa spušenom ručkom kako ne bi došlo do deformiranja brtvi.**

**Dostupni rezervni dijelovi**

- o brtve držanja i brtva brtvljenja: šif. AHI046,
- o posuda za prikupljanje tekućine: šif. AHI044,
- o cijev za spremnike:šif. AHI039.

**PROBLEMI I RJEŠENJA**

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi.	Utikač nije uključen u utičnicu.	Umetnite utikač proizvoda u utičnicu.
	Došlo je do intervencije termo štitičnika.	Neka uređaj da se hladi barem 30 minuta, a zatim ga ponovno uključite.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj ne izvodi cjelovit vakuum u vrećici.	Vrećica je probušena.	Provjerite integritet vrećice ili je zamijenite novom.
	Vrećica nije ispravno postavljena u komoru za usisavanje i sakupljanje tekućine.	Stavite vrećicu kako je opisano u stavu "UPUTE ZA UPOTREBU - UPOTREBA S VREĆICAMA"
	Traku za zavarivanje se pregrijala: to se događa kada se obavljaju brojna, uzastopna zavarivanja u vrlo kratkim intervalima.	Pričekajte nekoliko minuta da se traku za zavarivanje ohladi. Između dvaju zavarivanja preporuča se pričekati najmanje 15 sekundi.
Vrećica ne održava vakuum nakon što je zavarena.	Vrećica je probušena.	Provjerite integritet vrećice ili je zamijenite novom.
	Rub vrećica nije čist.	Provjerite je duž šava nema nečistoće: mrvice, mast, itd. Ponovno otvorite vrećicu i pokušajte izvesti zavarivanje.
Vrećica se topi i nije ispravno zavarena.	Područje zavarivanja vrećice je prljavo ili nije dobro poravnato.	Pobrinite se da je unutrašnjost vrećice čista i da je ravna.
	Odabrano "dvostruko produženo" vrijeme zavarivanja je predugo.	Smanjite vrijeme zavarivanja pritiskom na tipku "Sealing setting" (postavka brtvljenja) - dvostruko.

**POSTUPAK ODLAGANJA (Dir. 2012/19/Eu-WEEE)**



Simbol na dnu označava odvojeno prikupljanje otpada električne i elektroničke opreme. Na kraju korisnog vijeka trajanja uređaja, ne smije se odlagati kao kruti komunalni otpad, već se mora odložiti u određenom sabirnom centru u vašem području ili se mora vratiti distributeru prilikom kupnje novog uređaja iste vrste i iste funkcije. U slučaju u kojem je uređaj koji treba zbrinuti veličine manje od 25 cm, moguće ga je vratiti na prodajno mjesto površine veće od 400 četvornih metara, bez obaveze za kupnju novog, sličnog uređaja. Ovaj odvojeni postupak prikupljanja električne i elektroničke opreme provodi se u pogledu politike zaštite okoliša Eu, s ciljevima očuvanja, zaštite i poboljšanja kvalitete okoliša i kako bi se izbjegle potencijalni učinci na ljudsko zdravlje zbog prisutnosti opasnih tvari u takvim uređajima ili nepravilna upotreba istih ili njihovih dijelova. Pozornost! Neispravno odlaganje električne i elektroničke opreme može dovesti do sankcija.

**CE** Ovaj proizvod je prikladan za kućnu upotrebu. Usklađenost, dokazana CE oznakom na uređaju, se odnosi na Direktivu 2014/30/Eu koja se odnosi na elektromagnetsku kompatibilnost i na 2014/35/Eu koja se odnosi na električnu opremu namijenjenu za upotrebu unutar određenih naponskih granica. Ovaj proizvod je elektronski instrument koji je provjeren za osiguravanje, u trenutnom stanju tehničkog znanja, ne miješanja s drugim električnim uređajima u blizini (EMC) i da je siguran ako se koristi prema uputama za uporabu. U slučaju nenormalnog ponašanja uređaja, prekinite upotrebu, a po potrebi se obratite izravno proizvođaču.

**JAMSTVO**

Ovaj uređaj ima jamstvo 2 godine od trenutka isporuke robe ili na drugi duži rok predviđen nacionalnim zakonodavstvom prebivališta potrošača. Ova odredba je u skladu s talijanskim i europskim

zakonodavstvom. Laika proizvodi su dizajnirani samo za kućnu uporabu i ne smiju se koristiti u javnim prostorima. Jamstvo pokriva samo greške proizvodnje i ne primjenjuje se ako je šteta uzrokovana nezgodom, nemarom ili zloupotrebom proizvoda. Koristite samo isporučeni pribor; korištenje drugih dodataka može poništiti jamstvo. Ne otvarajte uređaj ni pod kojim okolnostima; ako je uređaj otvoren ili neovlašteno mijenjan, jamstvo je definitivno poništeno. Jamstvo se ne odnosi na dijelove koji podliježu trošenju i na baterije kada se isporučuju s uređajem. Nakon 2 godine od isporuke ili drugog duljeg roka predviđenog nacionalnim zakonodavstvom prebivališta potrošača, jamstvo prestaje; u tom slučaju će se intervencije tehničke pomoći obavljati uz naknadu. Informacije o tehničkoj pomoći, bilo da je pod jamstvom ili se plaća, možete zatražiti kontaktiranjem info@laica.com. Nije potrebna nikakva vrsta doprinosa za popravke i zamjene proizvoda koje spadaju pod ovim jamstvom. U slučaju kvara obratite se zastupniku; NIKADA ne šaljite proizvod direktno proizvođaču LAICA. Sve popravke za vrijeme jamstva (uključujući i zamjenu proizvoda ili njegov dio) neće produžiti trajanje razdoblja jamstva proizvoda koji se zamjenjuje. Proizvođač ne preuzima odgovornost za bilo kakvu štetu koja može izravno ili neizravno, utjecati na osobe, objekte i kućne ljubimce kao posljedica neispunjavanja svih uputa danih u knjižici s uputama, posebno, upozorenjima u vezi instalacije, uporabe i održavanja. Isključivo je pravo tvrtke Laica, koja kontinuirano nastoji poboljšati svoje proizvode, bez prethodne obavijesti mijenjati sve ili dio svojih proizvoda u odnosu na proizvodne potrebe, bez da to dovede do bilo kakve odgovornosti tvrtke Laica ili njezinih zastupnika. Za dodatne informacije: www.laica.it.

